

MARDI

20 MAI 1997
Volume 62
No 270
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



ÉLECTIONS 97

Parizeau à
la rescousse
du Bloc — page 2

AFFAIRES

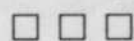
Hausse des
ventes de
voitures neuves
— page 17

SPORT



photo Presse canadienne

Rien n'arrête les
Expos — page 39



Georges
Morrisette: «La
Ville de Granby
n'était pas
intéressée à
sauver les
Prédateurs.»
— page 38

MÉTÉO



Maximum

13°

— page 29

Ils emménagent et un incendie se déclare aussitôt!



Un couple de Lac Brome malchanceux

— page 3
photo Richard Chagnon

Immense party de famille à Waterloo

— page 6



Parrainé par le Club Optimiste en collaboration avec la Ville, le 3e Familles en Fête coïncidait avec le lancement de la Semaine de la Famille. L'événement en offrait pour tous les goûts: mini casino, clowns, spectacles divers, chasse aux trésors, tours de poney, de camion, etc....

photo Richard Chagnon

les arrosages
MARION

- Entretien de pelouse
- Meilleur rapport qualité/prix/service
- Agronomes à votre service

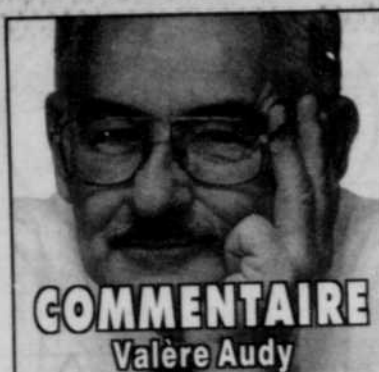


Nos vivaces sont arrivées!
Plus de 250 variétés
à partir de 1,59 \$

Spécialités :
Plantes vertes
Fleurs annuelles
Fleurs vivaces
Arbustes à fleurs
Fleurs coupées
Arrangements floraux
Accessoires divers

les
FLORALIES
granby enr.

1025 Dufferin, Granby 378-7133



COMMENTAIRE

Valère Audy

Payons encore!

Le CRTC a décidé de permettre la concurrence dans le service téléphonique local. Une décision qui s'accompagne de l'autorisation d'augmenter le tarif de base, lequel couvre le service local, de 3\$ par mois.

C'est, selon la présidente du CRTC, la voie à emprunter pour avoir de meilleurs prix. Oui, vous ne rêvez pas: aux consommateurs de payer pour qu'il y ait de la concurrence et, alors, de meilleurs prix. Même pour le service local.

Vous y croyez? Pas moi. D'abord parce que le service de base n'est même pas encore facturé au coûtant. Alors, comment expliquer l'intérêt de plusieurs joueurs pour un service non-rentable? A moins que les prix augmentent. Car avez-vous déjà vu des compagnies se battre pour perdre de l'argent?

Et puis, à la lumière de ce qu'a donné la concurrence dans les industries pétrolière et pharmaceutique, qui peut bien croire à ses bienfaits? Certes, a-t-on l'exemple de l'interurbain. Mais en même temps, le coût du service de base, jusque-là soutenu par les bénéfices de l'interurbain, s'est mis à augmenter.

Rappelons-nous ici de Petro-Canada. C'est pour dompter les grandes et voraces pétrolières que le Canada s'en est donné une. Mais on n'a pas payé moins cher. Petro-Canada a fait comme les autres et le fédéral ne l'a pas mis au pas, surtout qu'une efficace concurrence aurait réduit ses rentrées en taxes.

Quant aux entreprises pharmaceutiques, qui ont droit à une certaine protection pour les encourager à faire de la recherche, elles écoulent leurs produits sous différents noms, créant ainsi une concurrence artificielle, mais à des prix qui restent élevés. Des produits qui étaient nouveaux il y a 20 ans et dont on prédisait la chute des prix à mesure que l'usage se répandrait coûtent aujourd'hui deux et trois fois plus cher.

Et on va essayer de nous faire croire que le prix du service de base du téléphone va finir par baisser, sensiblement de surcroît? Voyons donc! Ça n'arrivera pas... à moins d'en payer le prix, en qualité de service par exemple. Et en attendant, nous risquons de payer jusqu'à 3\$ de plus par mois. Ce qui n'est rien pour les riches, mais beaucoup pour ceux dont les revenus n'augmentent pas au même rythme que les factures.

Parizeau tentera de relancer le Bloc

Duceppe estime qu'il est temps de tourner la page.

Huguette Young

JONQUIÈRE
Presse canadienne

L'ex-premier ministre Jacques Parizeau prendra part aux deux dernières semaines de la campagne électorale pour tenter de relancer le Bloc québécois.

Avec la bénédiction du chef bloquiste Gilles Duceppe, M. Parizeau participera notamment à deux grands ralliements, l'un à Shawinigan, le chef-lieu du premier ministre Jean Chrétien, et l'autre à Sherbrooke, la ville natale de Jean Charest, le chef des conservateurs.

M. Duceppe a précisé hier qu'il avait accepté cette suggestion de M. Parizeau et qu'il n'hésiterait pas à partager les mêmes tribunes lorsque leurs horaires le permettront.

Les écrits de l'ex-leader souve-

rainiste sur une déclaration unilatérale d'indépendance ont semé la bisbille au sein de la famille souverainiste, la semaine dernière.

M. Duceppe estime qu'il est temps de tourner la page.

«Je suis très heureux qu'il participe à la campagne», a-t-il expliqué hier au cours d'un point de presse à Jonquière, où il faisait campagne.

Très à l'aise avec l'entrée en scène de M. Parizeau, le prédécesseur de M. Duceppe, le député de Roberval Michel Gauthier, estime que les souverainistes ne doivent pas se laisser «berner» par l'opération de charme de Jean Charest.

Sentant la soupe chaude, le Bloc veut donner un gros coup jusqu'au jour du scrutin. Pendant la reprise du débat des chefs en français, dimanche soir, M. Duceppe avait déjà laissé entendre qu'il en-

tendait s'effacer pendant le reste de la campagne. La cause avant Gilles Duceppe, avait-il lancé comme message aux électeurs québécois.

Pour fouetter l'ardeur des troupes, quatre ou cinq assemblées publiques ont été prévues. On veut mettre en évidence l'équipe souverainiste. A Jonquière, hier soir, où le premier ministre Lucien Bouchard était en vedette dans sa propre circonscription, on comptait attirer au-delà de 1000 personnes.

Il y a une dizaine de jours, M. Charest avait réussi un coup de force en attirant au-delà de 800 personnes, à Jonquière même.

Le Bloc en difficulté au Québec

Le retour de M. Parizeau vise à ramener au bercail les souverainis-

tes convaincus. Démobilisés, on craint qu'ils boudent le Bloc le soir du vote.

«On sait que c'est toute une lutte qu'on a à mener, disait hier M. Duceppe. Mais on va la mener et vous allez voir quand vous verrez les résultats, que le Bloc sera présent à Ottawa pour défendre fièrement les intérêts des Québécois et des Québécoises pour parler debout et fort au nom du Québec.»

Deux sondages publiés en fin de semaine montrent que les bloquistes sont en difficulté au Québec. C'est Jean Charest qui gruge les appuis du Bloc.

Un sondage Léger et Léger donnait 35,2 pour cent au Bloc, 32,9 pour cent aux libéraux de Jean Chrétien et 30,1 pour cent aux conservateurs, une remontée d'environ 10 points en l'espace d'une semaine. Un autre sondage, celui-là de la maison Environics, plaçait le Bloc en troisième position derrière les libéraux et les conservateurs.

Chrétien attaque Charest



Jean Chrétien a Jean Charest dans sa mire. Au lendemain du débat sur l'unité nationale, au cours duquel Jean Charest a fait bonne figure, le premier ministre Chrétien a réservé ses attaques pour le chef conservateur, dont le parti ne cesse de grimper dans les intentions de vote des électeurs, indiquent plusieurs sondages. Voyant la popularité de son rival croître, le chef libéral a tenté hier de miner la crédibilité de l'ex-ministre du gouvernement Mulroney en l'accusant de tenir un langage différent selon le coin du pays où il se trouve. Jean Charest mène une campagne de style caméléon, a soutenu M. Chrétien, qui faisait campagne hier en Colombie-Britannique, une province où c'est pourtant le parti réformiste et non pas le parti conservateur qui gagne la faveur populaire.

L'étoile de Charest brille au Québec

Presse canadienne

Le chef conservateur Jean Charest a le vent dans les voiles au Québec et cela semble se répercuter dans sa campagne électorale. Voyant son étoile briller un peu plus chaque jour, M. Charest agissait hier comme s'il avait déjà été élu à la tête du pays.

«Nous avons des Canadiens de tous les coins du pays qui veulent se rallier à un projet commun», a-t-il lancé aux foules venues l'acclamer à deux endroits, dans la campagne ontarienne.

«Ces Canadiens incluent, soit dit en passant, une majorité de Québécois qui, pour la première fois de-

puis longtemps, tendent la main aux autres Canadiens et veulent se rallier à un projet commun pour l'avenir», a-t-il ajouté.

Des sondages rendus publics au cours de la fin de semaine laissent voir une remontée spectaculaire du Parti conservateur dans les intentions de vote et la plupart des observateurs s'entendent pour dire que M. Charest a été le grand vainqueur des récents débats télévisés entre les chefs, tant en français qu'en anglais.

Au Québec, les plus récents sondages indiquent qu'il y a maintenant une lutte à trois entre les conservateurs, les libéraux et les bloquistes.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 9679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Accueillis par un incendie

Un couple d'agriculteurs perd un bâtiment... quelques heures après avoir emménagé.

Stéphane Champagne
LAC BROME

Quelques heures après avoir pris possession de leur nouvelle résidence à Lac Brome samedi, un jeune couple d'agriculteurs a vu la grange située dans sa cour arrière partir en fumée.

Pour Claude Léger et son épouse, c'est un coup dur.

«On venait juste d'emménager...», a lancé cette dernière, dépitée, en regardant le bâtiment se consumer.

«Mais on est fatigués, on ne veut pas parler», a-t-elle ajouté.

Les deux travaillaient à la rénovation de leur nouvelle maison lorsqu'un ami venu leur prêter main-forte a senti une odeur de brûlé.

Après avoir ratissé la maison à la recherche d'indices, le petit groupe est sorti à l'extérieur pour constater qu'une colonne de fumée émanait de la grange.

Il était malheureusement trop tard pour intervenir. Le feu, d'origine indéterminée, avait commencé à s'attaquer à l'un des murs du bâtiment.

Quelqu'un serait alors retourné illico dans la maison pour prévenir le Service des incendies de Lac Brome.

L'opération aurait été assez longue, selon un témoin, car le service 911 n'est pas encore offert dans la région de Lac Brome. C'est en fait après avoir signalé «0» en désespoir de cause, puis s'être butée à un répondeur, que la personne a pu joindre le service des incendies.

Retardés par une course de vé-

lo qui leur obstruait la route, la dizaine de pompiers ont été accueillis au 331 chemin Brome par une grange complètement envahie par les flammes. Les pertes sont évaluées à 75 000 \$.

Pompiers en renfort

Une autre dizaine de pompiers de Brigham, Cowansville et Waterloo avec leur camion rempli d'eau ont été appelés en renfort.

Il n'aura fallu qu'une vingtaine de minutes pour maîtriser l'incendie, qui menaçait de se propager à la maison, située à moins de 100 mètres de là. Personne n'a été blessé.

Outre l'énorme grange, dans laquelle se trouvait surtout de la machinerie agricole, une petite érablière a été complètement rasée par le feu.



Le couple Léger était assuré pour la grange, mais pas pour un montant de 75 000 \$. Claude Léger (à droite) a laissé entendre qu'il allait se retrousser les manches et éventuellement reconstruire un nouveau hangar pour l'entreposage de sa machinerie.

photos Richard Chagnon

Le couple Léger était assuré pour la grange, mais pas pour un montant de 75 000 \$.

Quelque peu ébranlé par les événements et fort occupé avec le retour du printemps, Claude Léger a laissé entendre qu'il allait se retrousser les manches et éventuellement reconstruire un nouveau hangar pour l'entreposage de sa machinerie.



Le Bloc se fait voler des pancartes



Deux hommes sont soupçonnés d'avoir arraché puis volé une vingtaine d'affiches électorales au centre-ville de Cowansville.

photo Richard Chagnon

Stéphane Champagne
COWANSVILLE

Le comité organisateur du Bloc québécois dans le comté de Brome-Missisquoi vient de déposer une plainte contre deux hommes qui sont soupçonnés d'avoir arraché puis volé une vingtaine d'affiches électorales au centre-ville de Cowansville la semaine dernière.

Dans la nuit de mercredi à jeudi, deux jeunes hommes dans la vingtaine ont été appréhendés par des agents de la Sûreté municipale de Cowansville.

La police n'aurait tout d'abord rien constaté d'anormal. Mais après avoir fouillé la voiture des suspects, elle a découvert un total de 23 affiches du Bloc québécois.

Selon Pierre-Jean Bissonnette, directeur de la campagne de Noël Lacasse, candidat du Bloc dans Brome-Missisquoi, ce ne sont pas 23, mais 40 affiches qui ont été volées à Cowansville. Les 17 autres sont introuvables.

«Je trouve ça déplorable, dit-il, car ce n'est pas la bonne façon de faire connaître son opinion politique. Au lieu de voler nos affiches, les gars devraient en installer du parti qu'ils appuient. À 30\$ l'affiche, ça fait beaucoup d'argent.»

La police a indiqué que le geste des deux hommes était de nature partisane. On ne sait cependant

s'ils agissaient pour le compte d'un parti politique en particulier.

Mais, chose curieuse, des affiches du Parti libéral auraient été installées dans un cours laps de temps à certains endroits où se trouvaient celles du Bloc, selon M. Bissonnette.

Les deux jeunes hommes ont pu être relâchés après leur arrestation. Ils devront comparaître en chambre criminelle sous des inculpations de vol.

Selon Élections Canada, le vol ou le vandalisme d'affiches électorales est monnaie courante dans à peu près tous les comtés du Québec.

Depuis le début de la campagne, chaque parti politique a d'ailleurs connu son lot de problèmes à ce sujet.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Pour célébrer notre agrandissement

PAS DE ou PAYEZ EN 98
TPS

jusqu'au 1er juin 97

MEUBLES Denis RIEL Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

SOMMAIRE

Agenda	11
Décès	34
Prenez le volant	19
La Voix des affaires	17
Jeux	33
À ne pas répéter	8
Petites annonces	26
Météo	29
Sports	35

TIRAGES

Quotidienne 3	291
Quotidienne 4	0236
Extra	456034

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

L'histoire nous apprend qu'il est souvent bon de ne rien faire et toujours sage de ne rien dire.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galerias de Granby

MARCHÉ AUX PUCES



le Club
des
LIONS
de
Granby

Le Club des Lions de Granby organise un **MARCHÉ AUX PUCES** le dimanche 25 mai 1997 dès 7 h au stade Napoléon-Fontaine à l'intersection des rues Fournier et Maison-neuve

ESPACES À LOUER
À 20 00 \$

En cas de pluie,
remis au 8 juin

Information :

Lion Ernest Turcotte
378-7374
Lion René Lajeunesse
375-3439

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 11 juin 1997

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Hervé
Chartier

Rôtisserie
au Coq



INFORMATION
372-0036

M. Guy Lanthier
Président



DERAGON VERS L'AN 2000

Une fois de plus, Deragon innove et vous présente ses

TOUT NOUVEAUX MODÈLES

MAINTENANT EN MONTRE

Escort



Contour



Mustang

**TAUX
D'INTÉRÊT**
à partir de

3,9%*

* Sujet à
approbation
du crédit

**LE SUPER
Concours 1997**

GAGNEZ

la valeur de votre achat ou
une location jusqu'à
concurrence de

25 000 \$

(Détails chez le concessionnaire).

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC



MERCURY LINCOLN

317 Principale, Cowansville 266-0101

Nettoyage de la Yamaska

Peu de participants, mais des déchets, alors là...

Stéphane Champagne

GRANBY

Malgré un soleil radieux, à peine dix personnes ont participé samedi au grand nettoyage des berges de la rivière Yamaska, au centre-ville de Granby.

L'activité a toutefois été couronnée de succès, car pas moins d'une trentaine de sacs de poubelles ont été remplis de déchets de toutes sortes.

Et c'est sans compter les autres rebuts, tels matelas, vélos, pneus, pièces d'appareils électroménagers, ramassés dans la portion de la Yamaska entre les rues Moun-tain et Simonds Sud.

L'Association de chasse et pêche de l'Estrie (ACPE), qui a mis sur pied le nettoyage, déplore le manque de participation des citoyens de la région.

«C'est sûr qu'on aurait aimé avoir plus de monde, un peu comme au zoo lors du grand ménage du printemps, mais on commence juste à se faire connaître», explique Réal Bernard, membre de l'ACPE.

Le plus choquant, selon lui, c'est de voir que, d'une année à l'autre, la situation ne s'améliore pas. «C'est effrayant de voir toutes les



Des déchets de toutes sortes ont été ramassés samedi par une dizaine de bénévoles lors du grand nettoyage des berges de la rivière Yamaska.

photo Richard Chagnon

cochonneries que les gens continuent de jeter dans la Yamaska», observe-t-il.

Maintenant que les berges de la rivière sont propres, l'ACPE est fin prête pour son tournoi de pêche annuel, qui aura lieu dimanche prochain.

Il n'y aura pas d'inscriptions cette année. Toute personne possédant un droit d'accès, vendu 1\$ par l'ACPE, peut participer au tour-

noi.

Un total de 6000 truites mou-chetées et arc-en-ciel seront ense-mencées dans la rivière samedi après-midi.

Parmi le lot, 75 d'entre elles seront identifiées avec une étiquette donnant droit à un prix variant entre 50 et 100 \$.

L'an passé, le tournoi de pêche de l'ACPE avait attiré pas moins de 5000 personnes.

Quatre garçons en coup de vent

Anne Normand

GRANBY

«C'est le meilleur groupe hommage aux Beatles!», m'avait soufflé à l'entracte une spectatrice, Michelle Gagné, qui en connaît un bout sur le sujet.

Non seulement en a-t-elle vu bien d'autres et collectionne-t-elle tout ce qui se rapporte aux Fabulous Four, mais dimanche soir au bar le Fleurage, c'était la cinquième fois qu'elle voyait le spectacle Yesterday les Beatles, du groupe-hommage Twist and Shout... après l'avoir suivi au Capitole, au Palace, à Drummondville et à Sainte-Agathe!

Mais ce coup-là, Michelle a eu grand-peine à ravalier sa déception. «La magie n'est pas là», déplorait-elle avec justesse.

Le problème, en fait, ce n'est pas tant qu'on ait supprimé les écrans géants et films d'archives, bouleversé l'ordre chronologique des chansons, éliminé les décors et réduit au très strict minimum les changements de costumes (deux en tout). Le bar-rencontre, après tout, n'est pas le Capitole et promettait un contenu musical.

Le problème, c'est que j'ai as-

sisté à une performance tellement bâclée, par moments, que j'ai eu l'impression de m'en faire passer une p'tite vite.

Qu'il y ait dans un bar un côté «animation» et contact direct avec le public, d'accord. Mais en laissant tomber la langue british, les Robert Lavoie (Paul), Jean-François Cyr (George), Réjean Fecteau (Ringo) et Ricardo Branchini (John) ont aussi cessé de jouer le jeu, se retrouvant du coup avec vraiment pas grand-chose à dire.

L'arrivée sur scène sous les cris? «Mon dieu, c'est la thérapie du cri primal!» L'introduction à Twist and Shout? Une chanson «que vous connaissez toutes et tous. C'est du latin: toutéous.» La finale d'Ask me why? «Ça s'appelait Ask me why et c'était des Beatles, ah! ah! (je cherche encore le gag)»...

Entre deux chansons, une petite phrase qui revient: «Si vous avez des demandes spéciales, on peut toutes les prendre.»

Pour mettre de la vie sur un plancher de danse, ça va: comme bon nombre de spectateurs et de spectatrices, j'avoue m'être moi-même livrée à l'exercice avec un plaisir certain. Mais faute du minimum d'enrobage, il aurait vrai-



Musicalement? Une performance en dents de scie, avec quelques très bons moments et des gaffes effroyables.

photo Richard Chagnon

ment fallu une foi de charbon-nier pour se croire en présence des «quatre garçons dans le vent» — ce qui, pour un groupe-hommage, pose un fichu problème, on l'avouera.

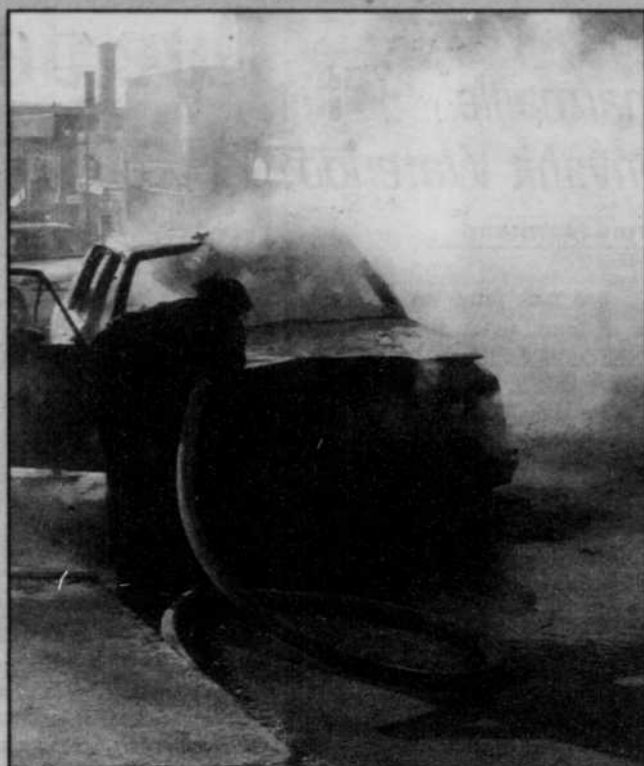
Musicalement? Une performance en dents de scie, avec quelques très bons moments et des gaffes effroyables. Impardonnable, le Yesterday bafouillé lamentablement par un Robert Lavoie... qui semblait pourtant la trouver assez drôle. Et le quatuor n'a pas trop semblé se formaliser non plus d'avoir interrompu une pièce de l'album Revolver avant la fin.

Les quelque 150 spectateurs présents ce soir-là n'ont d'ailleurs pas été dupes. S'il y a bien eu plusieurs rappels, et des numéros fort endiablés sur la piste de danse, il aura fallu au départ toute l'énergie de l'animateur du bar pour convaincre l'assistance de rappeler sur scène les faux Fab Four...

Un taxi prend feu

GRANBY — Un chauffeur de taxi d'une entreprise de l'extérieur de Granby a eu une mauvaise surprise en début de soirée, samedi, lorsque sa voiture a pris feu en plein centre-ville devant le théâtre Palace. Selon la police, c'est après avoir déposé un client que le chauffeur aurait remarqué que de la fumée s'échappait du moteur de sa Pontiac Bonneville 1986. Il serait sorti du véhicule au moment où le feu s'est déclaré sous le capot. Alertée par de nombreux appels, la Sûreté municipale a facilement maîtrisé les flammes devant quelques dizaines de badauds attirés par l'énorme nuage de fumée noire. Il n'y a eu aucun blessé. L'automobile est une perte totale.

photo Richard Chagnon



tellement de fraîcheur
pour si peu!

LE CHOIX DU JARDIN

LAITUE ICEBERG

Grosceur 24
Produit de la Californie
Canada no 1

59¢
ch.

Redécouvrez
l'authenticité
des marchés
d'autrefois

ABRICOTS

Produit de la Californie
Canada no 1

89¢ /lb

ÉPINARDS

Produit des États-Unis
Canada no 1

69¢ cadlo 6

FÈVES VERTES

Produit de la Floride
Canada no 1

89¢ /lb

**POMMES DÉLICIEUSE
JAUNES**

Produit de Washington
Canada no 1

69¢ /lb

FRAISES

Produit de la Californie
Canada no 1

99¢ chopine

TARTE AU SUCRE À LA CRÈME
567 g

3.59\$ ch.

**FROMAGES
MOZZARELLA Princesse
FONTINA CANADIEN**

3.29\$ /lb
7.25\$ /kg
4.99\$ /lb
11\$ /kg

Spéciaux
en vigueur
du 20 au 24
mai 97

Demandez votre carte
Potagère c'est gratuit!



**JARDIN
DU MONT**

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Mer., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

COWANSVILLE



Jeep

AVIS LÉGAL

IL NE RESTE
QUE

13 JOURS
POUR LA
LIQUIDATION
DE 100
VÉHICULES
NEUFS OU
USAGÉS

**Aucune offre
raisonnable
ne sera refusée.**

**Achat ou location
CRÉDIT RAPIDE
SUR PLACE**

395 Rivière, Cowansville

L14105



Bessette
263-4000

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

5

Vos
spécialistes
en

✓ FREINS
✓ AMORTISSEURS
✓ SILENCIEUX

CARLINE

SILENCIEUX

SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT
GARANTIE NATIONALE



Nous sommes autorisés à
HONORER LEURS GARANTIES

silencieux
Speedy
muffler

MAINTENANT CHEZ NOUS



MICHEL LACASSE
(anciennement de Speedy Muffler)
Spécialiste en freins et
amortisseurs

Sur présentation
de ce coupon

En vigueur jusqu'au 12 juillet 97

✓ **20 % DE RABAIS**
sur les pièces de silencieux

✓ **35 % DE RABAIS**
sur plaquettes et sabots pour
freins en vigueur jusqu'au
12 juillet 97

✓ **10 % DE RABAIS**
+ 4 POUR LE PRIX DE 3
sur amortisseurs Monroe «Sensa-Trac»
Silencieux Granby
En vigueur jusqu'au 14 juin 97

SILENCIEUX GRANBY INC.

17 St-Judes, Granby 378-6306

Une joyeuse marmaille envahit Waterloo

Anne Normand
WATERLOO

«Je vais faire un gros château, jusqu'au ciel!», annonce d'un ton décidé Francis Brien, 5 ans, en plongeant sa pelle dans l'immense carré de sable envahi par une joyeuse marmaille.

Gros programme, direz-vous? Attendez la suite. En l'espace de quelques heures dimanche, Francis et son petit frère Nicolas ont admiré mascottes, camion de pompier et ambulance, fait un château de sable et aussi des dessins à la craie dans la rue, vu des canons «qui les ont impressionnés beaucoup. Et ils ont hâte d'aller se faire maquiller!», relatait en début d'après-midi papa Sylvain, qui avait au moins deux excellentes raisons de participer à cette 3e édition de Familles en Fête, à Waterloo.

— Je reste à Waterloo. Et... je n'avais pas le choix: j'avais promis!

Vers 14h15, alors que le soleil jouait à cache-cache avec les nuages et que l'Harmonie de Granby entamait sur la scène extérieure un retentissant «Mac The Knife», on pouvait croiser entre 700 et 800 personnes sur le site des festivités, rue de la Cour, estimait le président de Familles en Fête, André Bélanger, l'ancien maire de la ville.

«C'est une bonne participation pour une ville comme Waterloo. Habituellement, on calcule environ 1500 à 2000 personnes (pour la journée)», expliquait-il, fort confiant d'atteindre à nouveau ce chiffre. «Il y a toujours des allers-retours. Et il est encore de bonne heure!»

Parrainé par le Club Optimiste en collaboration avec la Ville, via

Que de familles!



Parrainé par le Club Optimiste en collaboration avec la Ville, via son comité des Loisirs (et de nombreux organismes locaux!), ce 3e Familles en Fête qui coïncidait avec le lancement de la Semaine de la Famille en offrait, il faut dire, pour tous les goûts: mini casino, clowns, spectacles divers, chasse aux trésors, tours de poney, de camion, etc....

son comité des Loisirs (et de nombreux organismes locaux!), ce 3e Familles en Fête qui coïncidait avec le lancement de la Semaine de la Famille en offrait, il faut dire, pour tous les goûts: mini casino, clowns, spectacles divers, chasse aux trésors, tours de poney, de camion, etc.... Devant la porte de la Maison hantée organisée par la gang d'animateurs des camps de jour à Waterloo, le temps d'attente pouvait atteindre jusqu'à une heure et demie!

«Il y en a qui sont sortis en pleurant!», rapporte Bianka Pothier, une animatrice. «On s'est adaptés. On tâche de se donner des codes. Quand c'est des petits, on y va plus mollo... On essaie de les faire sortir en vie!»

Vrai qu'on n'avait pas ménagé les effets avec Dracula le fameux vampire, et puis le savant fou créateur de Frankenstein — qu'il avait perdu dans la maison! —, l'inquiétant Jason, Esméraldine, la diseuse de bonne aventure, qui prédisait aux visiteurs toutes les choses horribles qui allaient se

produire... «Mon stand, c'est le premier. Et il y en a qui ne l'ont pas dépassé: ils ont eu trop peur!», indique Hugo Veilleux, son interprète.

Commentaires élogieux

À l'autre bout de la rue, Vincent Villeneuve, 7 ans, était littéralement fasciné par un vieux canon de 1942, qu'il inspectait sous tous ses angles depuis une quarantaine de minutes...

— J'adore!

Mais l'artillerie, ce n'est pas seulement pour la guerre, explique à côté de lui le soldat Ngoc-trang Dang, de l'artillerie Côte des Neiges. Bien utile, par exemple, pour prévenir les avalanches! «On tire avant que ça se produise. Ça fait fondre la glace.»

Sur la rue, les commentaires étaient élogieux. «C'est très bien», soulignait Sylvie McDuff, une mère de famille. «Mes gars sont très souvent dans les camions de l'armée, Daphné — qui aura trois ans mercredi — aime bien le jeu... et les mascottes. Ça, c'est super pour les enfants!»

As-tu ton passeport?

PASSEPORT ANNUEL 1997
Familial - Individuel

2 adultes + 2 enfants OU 1 adulte + 3 enfants

CETTE ANNÉE
SEULEMENT
87,75 \$ + txs

ENTRÉE AU SITE EN
TOUT TEMPS

20 % DE RABAIS
aux boutiques de souvenirs

ET AUX RESTAURANTS

INFORMATION : 372-9113 poste 0

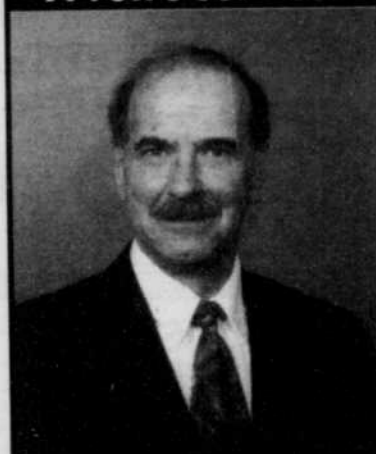


Viens nous voir
quand tu veux
Mamba
xxox



*Chaque membre de la famille possède sa propre carte individuelle avec photo. Valable pour toute la saison 1997.

À votre service!

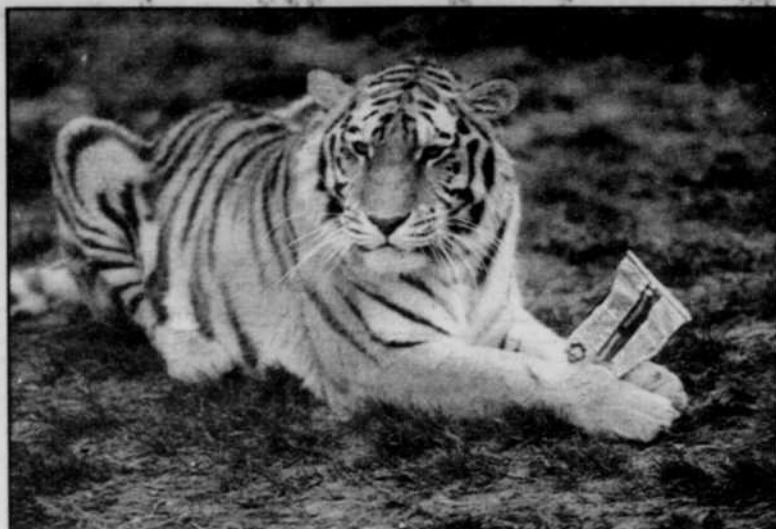


Claude Bruneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(514) 777-8004



Personne, en fin de semaine, n'a osé enlever le sac de croustilles de ce gentil petit minet...
photo Richard Chagnon

Le zoo ouvre ses portes

Anne Normand
GRANBY

«Samedi, on avait des visiteurs avec des tuques!» Malgré les caprices de la météo, 2 000 braves ont tout de même franchi au cours du long week-end les tourniquets du Zoo de Granby, dont c'était l'ouverture samedi.

Un score somme toute identique à l'an dernier alors que, sur 5000 visiteurs enregistrés, 3000 provenaient des garderies de la Montérégie, qui avaient tenu le vendredi une activité spéciale, précisait hier la directrice de l'éducation et des communications, Louise Sylvestre.

Et déjà, les premiers commentaires «ont été excellents» sur le pavillon Afrika, une nouveauté très attendue, souligne-t-elle. «Les détenteurs de passeports (qui donnent droit à des entrées illimitées) étaient là, samedi, à 10h, pour venir voir Afrika, dont ils avaient beaucoup entendu parler.» Verdict? «Ils nous disent: c'est beau! Les animaux sont des habitats qui sont beaux, sur des roches (...), avec beaucoup d'espace.»

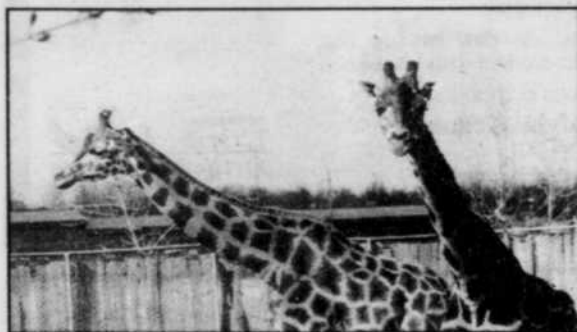
Fort de cette nouvelle attraction, le Jardin zoologique a d'ailleurs intensifié sa promotion cette

année, indique Louise Sylvestre, qui s'est rendue par exemple dimanche à un... concert jeunesse de l'OSM. «On jouait *Le carnaval des animaux*, on était là!»

Bref, on est «extrêmement optimiste» pour la saison 1997 qui, outre le fameux pavillon Afrika, fait place à plusieurs nouveautés. On a étoffé, par exemple, la démonstration des oiseaux de proie en vol en y ajoutant un aigle. Et amené sur le site un volet «théâtre, musique et légendes» animé par trois Camerounais. Le pavillon Afrika, incidemment, a été «dessiné en fonction du Cameroun.»

«Le 1er juillet, on va avoir une excellente idée de la tendance pour cette année», indique Mme Sylvestre. «Ça se mesure plus avec les vacanciers qu'avec les écoles, qui sont assez stables. Les vacanciers, c'est eux le public, eux qui font notre saison.»

D'ici là, on prie le ciel pour une météo clémente — «tous nos chapelets sont déjà sur la corde à linge!» — tout en célébrant l'arrivée d'un nouveau pensionnaire: un bébé orignal, né hier matin. «Le printemps est tardif, lance avec humour Mme Sylvestre, mais pas pour les animaux. Eux, ils sont pile sur la date!»



Non, ce n'est pas parce qu'elles sont snobs que ces jolies bêtes regardaient de haut l'ouverture 1997 du zoo.
photo Richard Chagnon

Malgré les caprices de la météo, 2 000 braves ont tout de même franchi au cours du long week-end les tourniquets du Zoo de Granby, dont c'était l'ouverture samedi.
photo Richard Chagnon



loto-québec		résultats	
Banco		Quick-7	
Tirage du 97-05-19		Tirage du 97-05-19	
12 15 16 18 21		3 4	
23 26 28 39 40		291 0236	
42 48 51 55 56		Extra	
57 62 63 69 70		Tirage du 97-05-19	
		NUMÉRO: 456034	
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- qui :
- éliminent les odeurs
 - liquéfient les résidus dans la fosse
 - débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : TELLAMODE



Serge Gagné

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132

LIQUIDATION

SURPLUS D'INVENTAIRE

Jusqu'au 31 mai

3 mois sans paiement ni intérêt*

TÉLÉVISEURS

19 po Zenith Rég. 349 \$ **299 \$**
25 po stéréo Zenith Rég. 549 \$ **467 \$**

27 po stéréo PIP Rég. 799 \$ **647 \$**
27 po stéréo à 2 tuners Rég. 899 \$ **797 \$**
32 po stéréo Philips Rég. 1 199 \$ **997 \$**

Ensemble CINÉMA MAISON
(Ampli-récepteur et 5 haut-parleurs)

Philips Rég. 899 \$ **697 \$**
Philips Rég. 749 \$ **597 \$**
Magnavox Rég. 649 \$ **547 \$**

Amplirécepteur Philips Rég. 299 \$ **197 \$**
Minichaine Philips Rég. 369 \$ **247 \$**
Radio portatives à partir de **49 \$**



27 po STÉRÉO
499 \$
Rég. 599 \$



MAGNÉTOSCOPE 4 TÊTES
STÉRÉO HI-FI
Rég. 349 \$ **287 \$**

Spéciaux en magasin sur

HAUT-PARLEURS JAMO - PHILIPS - POLTI
Écouteurs SENNHEISER
Écouteurs sans fil **MOVIEMAX**

* Sur approbation de crédit. Quantités limitées. Plusieurs autres spéciaux en magasin

GRANBY ELECTRONIQUE

12 SAINT-ANTOINE NORD, GRANBY 378-3408

À NE PAS RÉPÉTER

Roger Fauteux (ex-Langlois & Langlois) et Gaston Dion se sont rendus au camp, à La Tuque, mais ils ont dû revenir sans pouvoir ouvrir, pas moins de deux pieds de neige les en empêchant. L'hiver est long ce printemps.

P'tite ratoureuse que cette Manon Duchesneau! Imaginez que la pro-

priétaire de «Au gourmet», tout en recrutant de nouveaux membres pour la Chambre de commerce Granby-Bromont, a réussi à vendre un gâteau et ce avant même de recruter son premier membre...

Exceptionnellement cette semaine, à cause de la fête d'hier, la chronique de Claude Daigneault,

que nous présentons habituellement le mardi, est reportée à demain.

Pour imiter Claire Lamarche qui a fait une chute de pression, Ginette Laverdière a fait une vilaine chute sur «la marche»...

Les Filles d'Isabelle de Granby

VOTRE VÉHICULE VA SE FÂCHER SI VOUS ALLEZ AILLEURS

**INSPECTION EN 15 POINTS
ET CHANGEMENT D'HUILE EN 29 MINUTES OU MOINS**

Remplacement du filtre, lubrification du châssis et utilisation de l'huile à moteur de qualité GM Goodwrench.

Vérification et remplissage de ces liquides : lave-glace, freins, servodirection, différentiel, boîte de transfert et boîte de vitesses.

Inspection complète : pneus (pression et usure), filtre à air, liquide de refroidissement, boyaux, essuie-glaces, courroie, batterie, phares et feux.

Sans rendez-vous.

26 95\$

UN PRIX SANS MALVAINES SURPRISES

En 29 minutes ou moins,
ou la prochaine fois c'est GRATUIT.



**Service
Goodwrench**
Votre véhicule l'exige

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire GM Service Goodwrench pour plus de détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour connaître votre concessionnaire GM Goodwrench le plus près, composez sans frais : 1 800 463-7483.



ont profité de leur souper mixte de la Fête des mères pour faire quelques présentations, dont une à Annie Plante, choisie «mère de l'année» du cercle, et Mme Thérèse Racine, ancienne régente qui fait partie du cercle de Granby depuis maintenant 50 ans. Félicitations aux deux!

L'Association des déjeuners de l'amitié et sa présidente Monique Beaudry réservent un petit spécial aux membres qui seront de la rencontre du mercredi 21 mai, 8h, au Granbyen: une parade de mode avec la collaboration d'Aline Morneau, de Reithman-Pennington, sous le thème «Souffle du printemps».

Huto International, le «réparateur» de matelas, devient le Docteur du matelas. C'est ainsi qu'en a décidé le patron Sarto Brodeur. Et attendez de voir le camion de cette compagnie située sur la rue St-Antoine nord... C'est qu'chose!

Mario Boudreau travaille plus fort depuis qu'il est à sa retraite. Même qu'il ne compte plus ses heures et sa Thérèse se demande s'il n'en fait pas un peu trop...

Chantal Coutu, de C.K.O.I., a skié à Bromont cet hiver et ses paroles furent: «Ha! Quel montagne! Fantastique!»

Michel Cloutier, d.g. de Cogeco, vient faire un tour à Granby le plus souvent possible. Il aime bien les gens d'affaires de la région et trouve que les terrains de golf sont superbes dans le coin.

Le comédien Yves Rousseau fait parler de lui à Granby. On a en effet entendu dire qu'il donnerait une conférence avec Marc Éthier, d'Actitude Plus.

Savez-vous quel émission écoute Yves Laurendeau, le lundi soir? Celle des roches qui tombent sur terre. C'est la preuve de son intérêt marqué pour la «rochologie» aérienne...

Jean Gamache, couturier, sera l'un des invités de Robert Blondin, à Radio-Canada, le 13 juin, à 15h. Il sera accompagné de Jean-Claude Germain, Pierre Légaré et neuf autres invités de marque.

Robert Fiset, de Pneus Concept, peut nommer tous ses clients par leur nom de famille dès qu'il les voit. Impressionnant!

Claude Roberge, le patron de Subway de Granby et de St-Césaire, a été vu mangeant du spaghetti... Mais c'était pour une bonne cause, soit «Vigilance Granby». La preuve que Claude a un grand cœur...

Micheline Vallières se sent plus jeune que jamais. Quelqu'un qui l'a rencontrée durant son magasinage d'un magasinage d'un dimanche pluvieux, dit qu'elle était ravie de parler de son nouvel emploi, d'un déménagement et de sa nouvelle décoration, de son conditionnement physique, etc... Son Bruno pense sérieusement à prendre quelques jours de vacances pour planifier sa semi-retraite...

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Jean-Paul Lacasse, de Cowansville; Sylvie McCann, de Bromont (Adamsville); Réal Galipeau, de Granby; Pier-Yves Grenier, de l'Ange-

Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

296, boul. Boivin, Granby
777-1566

Sur rendez-vous seulement
VISA acceptée

Jean-Guy Auger

Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute

MEMBRE DE
L'Ordre des
Orthothérapeutes
A.M.S. Inc.
Membre 88313 L140654

Retouches et réparation
du mobilier

de bois et de cuir

à domicile

lessard & langlois

ÉBÉNISTES

776-6382

TANT QU'À LE FAIRE... FAITES-LE BIEN.



Si vous possédez une voiture, un camion ou une mini-fourgonnette Chrysler, nous savons exactement quoi faire pour que votre véhicule roule longtemps. Alors, laissez-nous le traiter aux petits soins grâce à notre Service Cinq étoiles Chrysler.

Vidange d'huile et remplacement du filtre

19⁹⁹\$

Taxes en sus.

Frais en sus pour moteurs
diesel et véhicules importés.

- Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité pour votre véhicule Chrysler
- Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement, des pneus, des phares et feux
- Vérification du niveau de tous les liquides
- Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler

**«PRÊT À L'HEURE PROMISE...
OU RIEN À DÉBOURSER!»**

Inspection tranquillité d'esprit

19⁹⁹\$

Taxes en sus.

C'est le moment de préparer votre voiture pour le printemps! À l'achat d'un service de vidange d'huile et remplacement du filtre, nos techniciens Chrysler effectueront ce qui suit :

- Permutation des quatre pneus
- Vérification des freins avant et arrière
- Vérification du système d'échappement - Silencieux, convertisseur catalytique, tuyaux, joints d'étanchéité du collecteur d'échappement, supports et colliers de serrage
- Vérification du niveau de tous les liquides
- Vérification du niveau d'antigel
- Vérification sous pression, vérification des conduits et colliers de serrage, de la pompe à eau, du radiateur, du ventilateur débrayable/ventilateur électrique

- Vérification et réglage des courroies d'entraînement du moteur
- Vérification de l'état et de la concentration du liquide de refroidissement
- Vérification du circuit électrique - Batterie, essuie-glace, lave-glace, klaxon, feux et phares et nettoyage des bornes
- Vérification de la suspension - Amortisseurs, jambes de suspension, éléments de la direction assistée, tuyaux et timonerie de direction
- Essai routier et rapport des résultats

★ Techniciens formés par Chrysler ★ Pièces de rechange Mopar
★ Service et commodité ★ Attention et courtoisie ★ Prix concurrentiels

NB02472



**DES GENS EXCEPTIONNELS.
UN SERVICE EXCEPTIONNEL.**
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION



LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

9

TRANS SPORT



PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE



Faites le tour du Québec pour 339\$ par mois.

La nouvelle Trans Sport 1997 de Pontiac

339\$ /mois*
LOCATION 36 MOIS
0\$ comptant

Comptant**	Mensualités
0 \$	339 \$
1 000 \$	309 \$
2 000 \$	279 \$

Le plus puissant moteur de série de sa catégorie : un V6 de 3,4 litres • Climatiseur
• Boîte automatique 4 rapports avec surmultipliée • Freins antiblocage aux
4 roues • Sacs gonflables, côtés conducteur et passager • Volant réglable • Radio
AM-FM stéréo • Configuration 7 passagers • Verrouillage
électrique des portes • Rétroviseurs à réglage électrique
• Glaces teintées • Poutrelles latérales de sécurité.



2^e porte coulissante également disponible en option.



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec.



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial - ou échange équivalent - (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. **Première mensualité et dépôt remboursable de 400 \$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (840 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Manning accuse Chrétien et Charest de saboter l'unité nationale

HALIFAX
Presse canadienne

Jean Chrétien et Jean Charest craignent de répondre aux questions importantes sur l'avenir du Canada et d'adopter des mesures qui permettraient d'assurer l'unité nationale, a estimé le chef du Parti réformiste, Preston Manning, hier à Halifax.

«Au dernier référendum, ces deux hommes nous ont fait presque perdre le pays avec leur approche vide de sens, se contentant de dire 'Nous aimons le Canada', pour contrer les séparatistes», a lancé M. Manning dans la capitale de Nouvelle-Écosse, accusant en outre ses opposants d'avoir peur de présenter clairement les faits aux Québécois.

«La stratégie fédéraliste au Québec n'était pas assez efficace la dernière fois. Ces deux chefs s'apprentent à utiliser cette même stratégie impuissante», a lancé le chef réformiste.

«A notre avis, si la prochaine fois ils abordent la question de la même façon que lors de la fois d'avant, ils perdront le prochain référendum», a-t-il poursuivi.

Au lendemain de la télédiffusion du second segment du débat des chefs en français, M. Man-

ning a accusé le premier ministre fédéral et le chef conservateur d'avoir évité de répondre aux principales questions en jeu. Tous deux, a-t-il précisé, ont refusé de se prononcer sur les conditions fédérales qui s'appliqueraient quant à la formulation de la question posée lors du prochain référendum ainsi que sur la majorité requise lors de celui-ci.

«Pourquoi, a lancé M. Manning, les Canadiens devraient-ils faire confiance à Chrétien ou Charest pour l'avenir du Canada quand aucun des deux ne veut ou ne peut répondre à des questions aussi élémentaires?»

Si les conditions d'une éventuelle séparation du Québec et d'une possible partition des régions fédéralistes de cette province ne sont pas clairement établies, la possibilité que surviennent des événements violents sera accrue, a-t-il mis en garde.

«Je crois qu'il est possible de régler cela sans recourir à la violence (mais) il y a un risque d'anarchie si les règles ne sont pas établies à l'avance et si l'on ne se montre pas déterminé à les respecter», a déclaré M. Manning.

AGENDA

Aujourd'hui

Aujourd'hui
Le Centre Femmes des Cantons organise en matinée une visite au C.I.N.L.B. pour une séance de compostage-maison et en après-midi une pause-café de 13h à 15h ayant pour thème la pension alimentaire.

L'AFÉAS Immaculée-Conception invite ses membres à un souper, à 18h30, au sous-sol de l'église, au 437 rue Denison O., Granby.

Soirée d'information sur l'allaitement maternel organisée par la Ligue La Leche au CLSC La Pommerai, à 19h30. Info: 243-5357.

Cours de danse en ligne de 19h à 20h30 suivie de vie active et galet au sous-sol organisé par le Club d'âge d'or de Granby.

Billard, galet et pétanque à 12h30, sac de sable et vie active à 13h30, pratique de danse à 19h organisés par le Club d'âge d'or de Granby.

Vente de vêtements usagés au profit de la Samaritaine mardi et mercredi de 13h à 16h et le jeudi et vendredi de 13h à 20h, samedi de 10h à 15h, au 13 rue Centre.

Réunion des Émotifs anonymes, à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à St-Césaire.

Parties de cartes organisées par les Loisirs St-Jacques à 13h30, au 355 rue St-Jacques.

Vente de vêtements usagés de la Fournierie au profit du cen-

tre d'Action bénévole de St-Césaire de 18h à 21h, mercredi de 13h à 16h et le samedi de 9h à 12h, au 1638-1, rue St-Paul, St-Césaire.

Réunion du groupe Renaissance Al-anon, à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph. Info: 777-1221.

Vestiaire Notre-Dame de 13h15 à 17h et le mercredi de 13h15 à 17h, mercredi de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, info: 372-2559.

Club d'âge d'or de Roxton Pond organise des parties de cartes à 13h30 et galets à 19h30.

Cours de tai-chi à 9h30, au local du Club de l'âge d'or de Cowansville.

Bingo à la Maison Optimiste au 288 rue Bourget, Granby, à 19h.

Dîner de l'Amitié au Rhum-Antic organisé par le Club d'âge d'or de Bonsecours, à 11h30, info et réservations: 532-3229 ou 532-4401. Invité: Jean-Guy Piché.

Dernière rencontre pour les parents d'enfants de 0 à 12 ans organisée par le CLSC et le CHSLD de Valcourt et région, de 19h à 21h30, Valcourt.

Réunion régulière de l'AFÉAS de Waterloo, à l'Auditorium de l'école St-Bernardin, à 19h15. Invité: Lyne Gagné.

Rencontre du groupe Perte de poids, à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Info: 375-2380.

**pourquoi pas
chez Vous?**

Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326**

Estimation GRATUITE

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHD



LEADER DU PRESQUE NEUF

**AUCUN
COMPTANT**

**56 VOITURES
ET CAMIONS
PRÊTS À LA
LIVRAISON**



FORD CONTOUR 1996
Aut., clim.

299⁹⁹
mois/48 mois



FORD MUSTANG G.T. 1995
5 vitesses

369⁹⁹
mois/48 mois



FORD TAURUS LX 1996
Familiale

349⁹⁹
mois/48 mois



F150 4 x 4 1996
V-8, aut., clim.

369⁹⁹
mois/48 mois



CHEVROLET SILVERADO PICK-UP 1995
4 x 4, V-8, aut., équipement complet

369⁹⁹
mois/48 mois



PONTIAC SUNFIRE SPORT 1995
Automatique

279⁹⁹
mois/48 mois



MUSTANG DÉCAPOTABLE 1996
V-6, aut., équipement complet

429⁹⁹
mois/48 mois



GRAND MARQUIS G.S. 1996
Équipement complet

399⁹⁹
mois/48 mois

Aucun paiement initial, aucun dépôt de garantie. Les illustrations peuvent différer des modèles en stock.

- Prêt accès-auto Desjardins
- Sur approbation de crédit
- Voir un représentant pour information
- Taxes en sus.



**GARANTIE 30 JOURS
SATISFACTION**
Pour assurer votre tranquillité d'esprit avec votre nouveau véhicule!
Le MEGA PARC ajuste ou répare SANS FRAIS tout problème mécanique non couvert par les garanties en vigueur pour une période de 30 jours ou 1500 km à partir de la date de livraison.

Pour encore plus de sécurité!
Si vous n'êtes pas satisfait de votre nouveau véhicule, le MEGA PARC vous offrira de le remplacer par un autre véhicule de la même valeur et ce, pour une période de 7 jours ou 500 km à partir de la date de livraison.

(division de Formule
Ford Mercury)



LEADER DU PRESQUE NEUF

Le MEGA PARC
LEADER DU PRESQUE NEUF

**320 DENISON EST, GRANBY
1144 PRINCIPALE, GRANBY**

**777-0102
777-1777**

SAINT-JEAN, Terre-Neuve
Presse canadienne

La pêche reprend au large des côtes de Terre-Neuve

Les pêcheurs ont repris le large au sud des côtes de Terre-Neuve, hier, à l'occasion de la première pêche commerciale à la morue depuis l'écroulement des stocks de ce poisson, il y a quatre ans.

Quelque 5500 pêcheurs pour la plupart de Terre-Neuve, parmi lesquels on trouvait aussi quelques Québécois, ont été autorisés à prendre part à une pêche devant faire office d'essai. Ils peuvent également faire des prises dans le

nord du golfe du Saint-Laurent.

Cette pêche est limitée à un total relativement peu élevé de 16 000 tonnes. Les prises de cette semaine seront contrôlées par les responsables des pêches qui souhaitent ainsi obtenir des informations sur l'état actuel des stocks de

morue.

Le ministre fédéral des Pêches Fred Mifflin s'est réjoui hier de la reprise de la pêche, même sur une base réduite. «J'ai confiance que les résultats vont répondre aux attentes du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques», a-t-il déclaré.

Ottawa a décidé d'autoriser une telle pêche bien que certains scientifiques aient estimé que les ressources halieutiques étaient enco-

re trop fragiles.

En 1992, l'écroulement des stocks de poisson avait contraint le gouvernement fédéral à mettre un terme à l'ensemble des activités de pêche de fond dans les Maritimes, poussant du même coup des milliers de personnes au chômage.

La surpêche et la forte croissance de la population de phoques, friands de morue, ont été avancées comme causes de cette chute des stocks.



Des fois l'été, on est mieux en dedans.

Acompte	Mensualité
0\$	539\$
1 995\$	449\$
2 995\$	399\$

Pathfinder XE 1997

399\$ par mois



Votre sympathique concessionnaire

NISSAN

Location de 24 mois. Boîte automatique, V6 de 3,3 l, climatisé, antivol, télécommande verrouillage/déverrouillage des portes, freins ABS, transport et préparation inclus.

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. *Location de 24 mois, basée sur un taux d'intérêt de 6,8%, pour un Pathfinder XE 1997 avec boîte automatique et ensemble commandes électriques et agrément. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte de 2 995\$ ou échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 475\$ requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

602476

La Légion royale parade à Granby



Pour la première fois de son histoire, Granby a été l'hôte le week-end dernier du congrès provincial de la Légion royale canadienne. Plus de 350 vétérans de guerre d'un peu partout au Québec se sont réunis dans le cadre de cet événement qui en était à sa 47e édition. Le congrès provincial est une occasion de faire le point sur la situation que vivent des milliers d'anciens combattants. L'activité la plus attendue a eu lieu samedi après-midi alors que plus de 200 personnes ont pris part à une parade militaire. Réunis devant l'édifice de la Légion, rue Court, des vétérans, des cadets de la marine de Granby et des membres des fusiliers de Sherbrooke se sont rendus au Parc Victoria pour une cérémonie protocolaire. À l'issue de la cérémonie, des couronnes de fleurs ont été déposées devant le cénotaphe élevé à la mémoire des soldats originaires de la région morts aux combats. Sur la photo, quelques joueurs de cornemuse du Royal Highlander's Regiment lors du passage de la parade sur la rue Dufferin.

photo Richard Chagnon

C'EST PAS TOUS LES JOURS
QU'UN CONCESSIONNAIRE VOUS OFFRE LE CHOIX!

Pour un temps limité, la Mazda 626 LX 1997
vous est offerte avec une de ces trois offres fracassantes :

CLIMATISEUR SANS FRAIS
(INSTALLÉ PAR LE FABRICANT)

OU

**CRÉDIT ÉQUIVALENT
DE 1 035\$**

OU

279\$

par mois/location 24 mois

Incluant entretien sans frais

LOCATION
MAZDA



Les concessionnaires Mazda du Québec

MAZDA

Modèles 626 LX seulement. Le crédit de 1 035\$ est déductible du PDSF. L'offre de location de la 626 LX 1997 est pour le modèle F4LS77A00. Acompte de 1 800\$, premier mois et dépôt de 350\$ exigés. Transport et préparation de 795\$, immatriculation, assurances et taxes en sus. 20 000 km par an; frais de 8¢ le km additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant. *Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

Gemme Auto Inc. 1280 rue Principale, 378-6222

602480

AVIS À TOUTE LA POPULATION

EXPO

Vente

C'EST GROS!

MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • ÉLECTRONIQUE • MATELAS

ENTRÉE GRATUITE



ENTRÉE GRATUITE



601 LÉON-HAMEL
GRANBY
POUR INFO
(514) 378-9049

DERNIÈRE SEMAINE

ACHETEZ MALTELLAIT
et réalisez

Les meilleures économies dans l'industrie du meuble

OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'À 21H.

financement
sur place!

SETLAKWE

MEUBLES

TIRAGE
UN MICRO-ONDES
PAR JOUR

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

13

À compter du 1er juin, le Centre hospitalier de Granby pourrait se retrouver avec un seul anesthésiste, sujet dont il a été largement question depuis plusieurs semaines. Mais un anesthésiste, ça fait quoi au juste? Endormir les gens n'est que la pointe de l'iceberg. La Voix de l'Est a pu le constater en suivant le Dr Sylvie Gaumond en salle d'opération. Voici le deuxième reportage sur un job bourré de responsabilités. Et où il faut être particulièrement éveillé!

(2) Quand le téléavertisseur sonne

GRANBY

Les jours où le Dr Sylvie Gaumond est de garde au CHG, pendant une période ininterrompue de 24 heures, sa gestion du temps ressemble à celle d'un pilote d'Air Force 1, l'avion présidentiel américain.



André Duchesne

Ces jours-là, lorsque son téléavertisseur sonne, elle doit rappeler à l'hôpital dans les 5 minutes et y être dans les 20 minutes, peu importe dans quelle situation elle se trouve.

«Oubliez les parties de golf et les randonnées en ski de fond, dit-elle. La maison est à cinq minutes de l'hôpital et mes beaux-parents sont sur le qui-vive dans l'éventualité où ils devraient garder les enfants.»

Comme son époux est chirurgien au CHG, et doit aussi assumer des tours de garde, il n'est pas toujours disponible pour... garder les enfants.

«Il faut apprendre à faire des compromis, comme celui de vivre près de l'hôpital, explique le conjoint et chirurgien, Luc Rodrigue. On doit aussi être compréhensif.»

Le couple de médecins et le représentant de *La Voix de l'Est* sont attablés dans une salle réservée au corps médical, adjacente au bloc opératoire. Luc Rodrigue mâchouille son sous-marin entre deux chirurgies. Il n'a pas le temps de descendre à la cafétéria. «Cela fait neuf ans que nous sommes ici et je crois que nous n'y sommes jamais allés pour dîner», dit-il.

Pendant ses heures de travail

Qu'on soit anesthésiste, gastro-entérologue ou tout autre spécialiste, être de garde signifie être dis-

ponible pour répondre aux urgences pendant 24 heures, même pendant son horaire régulier de travail. Cela veut dire, dans le cas d'un anesthésiste, qu'il peut être appelé à l'urgence alors qu'il est en salle d'opération.

«On doit réagir vite, faire preuve de jugement, explique le Dr Gaumond. On peut demander à notre collègue anesthésiste ou à l'inhalothérapeute avec qui on travaille de surveiller notre patient pendant qu'on répond à l'autre appel.»

Ça, c'est la partie stressante.

Il y a aussi la fatigue.

Au CHG, les anesthésistes sont en fonction le lendemain de leur tour de garde, peu importe s'ils ont passé la nuit debout parce qu'ils ont répondu à une ou plusieurs urgences. Dans plusieurs autres établissements, ils ont congé les lendemains de garde.

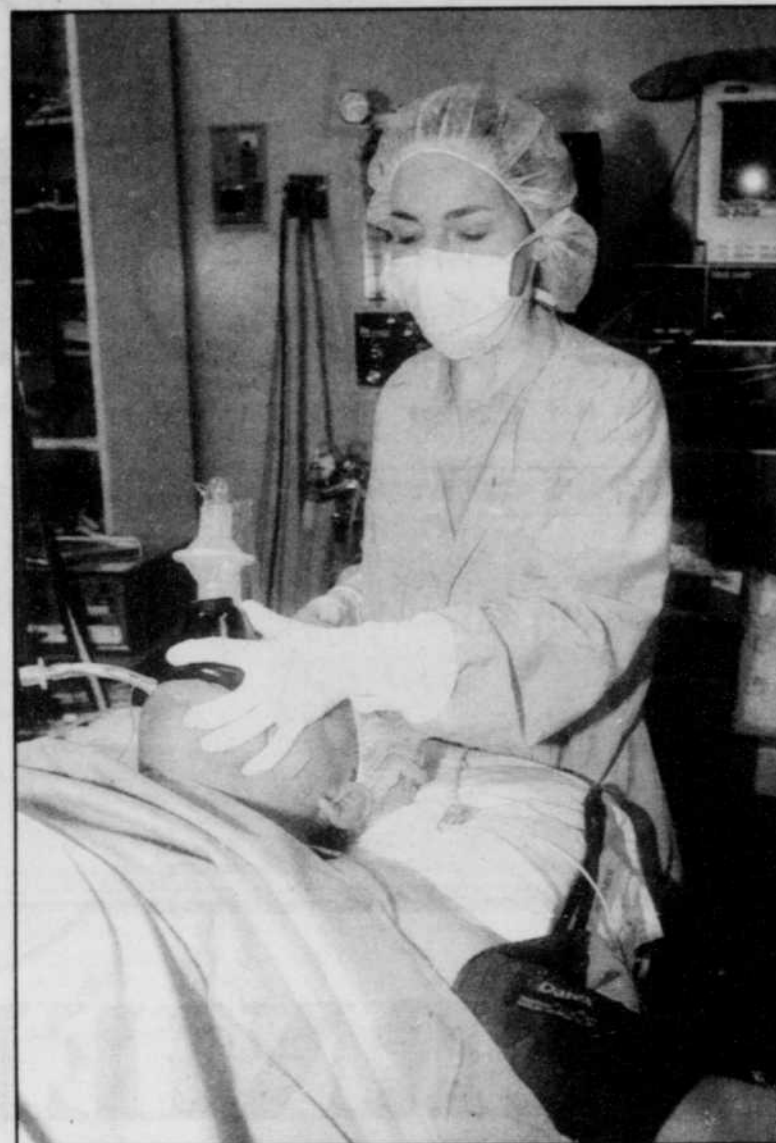
Le cycle de garde est de 8 h à 8 h le lendemain. L'anesthésiste commence donc sa journée régulière en étant de garde. Si une urgence survient le soir ou la nuit et qu'il se rend à l'hôpital, disons de 2 h à 5 h du matin, il doit quand même être sur place à 8 h pour son travail régulier. Ouf!

Décision difficile

La nuit, les cas qui surviennent à l'improviste sont souvent lourds et nécessitent plus de temps à traiter.

«Les accidents de la route avec des polytraumatisés, à quelle heure croyez-vous qu'ils surviennent, demande le Dr Gaumond. Si on a une telle urgence à 2 h du matin, il faut être en forme, prêt à passer plusieurs heures en salle d'opération.»

S'il juge être trop fatigué au lendemain d'un tour de garde particu-



Le jour où *La Voix de l'Est* a suivi le Dr Sylvie Gaumond en salle d'opération, c'était sur ses heures de travail régulières (photos ci-contre et ci-haut). Mais elle était aussi de garde et aurait pu être appelée à tout moment ailleurs dans l'hôpital.

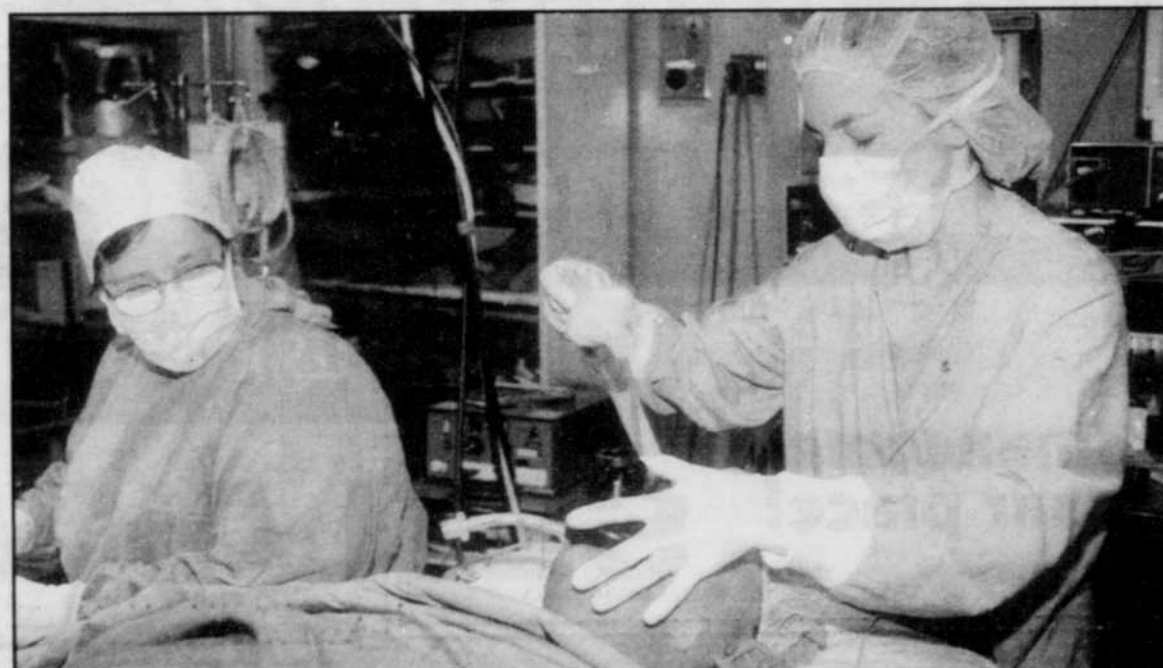
photo Michel St-Jean

lièrement exténuant et que cela pourrait mettre en danger la sécurité des patients, l'anesthésiste peut toujours déclarer forfait. Mais cela retarde d'autant l'horaire des chirurgies.

La pression est forte. Les choix sont douloureux. La culpabilité entre en jeu. Le café n'a plus d'effet. Il leur revient de prendre une décision difficile.

Demain:

Il y a trop de tours de garde



loto-québec



Tirage du
97-05-17

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 289 175,90 \$
5/6+ 11	62 432,00 \$
5/6 229	2 399,10 \$
4/6 15 465	68,10 \$
3/6 302 431	10,00 \$

Ventes totales: 16 894 804,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 100 000,00 \$

11 21 25 27 28 37

Numéro complémentaire: 9



Tirage du
97-05-17

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	10 953,30 \$
5/6 24	760,60 \$
4/6 1 084	31,40 \$
3/6 16 275	5,00 \$

Ventes totales: 527 247,00 \$
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

1 3 11 21 30 36

Numéro complémentaire: 38

MISE-TÔT 3-17-29-42

GAGNANTS LOTS
79 632,90 \$



Tirage du
97-05-16

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	4 000 000,00 \$
6/7+ 2	50 772,00 \$
6/7 40	2 221,20 \$
5/7 2 276	139,40 \$
4/7 46 308	10,00 \$
3/7+ 43 642	10,00 \$
3/7 384 094	partic. gratuite

5 6 15 19 29 34 39

Numéro complémentaire: 47

Ventes totales: 5 587 746,00 \$

Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$

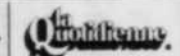
Prochain tirage: 97-05-23



Tirage du
97-05-17

1 4 5 10 15
21 25 27 28 29
46 47 49 53 54
55 56 57 61 69

3 4
901 2759



Tirage du
97-05-17

3 4
901 2759



Tirage du
97-05-16

NUMÉRO LOT
609107 100 000 \$



Tirage du
97-05-17

NUMÉRO LOT
523563 100 000 \$



Tirage du
97-05-18

NUMÉRO LOT
339045 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LE MONDE EN BREF

Clinton fait de l'oeil à la Chine

WASHINGTON — Le président Bill Clinton a annoncé hier qu'il avait décidé de renouveler, pour une nouvelle année, la clause de la nation la plus favorisée en faveur de la Chine. Appelant le Congrès à confirmer cette décision, le chef de la Maison Blanche a expliqué qu'elle permettrait de mieux intégrer la Chine dans la communauté internationale tout en préservant « nos intérêts et nos idéaux ». M. Clinton peut adresser jusqu'au 3 juin une recommandation en ce sens au Congrès. La Chambre des représentants et le Sénat auront alors 90 jours pour adopter ou rejeter cette décision à la majorité simple.

Kasparov veut sa revanche

NEW YORK — Le champion du monde des échecs Garry Kasparov veut sa revanche contre le super-or-

dinateur d'IBM Deep Blue, mais l'équipe qui a mis au point la machine n'est pas très enthousiaste. « Je lance un défi à IBM: dix parties, pendant 20 jours, tous les deux jours », écrit le grand-maître dans une tribune publiée par le magazine Time. « Je pense qu'IBM me doit une revanche, ainsi qu'à l'espèce humaine dans son ensemble ». Mais les concepteurs de Deep Blue ont refusé de s'engager: « Il y a beaucoup de grands joueurs d'échecs », s'est contenté de glisser Joe Hoane, chercheur à IBM, au quotidien américain The New York Times. Kasparov a reproché à IBM de ne pas avoir fait part de ses secrets de programmation, mais a rendu hommage à l'équipe pour avoir mis au point cette machine aux réactions quasi-humaines. Dans la seconde partie, le refus par Deep Blue de faire un point, avantageux à court terme mais qui lui aurait ensuite porté préjudice, « pourrait leur apporter le Prix Nobel », écrit Kasparov.

ENTREPOSAGE DE FOURRURES

DANS UNE VOÛTE SÉCURITAIRE À TEMPÉRATURE CONTRÔLÉE

Sur appel, nous irons chercher
GRATUITEMENT
vos fourrures à domicile.
TRANSPORT SÉCURITAIRE

Assurance tous risques 12 MOIS
(évaluation professionnelle)

Service de réparation, de modelage et de nettoyage

Vous allez en vacances l'hiver? Nous garderons vos fourrures sans frais supplémentaires

fourrures
Denis Hivon
INC.

Nous entreposons votre fourrure, quel que soit l'endroit où vous l'avez achetée.

69 Drummond Granby 372-3434



CLINIQUE CAPILLAIRE

HAIRFAX / R.P.L.

- Microgreffes laser
- Traitement préventif
- Volumateur
- Stimulateur haute fréquence

372-0377 ou 777-2130

DIVORCE

SÉPARATION

RÉVISION D'ENTENTE

Vous vivez un divorce ou une séparation.

Vous désirez prendre une ENTENTE satisfaisante avec votre conjointe ou votre conjoint pour :

- Le partage de vos biens
- Le partage de vos responsabilités parentales
- L'établissement de votre contribution financière
- Procéder à la révision de votre jugement
- Atelier sur la communication

Question de choix

Question de s'entendre

L'alternative

LE CENTRE DE MÉDIATION
20, allée du Lac, Granby
375-8882

CONFÉRENCE SUR LA MÉDIATION
et les impacts positifs pour les enfants
et les ex-conjoints les 16, 23 et 30 avril
et le 7 mai au 20, allée du Lac à 19 h.

Service complet et confidentiel à un coût raisonnable (incluant rédaction et présentation de votre entente au tribunal)



263-8888

Que la fête démarre!

13, 2, 8

C'est l'événement tant attendu

LES JOURS ÉTIQUETTES ROUGES SONT ARRIVÉS!

Toyota
Tercel 1997



218\$*

groupe valeur

Toyota
Camry 1997



359\$*

groupe valeur

Toyota
Corolla 1997



228\$*

groupe valeur

C'EST LE TEMPS D'ACHETER UN MODÈLE VEDETTE TOYOTA

Programmes de location ou d'achat de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Variables pour les modèles 1997 neufs, tous et tiers avant le 2 juin 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurances et taxes en sus. * Location-bail pour la Corolla SD BAO1EM-BA et la Camry B322XP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 275\$ (Corolla) et de 425\$ (Camry) exigés au moment de la livraison du véhicule. La Tercel CE modèle B051M-EA (avec boîte de vitesses manuelle) avec acompte de 0\$. Premier versement et dépôt de garantie de 250\$ (Tercel CE) exigés au moment de la livraison du véhicule. Coût total de la location: 11 904\$. Basés sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢ du km (Corolla), 10¢ du km (Camry) s'appliquent pour les km excédentaires. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Photos à titre indicatif. ** Taxes en sus. Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc. sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



COWANSVILLE TOYOTA
397, rue Rivière Cowansville

OU FINANCEMENT À L'ACHAT DE 4,8%

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

15

MESSAGE AUX DÉTENTEURS
D'OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC :

**PROFITEZ-EN AVANT
QU'IL NE SOIT TROP TARD!**

renouvelez au plus tard le 31 mai!

**TAUX MINIMUMS GARANTIS
PENDANT DIX ANS**

Les nouvelles Obligations d'épargne du Québec vous garantissent des taux annuels progressifs jusqu'à 8,5% la dixième année. Vous avez donc intérêt à renouveler*, sinon le taux applicable à vos anciennes émissions ne sera garanti que pour un an.

CAPITAL GARANTI SANS LIMITE

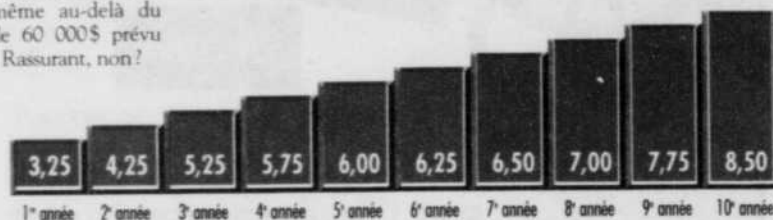
Votre capital est garanti par le gouvernement du Québec, même au-delà du montant maximum de 60 000\$ prévu par l'assurance-dépôts. Rassurant, non?

**ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS
SANS PÉNALITÉ**

Les Obligations d'épargne du Québec sont encaissables en tout temps à leur pleine valeur sans perte d'intérêt, même durant les trois premiers mois. Difficile d'être plus flexible que ça, n'est-ce pas?

**APPELEZ PLACEMENTS QUÉBEC
DU LUNDI AU VENDREDI, DE 8 h À
20 h, ET LES SAMEDIS JUSQU'AU
31 MAI 1997, DE 9 h À 17 h.**

Un agent d'investissement se fera un plaisir de répondre à vos questions. Placements Québec met à votre disposition ses formulaires d'adhésion dans plus de 1 000 bureaux de poste corporatifs ainsi que chez Communication-Québec.



Taux moyen pour dix ans: 6,04%**

*À l'exception de l'émission E-88 qui offre un taux minimum garanti de 6% jusqu'au 1^{er} juin 1998.

**Sur la base du taux annuel moyen composé pour la période de dix ans.

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

**PLACEMENTS
QUÉBEC**

Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

Québec



**Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.**

Au cœur de la solution!

NOMINATION



M. Martin Gagné
Représentant

La direction et le personnel de Trianon Automobile Ltée sont heureux d'accueillir M. Martin Gagné au sein de leur équipe de représentants. Très bien connu dans la région, M. Gagné possède cinq ans d'expérience dans la vente de véhicules GM. Son arrivée chez Le Trianon Automobile constitue donc un atout majeur pour toute l'équipe, déjà très performante.

Vous désirez faire l'acquisition d'une automobile ou admirer les nouveaux modèles? Passez voir M. Gagné, il se fera un plaisir de vous faire part de ses précieux conseils.

Le Trianon
GRANBY AUTO

922, rue Principale, Granby
378-9063

L141418

ATTENDEZ POUR ACHETER VOS MEUBLES!

ATTENDEZ L'ÉVÉNEMENT SANS PRÉCÉDENT SOUS LA TENTE!

Dès le 22 mai

**Vente
sous la tente**

**LA PLUS GROSSE
VENTE DE L'ANNÉE**

Jusqu'à

70%
DE
RABAIS

633 Dufferin
Granby 372-5896

**MEUBLES
GEMO**

OUVERT 7 JOURS

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

RIEN À PAYER AVANT 1998.

AUCUN INTÉRÊT* *Détails en magasin

**Plus de 50 manufacturiers
représentés**

L140789

La Voix des affaires

Un méchant «dégrilleur»! page 18
La Jeep TJ 1997..... page 19

Hausse appréciable des ventes de voitures neuves

GRANBY

Comme c'est le cas au plan national, les ventes de véhicules neufs connaissent une hausse appréciable depuis quelques mois dans la région. Et les concessionnaires automobiles s'entendent pour dire que le phénomène de la location est loin d'être étranger à cela.

Marie-France Létourneau

«Le mois d'avril a été phénoménal cette année, affirme avec enthousiasme le directeur général chez Charland Chevrolet Oldsmobile, Michel Dubé. Depuis janvier, on remarque que les ventes sont en hausses par rapport à l'an dernier.»

«À pareille date, on a 36 véhicules de plus de vendus», dit-il.

Le directeur des ventes chez Chagnon Honda, Stéphane Auclair, affirme de son côté qu'il a noté, depuis le mois d'octobre, une augmentation qui peut atteindre 20 % à 25 % certains mois.

«La flotte de voitures neuves commence à être vieille, avance-t-il. Mais la location de voitures est aussi plus forte qu'elle était. C'est plus facile à budgéter pour les consommateurs.»

De mars 1996 à mars 1997, Statistique Canada rapporte qu'une hausse de 17 % a été observée au pays dans les ventes de véhicules neufs. En mars, elle ont augmenté de 8,5 % comparativement à février.

La location en vogue

«Les gens ont vraiment changé leur façon d'acheter un véhicule neuf, croit la directrice adjointe aux ventes chez Formule Ford, Louise Lemoyne. En avril, 78 % des véhicules ont été loués.»

Avec des paiements mensuels moins élevés et, dans certains cas, une mise de fond initiale non obligatoire, la location permet à plus de gens d'avoir accès aux véhicules neufs.

«La location est plus adéquate pour les salariés. Et notre masse d'acheteurs, c'est des salariés qui investissent entre 14 000 \$ et 20 000 \$ pour un véhicule neuf», dit le directeur des ventes au Trianon Automobiles, Mario Girard.



En avril, 78 % des véhicules ont été loués chez Formule Ford.

«La location, c'est aussi la seule façon d'avoir une voiture plus haut de gamme. Sinon, les gens devraient rouler en sous-compactes. Et avec les routes qu'on a, les sous-compactes...»

Au Trianon, environ 65 % des voitures neuves sont louées. Mario Girard estime que dans quelques années, ce pourcentage pourrait atteindre 90 %.

Même son de cloche chez Shefford Chrysler Plymouth où le directeur des ventes, Jean Forand, affirme que la «location va très bien et qu'elle est en constante augmentation.»

Mini fourgonnettes prisées

Chez Formule Ford, l'engouement des «petites familles» pour les mini fourgonnettes de marque Windstar explique aussi en partie la hausse des ventes qui a été enregistrée depuis le mois de janvier.

«On va sûrement établir des records si ça continue comme ça, dit la Louise Lemoyne. On a vendu plus de mini fourgonnettes en février-mars que durant tout l'an dernier. Nous n'avions pas le produit ni le prix, l'an passé.»

Selon Mario Girard, les «vans», toutes marques confondues, occupent au moins 20 % du marché des véhicules neufs.

«La location, c'est aussi la seule façon d'avoir une voiture plus haut de gamme. Sinon, les gens devraient rouler en sous-compactes.»



Comme partout au Canada, la région connaît actuellement une hausse appréciable des ventes de voitures neuves.

photos Alain Dion



La vente de mini fourgonnettes va très bien chez les concessionnaires automobiles.

Acheter ou louer?

M-F-L

GRANBY

Dans l'édition du mois d'avril de la revue Protégez-vous, l'Office de protection du consommateur estime que la location d'un véhicule neuf revient plus cher que l'achat, si on tient compte de tous les coûts comparables et non seulement du montant des versements périodiques.

L'organisme québécois donne en exemple le calcul du coût d'un véhicule de 15 000 \$, incluant les frais de transport et de manutention.

Le coût d'acquisition est de 19 559,36 \$, si le consommateur effectue un achat à tempérament, en considérant que l'acompte est de 2 000 \$ et que le solde est financé sur 48 mois, au taux annuel de 8 %. Les versements mensuels sont de 365,82 \$.

L'hypothèse de la location avec option d'achat du même véhicule d'une valeur de 15 000 \$ coûte 2 395 \$ de plus, soit 21 954,01 \$.

Cela en considérant que l'acompte est de 2 000 \$ plus les taxes, que les versements mensuels de 293,09 \$ s'étalent sur 48 mois au taux annuel de 8 %, et que le consommateur achète le véhicule à la fin du bail pour une somme de 4 920 \$.

Les concessionnaires automobiles allèguent de leur côté que la location offre plus de possibilités qu'un achat à tempérament. Un consommateur pourra décider d'acheter sa voiture à la fin du bail ou bien la revendre. Il est également possible, pour la personne qui le désire, de toujours rouler avec un véhicule neuf avec la formule de location.

Méchant «dégrilleur»!

GRANBY

Une jeune entreprise de Granby, Méchan-Hydro, vient de mettre au point un nouvel équipement qui permettra aux centrales hydroélectriques de procéder au nettoyage des grilles d'amenée d'eau automatiquement.



Richard Plante

Le «dégrilleur» automatique, lancé cette semaine, sera utile spécialement pour les centrales de petite et moyenne envergure, celles des municipalités par exemple, ou d'entreprises telles Cascades.

«Nous avons plusieurs clients potentiels. Nous en sommes maintenant à la période de mise en marché et nous sommes très confiants. Il y a une demande pour ça», indique Christian Davignon, président de Méchan-Hydro.

Le dégrilleur automatique est constitué d'un outil racleur fixé au bout d'un bras télescopique, monté sur un chariot mobile. Son bras a une force de poussée de 1 200 livres, ce qui lui permet de dégager efficacement les débris qui peuvent obstruer les grilles d'entrée

d'eau, explique Christian Davignon.

«Habituellement, le nettoyage des grilles est une tâche manuelle ardue, exécutée dans des endroits peu accessibles et comportant certains risques. De plus, les nombreux objets qui finissent par s'infiltrent endommagent les composantes mécaniques», note M. Davignon.

Le concept de cet équipement vient d'Europe mais il a été raffiné par Méchan-Hydro qui l'a adapté au climat nord-américain. Le projet de recherche a nécessité un investissement de 200 000 \$.

Le dégrilleur automatique, selon Christian Davignon, peut réduire jusqu'à 60 % les coûts d'entretien et de nettoyage des centrales électriques.

Méchan-Hydro est installée dans le parc industriel de Granby depuis 1993 et emploie cinq personnes. Outre la conception et la fabrication des installations mécaniques, l'entreprise offre plusieurs autres services, tous liés au domaine hydroélectrique.

Méchan-Hydro, entre autres choses, assemble des turbines, gère des projets d'envergure et agit à titre d'expert conseil. Plusieurs villes du Québec, du Canada et des États-Unis figurent sur la liste de ses principaux clients.



Christian Davignon, président de Méchan-Hydro, montrait cette semaine le fonctionnement du «dégrilleur» automatique que l'entreprise vient de lancer sur le marché. photo Michel St-Jean

AGENDA

Colloque pour les travailleurs autonomes

Option Réseau Estrie, l'association des travailleurs autonomes, organise un colloque d'une journée à Sherbrooke le mercredi 4 juin. Le colloque, présenté sous le thème *Le travail autonome: une industrie en développement*, traitera de plusieurs aspects de la question.

Gabrielle DeFoy, une femme d'affaires, élaborera en compagnie des participants un plan de prospérité, tandis que Jeannot Deffosés d'Option Réseau Estrie fera connaître les activités de réseautage de l'association.

Un représentant de Bell présentera pour sa part un atelier sur les besoins en télécommunications, pour le travail à domicile notamment.

Tous les gens d'affaires, travailleurs autonomes ou d'entreprises sont invités à ce colloque qui aura lieu au Motel La Réserve à Sherbrooke. Pour renseignements: 566-1270.

ASSURANCE AUTO
en direct par téléphone



Assurer
son auto à
la Wawanesa
c'est faire
une bonne
affaire...



Wawanesa
assure vos biens...bien!

.. que ce soit par téléphone
ou à l'un des 51 bureaux
Wawanesa au Québec.

À la Wawanesa, des agents certifiés, motivés et courtois répondent à vos questions et vous proposent l'une des plus économiques et des meilleures combinaisons de protection pour assurer votre auto.

- Service hors pair à la vente comme à la réclamation
- Primes concurrentielles
- Rabais avantageux
- Modalités de paiement pratiques
- Option Sécurichoix
- Règlement rapide et équitable de la réclamation
- Libre choix d'ateliers de réparations

Responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 \$, assurance individuelle, protection du véhicule avec choix de franchises.

En assurant votre auto à la Wawanesa, vous bénéficiez de l'expérience, du savoir-faire et de la notoriété d'un assureur établi depuis 100 ans.

Rouler en toute quiétude
avec Wawanesa.

GRANBY:
11, rue Authier
De 9h à 17h30 et jeudi jusqu'à 20h
Tél.: 378-7171

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»^{MC} est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

17 ANS D'EXPÉRIENCE

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

Jacques Duval

Collaboration spéciale

Aucun essai d'automobile, quel que soit le journaliste ou l'organisme qui l'a réalisé, ne pourra jamais donner une image aussi claire du véhicule que celle tracée par un consommateur averti qui est propriétaire du modèle en question.

Un lecteur de Sainte-Marie-de-Beauce, M. Gilles Tétu, a bien voulu nous faire part de son expérience relativement à deux modèles 97 immensément populaires dont il s'est porté acquéreur il y a quelques mois. Le premier est une Toyota Camry et le second Jeep TJ Sport qui fait l'objet de la présente évaluation.

Acheté en octobre 1996 sur un coup de coeur, son propriétaire adorait le look encore militaire du TJ et savait que cette version améliorée proposait une suspension plus conviviale et une attitude généralement plus civile. Le véhicule étant principalement conduit par son épouse, il a opté pour le groupe propulseur avec moteur 6 cylindres de 4 litres et transmission automatique, compte tenu que cette dernière n'est pas proposée avec le 4 cylindres de base.

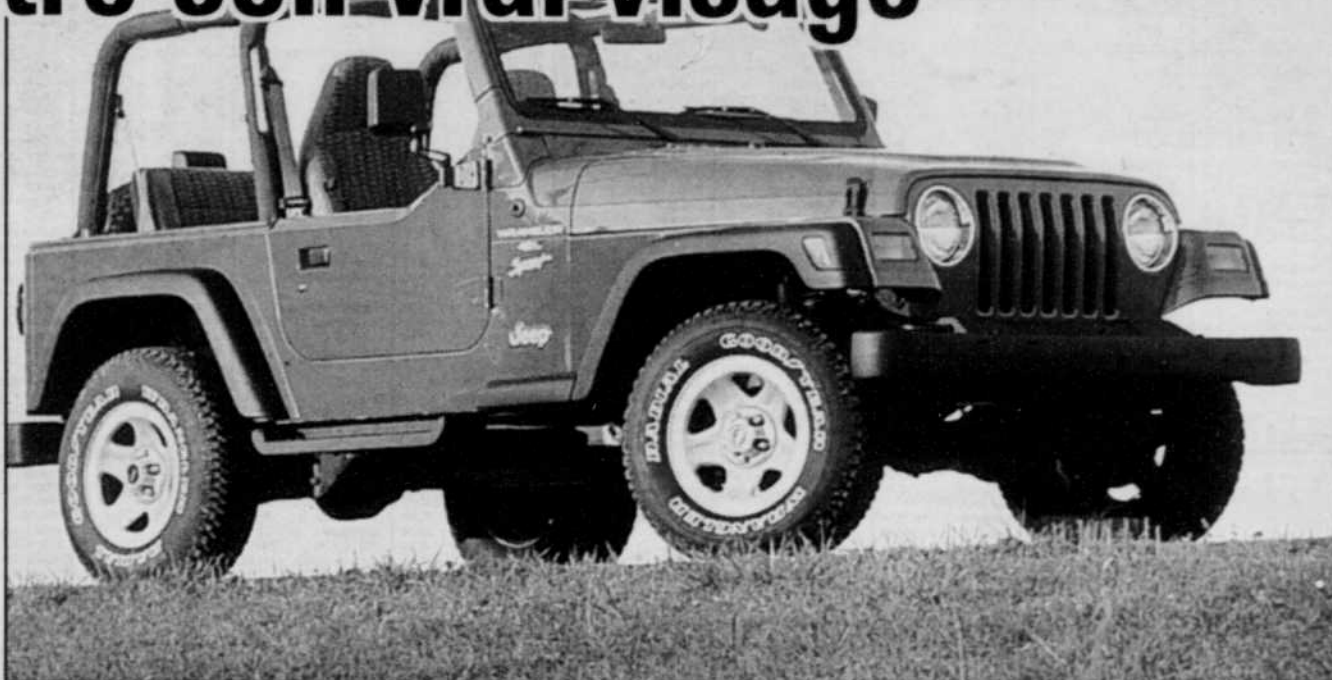
Il également choisi l'ensemble d'options 24S incluant des sièges baquets, une capote rigide, des marchepieds, un dégivreur arrière, un volant inclinable.

Un bilan couçi couça

Après plus de 10 000 kilomètres de route, le bilan n'est pas immaculé mais la plus récente version de la légendaire Jeep a néanmoins fait de beaux progrès par rapport aux versions antérieures.

Ce qui ressort avant tout, c'est

Après 10 000 km, le Jeep TJ montre son vrai visage



Le Jeep TJ 97: du bon et du moins bon.

qu'il faut accepter la Jeep sans lui demander de se substituer à une voiture. Son intérieur par exemple ne comporte aucun revêtement et le métal de la caisse est apparent. Pour l'habitabilité, le propriétaire doit choisir entre emmener deux enfants ou la commande d'épicerie mais pas les deux à la fois.

En plus, le dégagement pour le coude gauche du conducteur est limité. le tableau de bord a été nettement amélioré depuis cette année avec des instruments analogiques, des commandes bien placées et une finition plastique acceptable. La plus grande tracasserie de notre essayeur invité a

trait aux essuie-glace qui sont peu efficaces.

Des sacrifices s'imposent

Sur la route, la Jeep TJ fait assez bonne figure, en autant que l'on soit prêt à faire les petits sacrifices qu'un tel véhicule impose. Malgré tout, son niveau sonore n'est pas exagérément élevé avec le toit dur bien que la capote souple ne permette pas d'écouter votre poste de radio favori au-delà de 90km/h.

Le point le plus sombre du comportement routier est la transmission automatique à trois rapports seulement. La consom-

mation d'essence assez élevée (entre 12 et 15 litres aux 100 km) bénéficierait d'un rapport supplémentaire.

En matière de fiabilité, certains problèmes sont récurrents et nécessairement agaçants. À 2 900, 6 600 et 10 200 km, le caoutchouc qui scelle le tour de la porte était détaché et pendait à l'extérieur. Malgré de nombreuses tentatives du concessionnaire, ce défaut persiste, tout comme un témoin d'alerte rappelant «check engine».

Finalement, une partie du bouchon du réservoir d'essence s'est détachée, ce qui devrait être corrigé à la prochaine inspection.

Je laisse la conclusion à notre lecteur à propos de son Jeep TJ Sport. «Pour rouler en Jeep, il faut sacrifier le confort, la tenue de route et la finition intérieure d'une auto. En contrepartie, elle offre la polyvalence d'un 4X4 en hiver et d'une décapotable en été bien que son prix m'apparaisse un peu élevé compte tenu de la qualité du produit».

Voilà le vrai visage du pionnier des 4X4 après un usage de 10 000 kilomètres. Ma propre conclusion, c'est qu'il faut y penser deux fois avant de craquer pour un Jeep. Autrement, l'histoire d'amour pourrait être brève.

PIRELLI

Sans maîtrise, la puissance n'est rien.

P400 TOURING



Garantie de kilométrage limitée : 130 000 km pour séries 75/70, 115 000 km pour séries 65/60.

**PNEUS
GRANBY**

14 ROBINSON Sud 378-4622



PIÈCES D'AUTOS
STÉPHANE FORAND INC.
ACHAT • VENTE

SERVICE DE PIÈCES

neuves ou usagées

BMW • PORSCHE
usagées

Pièces d'origine
au prix du GROS

Pour nos spéciaux, composez le

548-2837

Stéphan Forand, président
Roxton Falls



**Autodrome
Granby**
TOUS LES VENDREDIS
dès 20 h

• Des collisions • Des sensations • Des frissons

VENEZ ENCOURAGER VOS COUREURS PRÉFÉRÉS
Steven Paine, Luke Plante, Mike Romano, Réal Lafrance, Robert Ranger, Marco Potvin, Daniel Ruel, Normand Vogel, Claude Gagné, Gaëtan Gatién, Martin Gagné, etc.



Assistez à nos programmes et courez la chance de remporter ce magnifique prix, soit 4 places dans la loge Molson ainsi que de nombreux autres prix

Consultez La Voix de l'Est de jeudi pour le programme de ce vendredi

LA VOIX DE L'EST - mardi 20 mai 1997

EN BREF

Un autre Bre-X?

VANCOUVER — Dans la foulée de la monumentale fraude entourant récemment la compagnie Bre-X en Indonésie, une autre compagnie minière canadienne, Delgratia Mining, prétend elle aussi être victime d'une supercherie dans une de ses mines du Nevada. Pour faire toute la lumière sur cette affaire, la direction de Delgratia a donc demandé à la police américaine d'ouvrir une enquête.

La direction de Delgratia Mining a déclaré hier, par voie de communiqué, qu'une firme indépendante de consultants avait trouvé des «quantités insignifiantes d'or» dans le dépôt de Josh, qui s'étend sur 3600 hectares au sud de Las Vegas.

De l'or aurait été ajouté frauduleusement aux carottes de forage provenant du site, selon les consultants qui ont fait enquête, Brian Mountford et Morris Beattie.

Delgratia détient 40 pour cent des actions dans le projet d'exploration minière du Nevada, l'autre 60 pour cent étant détenu par Philgold Investments, des Îles Vierges.

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 11 juin 1997

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Marc
Brosseau

Raymond, Chabot,
Martin, Paré
Société en nom collectif

INFORMATION
372-0036

M. Guy Lanthier
Président



FÉLICITATIONS !

55^e Anniversaire
de mariage

Madeleine Arès et
Gérard Provost
20 mai 1942

De la part de vos enfants, leur conjoint(e),
vos petits-enfants, vos frères et sœurs et
tous vos ami(e)s.

C410413



Cour de formation
sur Internet



DÉCOUVREZ
L'INTERNET
7 JOURS/7

LE CAFÉ ÉLECTRONIQUE DE GRANBY

Ligne Internet
la plus

RAPIDE à Granby!

20 St-Antoine Sud, Granby 375-7271

D.M. Informatique Enr.

RÉPARATION + MISE À NIVEAU
ORDINATEURS IMPRIMANTES PÉRIPHÉRIQUES
RÉSEAU NOVELL
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

503 St-Hubert, Granby 372-9561 Téléc. : 372-5022
<http://www.dmie.qc.ca>



VENTE ET RÉPARATION D'ORDINATEURS

Réseaux Novell
Lantastic
NT et Windows 95

132 St-Charles Sud, Granby
375-0405 Téléc. : 375-3762

STEREO plus

AUDIO+VIDEO
INFORMATIQUE

PLANET PC
Packard Bell
LEXMARK
et bien d'autres

TOUJOURS
2 ANS
SANS INTÉRÊT

- ordinateur
- écran géant
- radio d'auto
- cinéma maison

147, rue Principale Granby 375-7564



informatique

UNE IDÉE Brillante
12 Gill, Granby

- Vente
- Réparation
- Conseils
- Réseautage

776-3535

Téléc. : 776-3536

Des fois l'été, on est mieux en dedans.

Acompte	Mensualité
0\$	489\$
995\$	449\$
1995\$	399\$

Maxima GXE 1997

399\$
par mois



Votre sympathique
concessionnaire

NISSAN

Location de 24 mois. Boîte automatique, climatiseur, antivol, lecteur CD, portes
et lave-glaces électriques, transport et préparation inclus.

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. *Location de 24 mois, basée sur un taux d'intérêt de 6,8%, pour une Maxima GXE 1997 avec boîte automatique et ensemble agrément. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte de 1995\$ ou échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 475\$ requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

602477

Canon EPSON HP HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA



• Cartouches laser, jets d'encre
et rubans d'imprimantes

ORIGINAUX RÉUSINÉS COMPATIBLES

777-7747
Téléc. : 777-2919

e-mail : ecologic@endirect.qc.ca
page WWW : <http://www.endirect.qc.ca/clients/ecologic/>

Canon EPSON HP HEWLETT PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA

Les passionnés d'informatique et de bureautique leur font confiance! Pourquoi pas vous?

CAMRY

Une nouvelle à sensations!

4,8%
FINANCEMENT
À L'ACHAT*

Sportive

Excitante

Géniale

Abordable

359\$

par mois/
location
48 mois*

0\$ Comptant
transport et préparation inclus

Mais on vous laisse le choix
Comptant** Mensualités
ou échange équivalent

0\$	359\$
1 500\$	322\$
3 000\$	286\$



CAMRY CE

Transmission automatique 4 rapports à surmultipliée • Coussin gonflable côtés conducteur et passager • Climatiseur • Direction et freins assistés
Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Essuie-glace à intermittence réglable • Volant inclinable à 4 branches • Moteur 4 cylindres de 2,2 litres à 16 soupapes
Siège arrière à dossier rabattable 60/40 • Injection électronique séquentielle • Prise de courant pour accessoires

Aussi disponible avec moteur V6 de 194 chevaux

Programme de location de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Valable pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 mai 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en sus. * Location-bail pour la Camry CE BG22KP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 425\$ exigés au moment de la livraison du véhicule. Basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,10\$/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. La concessionnaire peut louer à prix moindre. Photo aux fins de présentation. ** Taxes en sus. Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc., sur approbation du crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

**SOLUTION
TOYOTA**



602479

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

Faites-vous
des amis!



2^e
HAMBURGER
5¢

Pour un temps limité



RAPPELEZ-VOUS COMME C'ÉTAIT BON

603, rue Principale, Granby 777-5600

VOUS VOUS SOUCIEZ DE VOTRE IMAGE?
NOUS AUSSI?

Y2F 600RJ-R



166⁴⁶\$
/mois

Location de 36 mois. Taxes en
sus. Comptant de 1 500 \$. Valeur
résiduelle de 4 012,12 \$.

132⁴⁰\$
/mois

Location de 36 mois. Taxes en
sus. Comptant de 1 500 \$. Valeur
résiduelle de 3 192,62 \$.



VIRAGO 1100

YAMAHA

ATEUT ATEUT



304 Robinson Sud, Granby
375-3434



AVEC
VOUS!

POUR
VOUS

Maintenant ouvert
le dimanche
de midi à 17 h

Profitez de rabais exceptionnels!

AVIS

Aux propriétaires
• Logements • Résidences
**LOCATAIRES
CONSTRUCTEURS**

- Vous construisez
- Vous rénovez
- Vous décidez
- Vous déménagez

**NOUS VOUS OFFRONS
LES MEILLEURS PRIX +
NOUS PAYONS LES TAXES !**

sur toute la marchandise en magasin, peinture blanche
incluse

PRÉLARTS
5⁹⁹\$ 7⁹⁹\$
9⁹⁹\$ TAXES
La verge carrée INCLUSES

**TAPIS
COMMERCIAUX**
4⁹⁹\$ 6⁹⁹\$
8⁹⁹\$ TAXES
La verge carrée INCLUSES

**TAPIS
EXTÉRIEUR**
Le plus grand choix de la région
4⁹⁹\$
la verge carrée
60 modèles
TAXES INCLUSES

Plusieurs autres spéciaux en magasin

Quantités limitées

Habillage de fenêtres	Recouvrements de planchers	Recouvrements muraux
• Store, toile, plissol	• Tapis	• Papier peint
• Dentelle, tissu	• Céramique, tuile, prélat	• Céramique
• Rideau et cantonniers	• Carpepe	• Peinture, stencil et accessoires
• Quincaillerie	• Bois franc et parqueterie	Literie
		• Duvet, couette, housse, drap, oreiller

Signé Lantagne

Division de Les Tapis Méo

583 Dufferin, Granby 372-9632

055302260

LES folles AUBAINES



DE LA SEMAINE

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

**CADRES
50%
DE RABAIS**

SUR MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE EN MAGASIN

VALIDE JUSQU'AU 27 MAI 1997



PHOTO MINUTES

Vos photos en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA

**C'EST LA MEILLEURE
DES OFFRES**



**KVF 4x4
AUTOMATIQUE**

Kawasaki

V'la le bon temps!

Prend fin le 30 juin 1997. Le modèle canadien comprend un indicateur de vitesse et un ensemble graphique décoratif. Conduisez prudemment et évitez les environnements fragiles.



VENTE - SERVICE - RÉPARATION

SUPERWINCH 2000 LB



ou
remise en
argent de
\$300

+

3 POUR 2

Via le bon temps!
Kawasaki

Bénéficiez d'une garantie
prolongée de 3 ans pour
le prix de 2 ans.

+

L'ESSAYER, C'EST L'ADOPTER

**Incitatif
d'essai**

Essayez le tout nouveau
KVF 4x4 chez un concessionnaire
local et recevez gratuitement un
tee-shirt KVF 4x4 de Kawasaki

Jean Breton, gérant/propriétaire
Plan de financement disponible

474 Desjardins Sud, Granby
776-7412
(Face à Ben la Bédaine)

LES folles AUBAINES DE LA SEMAINE

À GAGNER À CHAQUE SEMAINE

50\$

chez l'un des
marchands
annonçant dans
cette section

Gagnante du 6 mai 1997
Mme Denise Ducharme
de Waterloo

**LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE**

Nom :

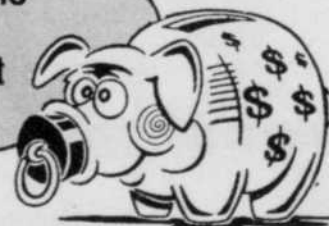
Adresse :

Tél. :

Je désire échanger mon bon d'achat chez l'un des
marchands annonçant dans les «Folles Aubaines»
d'aujourd'hui

Mon choix : 20 mai 1997

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



Pour participer, vous n'avez
qu'à remplir ce coupon de
participation et à le faire parvenir
avant le mardi 27 mai 1997 à :

La Voix de l'Est
Les Folles Aubaines de la semaine
Casier postal No 5078
76 Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

ou venir le porter à
La Maison des communications
(même adresse)

TIRAGE TOUS LES MERCREDIS



gros plan
sur les
petits prix!!

ne payez
RIEN
avant
1998!



**Tapis
Arcade**

Offert dans un choix de
4 couleurs, bouclé à motifs.

**Céramique
Tanger**

1 couleur 12 1/2" x 12 1/2"



Prélart Impulse
Fin uréthane

Un superbe éventail
de riches motifs à vos pieds...



Allez-y! Créez!

Personnalisez votre plancher!



TAPIS COWANSVILLE

548, rue Rivière

Cowansville **263-4622**

Sur approbation de crédit.

053302371

VENTE PRÉ-INVENTAIRE

Profitez de cette occasion pour vous
procurer de magnifiques articles-cadeaux à
offrir pour un mariage, un 25^e anniversaire,
un 50^e ou une naissance.

DE 10 À 50% DE RABAIS



Quelques
modèles à
40%
de rabais

Statuettes Austin
15% DE RABAIS

Serviettes de table
assorties fin de ligne

30% DE RABAIS



Cadres pour photos-souvenirs

25% DE RABAIS



Quelques
modèles à
40%
de rabais

Chandeliers
10, 20, 30% DE RABAIS
Dorés, argentés

Fruits assortis
pour vos
montages séchés
30% DE RABAIS

Fleurs de soie
assorties
DE 10 À 40% DE RABAIS



Animaux sculptés **30% DE RABAIS**
En peluche **DE 15 À 30% DE RABAIS**



Accessoires de mariage
DE 10 À 25% DE RABAIS

Apportez vos projets de
montage et profitez de nos
prix spéciaux!
Vous redécouvrez? Apportez vos
vases, papiers peints, vos
couleurs. Montages à prix très
spéciaux durant notre vente

Près du centre hospitalier et un
inventaire à faire rêver

la maison du cadeau

Rita fleuriste

Photos à titre indicatif
seulement
Jusqu'au 31 mai inclusivement.

355 boul. Leclerc Ouest, Granby 372-2881

053302417



LA VOIX DE L'EST — mai 2001

25

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AAAA A construire pour 49,800\$, votre maison de 28'x 36', tout inclus. Non compris: peinture et revêtement de plancher. Pierre Couture au 372-2209

AAA- TOUT RÉNOVÉ, sect. parc ind., terrain 9,100 p.c., 3 c.c., s-sol fini, 1 1/2 s. bain, patio, (avec ou sans piscine creusée). Financement possible. Louerait avec option d'achat, 850\$/950\$ms. 378-4121

AAA A VENDRE
GRANBY, secteur jeune, près des Galeries, jumelé avec garage, 2 c.c., 2 sdb. Libre à 1 mois d'avis. 79,900\$.
ST-CÉSARE: A VENDRE OU À LOUER, bungalow très ensoleillé, secteur tranquille, b.f., 4 c.c., grand terrain. **PRIX RÉDUIT!!!**
CT GRANBY: près Galeries, style moderne, tout brique, aires ouvertes, patio, pergola, piscine, remise, prête à habiter. Faites une offre...

TERRAINS A VENDRE
GRANBY: coin Bergeron et des Épinettes, 31,343 p.c. Prix: 18,000\$.
CT. SHEFFORD: voisin ski Mont-Shefford, 22,140 p.c., Prix: 15,000\$.
CT. SHEFFORD: rue Berne, 64,387 p.c. Prix: 20,000\$.

NICOLE GAMACHE
Re/Max Professionnel N.G. inc.
777-4550

ARMOIRES, s.bain, s. lav. rénovées, 4 c.c., près école, 234 Foch, vente rapide 57,000\$. 372-6140.

IMPECCABLE! Secteur des Galeries, à paliers, bois franc, 3 c.c., 2 s. bain, paysager. 776-6928



Endroit magnifique et calme, valeur sûre, secteur recherché. Valeur 114 000 \$
Spécial: 95 000 \$. Faites une offre!
Passez voir au:

259, boul. de l'Estrie Granby



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C407637

VENTE RAPIDE ET SANS SOUCIS

Le Permanent
ESTRIE

Courtier immobilier agréé



Tony Spinozzi

Agent immobilier affilié

378-8085 / 776-4630

ACHETER BIEN ET SANS PROBLÈME.

201 PROPRIETES A VENDRE

AUBAINE ST-CÉSARE

Vaste cottage en brique avec garage, piscine, 2 foyers, 7 c.c., terrain de 53,000 p.c., maison libre imm., propriétaire déjà parti outre frontières. Faites votre offre! Prix en bas de l'évaluation.

GRANBY

Rue Duvernay, cottage rénové avec s. de bain de rêve. Prix pour vendre!!!
375-1439 ou 770-0887, François Potvin
La Capitale courtier imm. agréé, 378-8461

A BROMONT: en flanc de montagne, constr. 96, 24x32, planchers bois franc, s-sol fini, vue panoramique, accès pentes de ski, sur rendez-vous seulement. 105,000\$ nég. 372-3846

A VENDRE ou A ÉCHANGER

DOMAINE 115,000 P.I.C.A., ZONAGE COMMERCIAL, INCLUANT: luxueuse maison canadienne pierre des champs, 14 pièces, lac artificiel, piscine creusée, près piste cyclable et pentes de ski. Endroit stratégique pour centre de santé, B & B, restaurant, etc.

FAITES UNE OFFRE!
777-0682

BUNGALOW BRIQUE, garage, 4 c.c. et 2 s.bain, rez-de-chaussée, moitié s-sol fini, planchers bois franc partout. 419 Churchill. Prix 87,000\$. Inf. 375-9646

ELGIN, bungalow 78, avec garage, foyer et superbe terrain et beaucoup d'inclus. Par le prop. 372-6038. Agent s'abstenir

GRANBY: rue Toulouse, près de l'arène, bungalow avec garage. Considérerais échange pour maison mobile 3 c.c.
URGENT: avons clients qualifiés pour maison, canton Shefford ou canton Granby, dans les 60,000\$ A 65,000\$.

Real Couture ou André Laurin, 375-4133
Immeuble Pro/Max courtier

MAISON 26x36, St-Alphonse de Granby, pl. bois franc, sous-sol fini + s. de bain, terrain 20,000 p.c. 86,000\$. 777-6646

MAISON 8 pces, poss. de duplex familial, salon double, 3 s.bain, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000\$ négociable. Appels sur semaine: 378-3525

MAISON A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Au 566 Fréchette, Canton Granby. Dans les 78,000\$: maison avec garage, grand patio, piscine, remise, 2 terrains, rénovée de A à Z. Faut voir! Inf. 777-7269

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON NEUVE LUXUEUSE sur 2 planchers, 4 c.c. 2 s.bain, garage intérieur. Sur terrain à relief. Pour moins de 100,000\$ c'est possible, voir au 435-437-439 Churchill. Terrain au 449 Churchill. Inf. 375-9646

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison 9 pces, grande verrière, terrain paysager 43,500 p.c. A 10 min. du centre-ville. Échange contre immeuble à revenus à considérer, 112,000\$ nég. Après 18h au 372-9319

PAR PROPRIÉTAIRE Granby, 347 rue Papi-neau, maison tout brique, portes coloniales, armoires en chêne, planchers bois franc, 74,900\$. 378-5715

ROUGEMONT: cottage anglais de style victorien 1995, vue sur la montagne, très luxueux, 3 étages finis, services compris. Faut voir! Valeur 147,000\$. Vente sacrifice 135,000\$ ou meilleure offre. 469-1691

SPÉCIAL MONT PLAISANT

VASTE TOUT BRIQUE, 45X28
GRAND SALON, FOYER, GARAGE.
3 C.C. SUR LE MÊME PALIER.

89,900 \$

ST-ALPHONSE

SUR TERRAIN de 17,000 pi.ca.
3+2 CHAMBRES, COMBUSTION LENTE
FENESTRIERIE ET TOIT NEUFS

69,900\$

GRANBY

Vue sur la ville, 3 c.c., propriété pour bricoleur. Pour un chez-vous confortable. Spécial: 49,000\$.

GRANBY

Près des Galeries, 3 c.c., tout brique, comb. lente au salon, abri d'auto. Aubaine 74,000\$.

GRANBY:

1992, 3 c.c., bois franc, décoration de choix, piscine et remise, 6,000 pi.ca. terrain, garage. Un bijou à 139,000 \$.
JEAN-PIERRE ou MARCEL GUINDON,
Remax Professionnel Inc., 378-4120

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Chaque fois que tu me serres entre tes bras, c'est un peu comme si je faisais le tour du bonheur.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Lègaré
courtier inc.

Francine Lègaré

La Capitale 378-8461



- Le service d'abord et avant tout !

PIERRE
Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
1996
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE ST-Pie, maison sur grand terrain, arbres, tranquille. Inf: (514) 729-2313

ST-CÉSARE: cottage style canadien, garage double, 4 c.c., 2 s.b., foyer, s-sol semi-fini, poêle combustion lente. 469-4433 ou pagette: 360-8282

TOUT NOUVEAU

Maison unifamiliale, 4 c.c., rue tranquille, salon, cuisinette, s. à manger, asp. central, comb. lente au s-sol, garde-robe de cède. A vous pour seulement 68,000 \$, entre Granby et Roxton Pond.

NOUVEAU

Ville de Granby: maison unifamiliale, 3 c.c., s-sol avec sortie ext., chauff. à l'huile/bi-énergie, cuisine rénovée et couvre-plancher 3 ans, près des services avec belle vue sur la ville et la montagne St-Paul. A vous pour la modique somme de 68,000 \$ nég.

COTTAGE 79,500\$ à Granby

Joli cottage rénové, sur 2 étages, avec garage, sur terrain paysager, 4 c.c. + 1 bureau ou possibilité d'une 5e c.c. Isolation et toiture refaites, beaucoup d'espace de rangement. Secteur Haute-Ville.

COTTAGE, 58,000 NÉG.

rénové en grande partie, balayouse centrale, avec garage porte élect., entrée asphaltée. A Granby.

MINI-FERME

Petit domaine Canton Shefford, 70,000 pi. de terrain, grande maison 28x54 et 16x45, planchers bois franc et céramique, avec garage, piscine 24' avec superbe aménagement paysager. Aussi écurie 22x24, droit acquis pour garder chevaux.

STYLE CONTEMPORAIN

Canton Shefford: Toit cathédrale salon et c.c. 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. Prendrais échange contre ferme, garage ou immeuble à revenus.

85,000\$ - CONSTR. 93

Maison unifamiliale 26x74, 2 garages, planchers bois franc et céramique, 3 c.c. poss. de 4, chauffage central, bois et électr., asp. central, vivoir. Avec très belle vue sur vallée et lac, près de Waterloo.

RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565
Les Immeubles Granby courtier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

52 DES GEAIS BLEUS, très belle maison, demandez une visite.

576 ST-JACQUES, bung. genre triplex, bon prix.

81-85 RTE 137, bung. genre duplex.

1080 DENISON EST, bung. à vendre avec 2 terrains, bon prix.

TERRAIN, Rte 139, bon prix

TERRAIN, Ch. Choinière.

1754 Ave DU LAC, à Roxton Pond, pas cher.

Pauline Turcotte 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur
Vend
378-4120
RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8
201C407638

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A COWANSVILLE 4 logis (2x5% et 2x3%), secteur tranquille, bon revenu, idéal pour propriétaire occupant. Financement facile. 777-9990 ou pagette: 1-514-551-6293

COWANSVILLE, aubaine: triplex, style canadien, grand 5% + sous-sol + 2 x 3% meubles, garage isolé, grand terrain isolé à l'arrière. Idéal pour garderie, personnes âgées, etc. Prix 118,000\$ nég. 534-5177

COWANSVILLE

6 LOGIS BRIQUE. Revenu 37,800\$, tous loués, constr. 89, très propre.

GRANBY

Triplex rue Court, 89,000 \$ nég. Bon secteur. Jamais de vacant.

Duplex rue St-Charles S., 1x4% et 1x2%, très grand terrain paysager. 79,000\$ nég.

WATERLOO

Duplex, un logement libre à l'acheteur pour 1er juillet, immeuble brique, 2 grands 5% avec véranda et garage. Au prix de l'éval. mun., 82,300\$ nég.

Info : RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565

Les Immeubles Granby courtier agréé

NOUVEAU A qui la chance! Bloc semi commercial de 2 étages comprenant un 2% tout compris, un 4% eau chaude fournie et 2 commerces d'environ 500 p.c.a., stationnement pour 3 autos à l'arrière. Inf.: 379-5241 avant 21 h. Agent s'abstient.

POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

*** GRANBY ***

Duplex, 6.5 + 5.5, tout brique, rénovation complète au premier, s-sol de 8'. Près des services. Très ensoleillé. Moderne.

*** GRANBY ***

Triplex, 6.5 + 2 x 3.5, tout brique, bois franc, armoires chêne, renové. Garage, combustion lente. Revenus de 13,200\$/an.

*** HAUTE VILLE ***

Quadruplex, 3X 6.5 et 1X 3.5, vinyle, électricité locataires, toujours loués. Rev. 19,300\$.

*** GRANBY ***

Quadruplex, 4x4%, très propre, logement libre à l'acheteur, cour pavée. Rev. 16,900\$.

JEAN-PIERRE ou MARCEL GUINDON

Remax Professionnel Inc. 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE

Sam. et dim. de 14 h à 16 h
au 37, ch. Milton (Canton)

Par le propriétaire, à 5 min. des Galeries, bung. brique + garage, 3 c.c., tout renové, gr. pièces très ensoleillées. Gr. Terrain, vue sur golf. Dans les 80,000\$. 372-1752

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

MAISONS MOBILES à vendre, 12x60 et 40x10, les deux pour 5,000\$ négociable. 514-539-3830

MAISON MOBILE 14x68, renovée intérieur, laisserais: poêle comb. lente, lustres, ventilateur, rideaux et stores. Pour être déménager. Prix 18,500\$. Inf. 378-0427

MAISON MOBILE 1x4%, 1x5%, pour le prix d'un loyer. 372-6172, 375-4183, 378-9716

MAISON MOBILE (52x9) à être déménager, de Ste-Cécile-de-Milton. 5 pces, semi-meublé, poêle comb. lente, lav.-séch. combinées, chauffage à l'huile, 8,000\$ nég. Info: (514) 963-2087

MAISON M. entièrement renovée, avec agrandissement, douche en coin, bain avec marche, pl. bois franc, finie gyproc, échangeur d'air, terrain 113\$/mois, remise neuve 6,000\$ nég. 378-7915, répondeur.

PARC MAISONS MOBILES BRIGHAM, route 139, grands terrains à louer et à vendre, à 5 minutes de Bromont, à 5 minutes de Cowansville et 10 minutes de Granby. 378-6248

ROXTON POND, maison modulaire '91, 16x56, 5% pces sur terrain 33,000 p.c., 2 remises, accès au lac. Possibilité d'échange. 65,000\$. Répondeur au 372-2078

VENDEUR MOTIVÉ

Bois franc + comb. lente au salon, acc. de salle de bain neufs, remise ext., tondeuse, lave-vaisselle, cuisinière et réfrigérateur, stores et lustres inclus. Prix 32,000\$, échangerait contre cottage à Granby.

TOUT NOUVEAU

MAISON MOBILE RENOVÉE, très propre, avec garage 14x30, dans un coin tranquille, entre Granby et St-Paul. Grand terrain paysager avec haie de cèdres. Le vendeur peut reprendre votre logement. Idéal pour 1er achat. On demande 35,000\$.

RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565

Les Immeubles Granby courtier agréé

207 CHALETS A VENDRE

A ROXTON POND, chalet avec terrain de 93 pieds de façade sur lac, voilier, pédalo, grande remise, 1066, 20e Rue. 539-3220

208 TERRAINS A VENDRE

A POTTON, vue panoramique, 10 min. de Owl's Head et Lac Memphrémagog, terrain de 162,000 p.c.a., prêt à construire, 28,500 \$ 514-263-4051, 514-263-5549

CANTON DE GRANBY

À LIQUIDER, 3 terrains cadastrés, rue Lévis, asphaltée, prix inférieur à l'évaluation, négociable.

CANTON DE GRANBY

SECTEUR ÉCOLE, cadastré, à partir de 12,000\$, rue asphaltée, négociable. 378-8955 ou 378-1564

DUNHAM 4 beaux terrains boisés, bornés par petite rivière. Subvention de taxes municipales, financement disponible. 295-2141.

L. P. PINARD Inc.

Achèterais terrain boisé ou coupe de bois. Service de transport forestier. 6 pi, 8 pi, billots, 12 pi, 16 pi. Bois de chauffage. 1-800-474-3711

TERRAIN COMMERCIAL de 52,000 p.c.a., situé Route 112, voisin de G. Déragon Autos, 1183 Principale, Granby. 514-777-2499 ou 777-0056

2 TERRAINS, 1x130 pi. x 150, 1x178 pi. x 135, situés rue des Épinettes près du rang Bergeron. Très beau secteur. 378-3716, 378-1966

209 TERRES-FERMES A VENDRE

DOMAINE À BOIS 100 acres, avec très grande résidence, grand atelier avec observatoire, 2,000 érables, cèdrière (8,000), propriété avec 1000 et 1 possibilités. Cause: retraite. 250,000\$ nég. 539-3830

FERMETTE 5 acres, Shefford, bungalow, écurie 3 box, poulailler, de construction récente. Inf: 539-5156, (514)259-1104

ST-ALPHONSE

Maison modulaire 6% avec sous-sol; et bâtiment d. ferme 200x30, avec 8 acres de terrain. Eval. 121,000\$. Prix: 118,000 \$ nég. Echangerais pour immeuble à revenus, commerce, maison unifamiliale en ville ou autres.

Info : RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565

Les Immeubles Granby courtier agréé

210 COMMERCES A VENDRE

BAR-LAITIER ET SANDWICHERIE 26 places intérieures et terrasse extérieure, équipement complet, très achalandé, région Baie Missisquoi. Pagette: 514-597-8881

DOMAINE ÉQUIPEMENT DE BUREAU vente et réparation. Région Acton Vale, commerce établi depuis 8 ans. Prix d'inventaire. Inf: (514)546-4011.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

AAAAA ROULOTTE PROWLER LYNs

1990, 32 pi., auvent, porte-patio et extension. A voir au lac Massawipi. Aussi terrain 45x70, sur le bord du lac. Inf: 378-8557, 378-2708

APALACHE 23 PIEDS, 6 places, prix 3,500\$. Au 798 Dufferin à Granby. INFO : 372-6140

CAMPER 4 places, équipé, intérieur refait à neuf, à installer sur camion avec boîte de 8 pi. Inf: 263-6061

FIFTH WHEEL Bonair 1989, 23.5, très propre, excellente condition, auvent, four micro-ondes. Inf: 379-5821

FIFTH WHEEL TERRY 1994, 21.5 pi. très propre, prix 13,500\$. Info: 375-4500

ROULOTTE TERRY TAURUS 1987 25B, auvent, 4 à 6 places, très propre. Inf: 372-3700

ROULOTTE "Fifth Wheel" 1987, 25 pi, remise, foyer, frigo, etc. Roxton, Plage Familiale, 12,500\$ nég. Info: 776-6555

TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, poêle, frigo, chauffage, auvent, 2,000\$. Inf. 776-2280

214 BATISSES COMMERCIALES

BÂTISSE COMMERCIALE pour restaurant ou autres; centre-ville, 304 Sud à Cowansville, avec stationnement public arrière et avant. Possibilité d'un logement au 2e étage, 3,000 p.c.a., à vendre, à louer, ou à échanger. 1-514-347-2647

OFFICE 14x18, isolé, chauffé, aluminium-vinyle, toilette, lavabo, pour être déménagé. 375-2203

225 OCCASION D'AFFAIRES

BÂTISSE UNE ENTREPRISE à partir de votre domicile, sans investissement, simplement en référant 8 à 16 clients au manufacturier. # 1 au Canada. Inf: 1-800-967-4584

225 OCCASION D'AFFAIRES

CANTONS DE L'EST DOMAINE AVEC MOTELS

Mise en vente, compris: 7 CHALETS pour un total de 9 BÂTIMENTS, 2 LACS PRIVÉS, et presque 114 ACRES de terre, bonne pour développer ou tourisme. Vente pour maladie. Prix pour partir 350,000\$ négociable. Vente par proprio. 514-539-3830

VOICI L'OPPORTUNITÉ de devenir contracteur en construction, dans les Cantons de l'Est. Je possède toutes les licences en construction. 263-5474 Jacques

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT, CONDO 4% à louer ou à vendre, piscine, foyer, tranquillité. Laissez votre message à Denis, 777-1899

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAA GRAND 3% aspirateur central, aire ouverte, ensoleillé, inst. lav. séch. repeint à neuf, 1er juillet, concierge. 379-5150

AAAAAA GRAND 3% aspirateur central, aire ouverte, ensoleillé, inst. lav. séch. repeint à neuf, 1er juillet, concierge. 379-5150

AAAAA 2% à louer, immeuble récent, centre-ville, meublés, chauffés, éclairés, disponibles juin et juillet. 372-3184

AAA - LIBRE IMM., TOUT FOURNI + câble TV, 1%, 325\$/; 2% pas de chambre, 325\$/; avec chambre, 355\$. 3%, 410\$, 455\$, 495\$/; 4%, 495\$. 378-4121

AU 29-3 ST-LOUIS, 2% meublé, éclairé, chauffé, eau chaude, micro-ondes, stationnement, tout compris. 372-5210

AU 303 ST-CHARLES SUD: très grand 3% meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. près piste cycl. 4% non meublé. 378-4486

A PROXIMITÉ DE TOUT, 1%-2% modernes, meublés, asp. central, intercom, remise, pour juin et juillet. 375-6495

CENTRE-VILLE: 1%, 240\$/ms, 2%, 295\$/ms, serv. lav.-séch., meublé, chauffé, éclairé, eau ch., renovés. 378-7422

IMM. ou JUIN-JUIL., 2%, super grand 3%, meublés, chauffés, repeints, paisibles, près c.-ville. Beaux 3%-4%, meublés ou non, près parc ind. (dans sixplex) 375-7735

IMM. ou JUIN-JUIL., 2%, super grand 3%, meublés, chauffés, repeints, paisibles, près c.-ville. Beaux 3%-4%, meublés ou non, près parc ind. (dans sixplex) 375-7735

MEUBLÉ OU NON, 3%, libre 1er juil. et 1er août; app. très propres, grand stationn. Inf: 375-8435 ou 379-2192

TOUT NEUF: 2% centre-ville, 1er plancher, meublé moderne, lav.-séch., balcon avant, avec références, libre imm. 378-3686 ou 375-4026

1-1%-2%-3%-4%

meublés ou non

centre-ville

375-8394 (laissez message), 534-3130

2% et 3% CENTRE-VILLE, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Aussi 2% avec foyer au 51 Elgin, libre 1er juil. Paget: 360-7863

3%-4%, meublés ou semi-meublés, lav.-séch. incl., stat. déneigé, 360\$ à 400\$. Tél.: pag.: 360-8957; cell.: 776-2872, ligne de Granby: 293-6279

3% MEUBLÉ OU NON, libre 1er juin. 4% libres juillet, meublés ou non. François: 372-0557, Gilles: 378-6968

242 MAISON A LOUER REGION

A ST-PAUL, jolie maison, 7% pièces, 545\$/mois, libre le 1er juillet. Jean-Pierre Bédard sem. 379-5909 fin sem. 447-3392

BROMONT, RUE ANDRÉ, bung. 3 c.c., grand s.sol semi-fin, secteur paisible, libre 1er juin, 650\$/mois. Inf: 372-8571, pag. 360-8954.

COWANSVILLE: rue Ste-Thérèse, grande maison semi-détachée, 2 c.c., 1% s. bain, sous-sol fini avec poêle à bois, patio clôturé, grande remise, 535\$/mois, libre 1er juil. 266-5318

MAISON DE CAMPAGNE, libre immédiatement, 330\$/mois. Tél. 293-7263

243 MAISON A LOUER GRANBY

AU DOMAINE ACROTÈRE

Grand bungalow tout brique, 6% pces, planchers bois franc, foyer + sous-sol fini, 2 s. de bain, garage porte électrique, terrain 150x135. 850\$ par mois. Libre 1er juin. 375-7055

243 MAISON A LOUER GRANBY

AAA- UNIFAMILIALE, tout renovée, sect. parc ind., terrain 9,100 p.c., 3 c.c., s-sol fini, 1% s. bain, patio, (avec ou sans piscine creusée). Louerait avec option d'achat, 850\$/950\$/ms. 378-4121

AVEC OPTION D'ACHAT

Bungalow brique 28x50, 4 c.c. et 2 s.b., sur un étage, pl. bois franc, garage, terrain boisé, 745\$/mois. Au 419 Churchill. A l'achat, après un an, la totalité du loyer vous sera rembourser. 375-9646

A LOUER GRAND 5% style jumelé, 2 s.bains, syst. alarme, planchers bois franc, échangeur d'air, bain thérapeutique, libre 1er juin. Faut voir! Au 402 St-Jacques. 777-4728 ou 375-2913

A QUI LA CHANCE? TOUT BEAU TOUT NEUFI maison jumelée, 5% pces, 2 s. bain, s.sol, remise, patio, terrain privé, 2 stationnements, prêt 1er juin. En plus, 1 MOIS GRATUIT. 625\$/ms. 375-3793

GRAND 4%, DUPLEX RÉCENT, béton, insonorisé, fenêtre panoramique, frais peint, terrain et stationnement privés, coin St-Charles et Denison. 525\$/mois, 375-9646

MAISON À LOUER, située 1592 Principale, Granby, comprenant 4 c.c., garage double, grand salon, s.diner, cuisine et salon double. Maison 52x50, 795\$/mois. Info: 375-3633 ou 776-1228

4% PCES SUR SLAB, plancher chauffant, semi-détaché, fenêtre panoramique, secteur tranquille, préférence pour personnes retraitées. 423 Churchill, 495\$/mois. Inf: 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 777-7204

LOGEMENTS 3%-4%-5% récents Imm. juin, juil. à partir de 385\$ style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries

467 Fournier, 124 Laurent

51 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAA 5%-4%-3%-2%, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAA 3%, 295\$/mois, très propre, dans triplex près parc ind., libre 1er juin ou avant. Poss. de légers travaux. 372-0110

LOCATION LOGEMENT

1%-2%-3%-4%-5% meublés ou non

Libres immédiatement, plus tard ou juillet

Plusieurs styles de logis de tous les prix

Plusieurs secteurs à Granby

777-1516

AAAAA 5%, 1er plancher, triplex récent, 594 de Vaudreuil, 5 min. Galeries. porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, stationnement 2 autos, hangar, libre 1er juillet. 378-5413

AAAAA- RUE LEROUX: gr. 4%, très propre, inson. stat. remise int/ext. Concierge. CENTRE-VILLE gr. 3%, s-m. serv. lav.-séch. esc. int. Juillet. 372-0659, 777-0730

AAAAA RUE FOURNIER: 1er juillet 3%, 1er étage; 4%, dans un haut, ensoleillé, aspirateur central, armoires mélamine, repeint à neuf, locker intérieur, aire ouverte, inst. lav. séch. ou buanderie, concierge. 379-5150

AAAAA RUE FOURNIER: 1er juillet 3%, 1er étage; 4%, dans un haut, ensoleillé, aspirateur central, armoires mélamine, repeint à neuf, locker intérieur, aire ouverte, inst. lav. séch. ou buanderie, concierge. 379-5150

AAAAA- GRANDS 4%-3%, modernes, à différents prix, libres mai-juin-juillet. Grand 5%, juillet, 3e étage, ascenseur, près des Galeries. Laurent, Fournier, Leroux. 777-9608, 777-3516

AAAAA- 2 MOIS GRATUITS

4%, secteur lac Boivin, moderne, tranquille, insonorisé, 1er juillet. 375-0424

AAAA, très grands 3%, 4% à louer, libres en juillet, à partir de 255\$/mois. 777-8330

AAAA- SECT. GALERIES: concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain. 4% au 2e et 3e juillet. 469-4256 ou 776-7989 (répondeur)

AAAA APPELEZ-MOI avant de signer un bail 4%, juin, juil., pl.béton, arm. mél., asp. cent., l.-vaiss. 375-1108

AAAA APPELEZ-MOI avant de signer un bail 4%, juin, juil., pl.béton, arm. mél., asp. cent., l.-vaiss. 375-1108

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAA- GRAND 3%, demi sous-sol, bas d'un duplex, rue Douville, avec terrasse, libre 1er juillet. 372-3184

AAAA- RUE LAURENT, TRÈS GRAND 4% MODERNE, STYLE CONDO, 3%-4%-5% récents, ascenseur, rue Fournier. 3%-4% rue Leroux, bon prix, meublés ou non. Libres imm. ou juillet. 777-3516, 777-9608

AAAA 1ER JUILLET, 5% avec s.sol, dans un 4 logements, 81-4 Drummond, 615\$. Inf: 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA- BERTRAND, 3%-4%

BOURGET, 4%

* PRÈS DES GALERIES *

Inf. 378-1709

AAA- NOUVEAU avec ASCENSEUR, C-ville 50 ans et +. Au 66 St-Charles S. Immed. 3%, 380\$/; 4%, à l'état neuf, 460\$/; 1er juil. 3%, 385\$/; avec bain tourbillon, 415\$. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. Inf: 777-7204

AAA- 3%, inst. lav.-séch. pl. bois franc, rue Drummond; 4%, rue Belcourt. 4% rue Ste-Thérèse. Libres juillet. 378-8557

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, libre en juillet. 378-8557

244 LOGIS A LOUER GRANBY

BEAU 4% propre, rue Fournier, vue sur le parc, libre 1er juillet, 375\$ par mois, 776-1382

BEAU 5% au 3e, libre fin juin, secteur galeries. Inf: 777-4288, 378-1389

BOUL. BOIVIN: 3%, semi-meublé ou meublé, inst. lav.-séch., stationnement, libre 1er juil. 777-5804 ou 293-5198

CENTRE-VILLE: 3%, très propres, rénoves, inst. lav.-séch., libres 1er juillet, 378-7598 ou 378-7133

CENTRE-VILLE: grand 4% ensoleillé, 3e étage dans 12 logis, très tranquille et propre, insonorisé, plancher Léon, intercom, aspirateur central, 104 St-Hubert, 372-6029 ou 372-0239

CENTRE-VILLE: 2½-3%, meublés ou non, constr. neuve, insonorisés, intercom, porte-patio et balcon. Après 18h 372-9319

CENTRE-VILLE: très grands 3½-4% situés près du cégep, libres imm. et juillet, 290\$. Jour: 375-9060, soir: 378-4322

CONFORT, ÉCONOMIE, ESPACE 4%, eau chaude fournie, 12 logis, boul. Fortin, près parc ind. et piste cyclable, 335\$/mois. Inf: 776-6761

DANS DUPLEX Beau 5% récent, foyer, armoires en chêne, grand terrain, sous-sol fini: avec entrée privée, salle de bain, salon avec foyer, grande chambre rangement et garage, 378-8000, 378-1686

DENISON O.: Au 243: 4½-5%
- Au 244: 3½-4½-5%, chauffés, eau ch.
- Au 476: 3%, meub. chauff. écl. 4½-5%
- Au 39 MOUNTAIN: 3%, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.
- 157 DRUMMOND: 3% meublé et câble.
- Au 100 B. BOIVIN 5%, béton.
Inf: 372-6150

DUPLEX, 5% pces, 351 St-André, libre 1er août. Inf: 777-7649

GRANDS 3½-4½-5%

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon.

INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRAND ET LUXUEUX 5%, armoires en chêne, grande salle de bain céramique, balayuse centrale, 1er plancher, possibilité de conciergerie aussi en plus; 4% et 3%, disponibles 1er juillet, même style de logement, 378-3951 ou après 18 h, 378-3428

GRAND 3% meublé, chauffé, rénove, coin St-Hubert et St-Jean. Libre immédiatement. Tél: 776-1355

GRAND 3% meublé ou semi-meublé, eau chaude, dans un 6 logis, près de l'église St-Eugène. Tél: 379-9348

GRAND 4%, aires ouvertes, 1er étage, intercom, balayuse centrale, armoires en chêne, très propre, libre 1er juin, 375-5990

GRAND 4%, porte-patio et balcon, 1er étage, endroit tranquille, pour juillet. S-sol 3%, meublé, libre 1er juin et juillet, à partir de 265\$/mois, rue Groulx. Inf: 375-8486

GRAND 4%, 2e étage, porte-patio, balcon, libre 1er juillet, endroit tranquille; S-sol 3%, meublé, 365\$/mois, rue Bourgeois; 4% demi-s-sol, libre imm. 295\$. 375-8486

GRAND 4% avec garage, libre 1er juillet, 1189 rue Cowie, tranquille. Inf: 777-7042 (répondeur)

GRAND 4½ bas d'un duplex, accès au sous-sol, entièrement rénove, stationnement compris, situé centre-ville, libre 1er juin, 500\$/mois, 372-2579 ou 378-8467

GRAND 4% meublé ou non, 3e étage, aspirateur central, inst. lav.-séch., insonorisé, beaucoup d'armoires, près des Galeries. MOIS DE JUILLET GRATUIT. 378-8652

GRAND 5% au 744 DEMERS, libre 1er juillet, dans un 6 logis, grand rangement, 480\$/mois, 372-9154

GRAND 5% avec s.sol, dans duplex, près boul. Industriel, moderne, inson., 2 balcons, libre 1er juillet, 650\$/mois. Inf: 378-7309

GRAND 5% dans 6 logis, 2e étage, près des écoles, grand stationnement, 1er juin, 355\$/mois. Au 80, boul. Fortin. Références demandées. 375-9530

GRAND 5% à louer, plancher bois franc, dans un haut, rue St-Louis, 440\$, libre 1er juillet. 375-9354, 375-4029

HAUT DE DUPLEX, 5% bien éclairé, 430\$/mois, libre 1er juillet. Au 407 Ste-Cécile. 378-4363

HAUT DE TRIPLEX centre-ville, grand 3% non-meublé, libre 1er juillet. 776-3487 ou 378-9736

* INFO-LOCATION *
1½-2½-3½-4½-5% meublés ou non
On vous loue un logement
On loue vos logements

375-INFO 375-4636

JARDINS DENISON, 228 O.

4% frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN

HAUTE-VILLE PROMOTION SPÉCIALE
Endroit tranquille, près de tous les services, idéal pour retraités. Style condo 100\$/mois sur compte élec. de votre choix.
4%, 420\$ ET PLUS 5%, 445\$ ET PLUS
Inf: 372-9082

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

LES VERRIÈRES DU LAC

GRAND 4%, insonorisé, foyer, bain tourbillon, walk-in, 2 stat., 575\$/mois. 777-3462

LIBRES JUIN-JUILLET: grands 4%, propres, p-patios, 325/330\$. 3% libre imm., meublé, réduit 295\$. Au 166 Bourgeois. 375-7205 ou 372-2722

LOGIS 3%, BEAU ET GRAND, à l'étage, bien éclairé, propre et tranquille. Info: 379-5066

LOGIS 3% ET 4%, rue Bourgeois, eau chaude fournie, frais peints. 375-2206

LOGIS 4%, très propre, pas d'animaux, boul. Boivin, libre 1er juillet. Inf: 372-8655 ou 378-2632

LOGIS 4% très tranquille et très propre, au 465 Denison Ouest, 300\$/mois. 777-1442

LOGIS 5%, balcon avant et arrière, 420\$/mois, rue Clarence, près Wal-Mart, libre 1er juillet. 374-4669

LOGIS 5% pces, aire ouverte, balcon, porte-patio, rang. int/ext., libre imm. 455\$. Inf: Carmen 1-514-795-6801

PRÈS DU LAC BOIVIN, style condo, avec foyer, 1½ à 5%, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Info: 372-9022

PRÈS WAL-MART 4%, au 2e étage d'un duplex, syst. d'alarme, idéal personnes âgées. Libre 1er juillet. 777-1713

RECHERCHE PERSONNE SEULE ou couple pour petit 4% situé au 275 Cowie, 310\$/mois, 1er étage, libre 1er juillet. Pour info: Ameublement D.L. 776-5211

RUE LEROUX

Dans le rond point, 4%, très grand, grandes fenêtres, beaucoup d'armoires, bien insonorisé, aspirateur central, case de rangement, libre imm. 378-9314 ou 372-6454

RUE ÉVANGÉLINE: à 500 pi des Galeries, 3% dans sous-sol, bien éclairé, 290\$/mois. 375-2953

SECTEUR GALERIES de Granby, rue Charles Daudelin, beau 4% à louer, dans un 6 logis, ½ sous-sol avec porte-patio et terrasse, endroit tranquille, idéal pour personnes retraitées. Armoires en chêne, entrée lave-vaisselle, libre 1er juillet. 372-9287

SECTEUR HÔPITAL, 4 logis paisible, 201 St-André O., 4%, bois franc, 1er juillet ou avant, 360\$. 375-1061

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, rang Papineau, en campagne, tranquille, logis 4%, libre 1er août. Soir: 379-9576; et jour: 469-2813

TRANQUILLITÉ ASSURÉE, grands 2% et 3% meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, stat. déneigé, libre 1er mai et 1er juillet. Aussi 4%, A+, pour 1er juil. 777-1600

TRÈS BEAU GRAND 3% très propre, bien situé, tranquille, grand stationnement, idéal pour personne d'un certain âge, libre le 1er juillet. Tél: 372-9972

2x4% A LOUER
Sur rue Horner, 330\$/mois
Inf: 777-3356

2 GRANDS 3% centre-ville, rue Phoenix, refaits à neuf, armoires cuisine mélamine, 300\$ à 325\$, libres imm., 372-4642

3%, PRÈS DU CEGEP 300\$/mois, électricité non comprise. Inf: 776-4946

3½, 280\$ et 4%, 360\$, 472 Reynolds, près boul. Bouchard, remise int., 1er juillet, réf. demandées. 372-9106 après 18 h

3% secteur Lac Boivin, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, libre 1er juin, personne seule seulement. Inf: 372-6127

4% dans un duplex, quartier résidentiel. Tél: 372-8953

4% DANS UN BAS, au 440 Boul. Boivin, 350\$/mois, pour juillet. 372-0514

4% DANS 6 LOGIS, situé rue Fournier, stat. 2 autos, espace de rangement int./ext. libres imm. et juillet. 378-9444

4% HAUT DE DUPLEX, abri d'auto, au 1014 Denison Est, 1er juillet, 5 km de Granby, 325\$/mois. Inf: 372-6767

4% meublé ou non, repeint à neuf, libre imm.; 3% meublé ou non, 4%, 5%, juin, juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

5% A LOUER, 385\$/mois, libre le 1er juillet, 2e étage, 244 Fréchette à Granby. Bur. 449-5900, Rés. 493-0779

7% A LOUER pour juillet, bas de triplex, près du centre-ville. Références demandées. 777-0984

99 CHARRON, CENTRE-VILLE

4% dans un bas, inst. lav.-séch., remise, stationnement, libre 1er juin, 335\$/mois, 375\$/mois après rénovations. 375-0652

245 LOGIS A LOUER REGION

AAAA ANGE-GARDIEN, constr. neuve, 4% style condo, luxueux, plusieurs commodités, près de la 10, 293-2535

A BROMONT: LOIN DU CHEM. DE FER insonorisé, pl. céramique et tapis, 3½-4%, 1er juillet, 300\$ et 375\$. Info: 539-3220

A DUNHAM: 6% à la campagne, grand terrain, 3 c.c., 2 patios, foyer, pl. bois franc, toit cathédrale, semi-meublé, libre 1er juillet. Références. 630\$/mois. 295-2141

245 LOGIS A LOUER REGION

BROMONT, GRAND 4%, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 515\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT: SPÉCIAL POUR BAIL 1997
À partir de 300\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4% modernes, station., asp. central, concierge. Libres imm. 534-3242

BROMONT: Spacieux, luxueux 4%, très design, insonorisé, foyer, bay window, terrasse, vue montagne, 2 remises, concierge. 777-0682 ou 534-3346

BROMONT: grands 5%, style condo, constr. 92, avec foyer et asp. central, très modernes. Info: 534-3036

COWANSVILLE, 3½-4½-5%

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. À partir de 345\$/mois. 266-0369

ROUGEMONT: 4%, 3e étage, 405\$/mois, libre 15 juin, au 171 Petite Caroline. Juin et juillet gratuits. 469-1790, 777-6473

ROXTON POND, 4% chauffage électr., remise extérieure, grand stationnement, endroit résidentiel. 539-3205

ST-ALPHONSE: GRAND 7%. Inf: 375-2792, 777-4417

ST-CÉSaire, rue Union, 4%, grande cuisine, grande salle de bain refaite à neuf, 1er plancher, libre 1er juillet, 315\$/mois. 469-0832 ou Stéphane 266-4386

WATERLOO, BEAU 6%, haut de duplex, près de tous les services, 3 chambres fermées, grande cuisine neuve ultra, 500\$ une aubaine (rabais 100\$). 539-1832

WATERLOO, 4% bien éclairé, remise ext., libre imm. si désiré. Aussi 4% pour juin ou juillet. 776-3487

WATERLOO centre-ville, grand 3%, dans un bas, avec balcon et cave, planchers bois franc, libre immédiatement. 539-2094

WATERLOO 4%, chauffé, eau chaude fournie, rez-de-chaussée. Inf: 776-0016

247 LOCAUX A LOUER

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby, 200\$ ou 300\$/ms. 375-2442

COMMERCIAL 500 p.c.a., stationn. municipal à l'arrière, 24 St-Antoine Nord, près de la Principale. Inf: 372-9500

LOCAL A LOUER, pour petit commerce, 500 p.c.a. avec bureau, dans le parc industriel, libre imm. Inf: 375-0323

LOCAL COMMERCIAL au 26 Court près Principale, air clim. et eau ch. fournie, env. 1,000 p.c.a. Libre imm., 500\$ nég. 378-5413

LOCAL commercial à louer (dans l'édifice Singer), approx. 1,000 p.c.a. au premier plancher; sous-sol; prix très abordable; stationnement; idéal pour bureau, commerce spécialisé ou autre. Pour inf.: 375-1821 ou 378-1695

TRÈS BEAU LOCAL commercial, libre, édifice récent et achalandé. Climatisé. Grand stationnement. Dans un secteur dynamique de Granby. Claude 418-877-0769 ou 418-872-6866

4 BUREAUX à louer/sous-louer, 350\$/mois. Tél: 777-3993

251 CHAMBRES A LOUER

A QUI LA CHANCE de partager notre vie familiale, près centre-ville et Cégep? 776-7690

BROMONT: chambre meublée, TV, salon, grand terrain, stationnement, face montagne, centre-ville, lav. séch. 534-0379

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, bons soins, tranquillité, ambiance familiale, près de l'hôpital. Mme Guay 776-1351

CHAMBRES ET PENSION pour homme retraité, autonome, secteur des Galeries Granby. 776-7419

NOUVELLE ADMINISTRATION
À partir du 1er mai '97, RÉSIDENCE ST-EUGÈNE, de type familial au 89 LAVAL SUD à côté de l'église St-Eugène. Résidence pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes et convalescents. Infirmière sur place jour et soir pour 9 résidents. 20 ans d'expérience surtout en gériatrie. Dossiers médicaux, soins de base et médication donnés par inf. Bain thérapeutique, assistance au bain si nécessaire. Nourriture excellente et à volonté. Loisirs, coiffeur, etc. Transport inclus. Prix abordable. Pour rendez-vous: pagette: 776-5190 ou 372-0664 demandez Diane.

RÉSIDENCE pour personnes retraitées
A louer très grande chambre et aussi une suite tout meublée, près de tous les services, endroit tranquille. Service 24h. Inf: 375-3195

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER rue Drummond, Granby, 723 p.c.a., chauffé, libre immédiatement, 514-372-3437

650 P.C.A. ENVIRON, chauffage et air climatisé central, possibilité de 1300 p.c.a., 62 Robinson Sud, libre immédiatement. 375-7055

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

HOLLYWOOD: moderne, tout meublé, 3% pour 2 ou 4 pers., 500' de la mer, stationnement privé. Semaine ou mois. 378-4121

262 MEUBLES A VENDRE

CONNAISSEUR de beaux meubles en rotin Artisateck. Mobilier 6 morceaux: salle à manger, vert pâle et housses fleurs multi. Presque neuf, 675\$. Inf: 379-9281

MOBILIER DE CHAMBRE en mélamine amande, moderne, tableaux et lampes assortis. Inf: 777-7649

MOB. CUISINE en chêne moyen, dessus de table en granite, 72x34, 6 chaises (2 capitaines), 700\$. Vaisselier en coin, haut vitre, 80x64, 450\$. Buffet en pin 50x19x36 de haut, 300\$. Juke boxes reproduction année 1946-47, 200 watts, 50 C.D., 3,000\$. 777-3564 après 18h

MOB. DE CHAMBRE mélamine noire, modulaire, matelas double neuf, 300\$. 266-1336

2 CAUSEUSES: 1 berçante pivotante El ran, 3 ans, pastel, faut voir! Valeur 2,600\$, laisse à 1,750\$. Inf: 777-3085, cell: 531-0393

6 BELLES CHAISES laquées noires, pour salle à dîner, payé 1,500\$, demande 475\$. Inf: 372-7912

263 PERDU

LE 14 MAI 97, dans le rang séraphine, perdu 2 chiens Golden, 1 mâle blond 1 an et 1 femelle dorée, 2 ans. Nos 5 enfants ont beaucoup de peine. Récompense promise. 293-8215 ou 375-8639

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shitzu, Lhasa Apso et Bichon Maltais. 375-8760

ADORABLES CHIOTS labradors blonds, pure race, vaccinés, vermifugés, toilettage inclus avant son départ. 372-0427

CANICHES DE RACE nés le 28 mars 97, avec certificat de vaccination et vermifugés, couleurs noir ou abricot, 200\$. 772-2838 ou 772-5457

CHIENS DE TRAÎNEAU Husky de Sibérie, nés le 18 mars 97, enregistrés, tatoués. 514-799-5856

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER, Labrador blond, Épagneul, Berger Allemand, vaccinés, vermifugés. Info: 379-9710

CHIOTS HUSKY MALAMUTH 6 semaines, vermifugés, 200\$ chacun. Inf: 263-4271

CHIOTS ÉPAGNEULS blonds, pure race, queue coupée, vermifugés, prix: 100\$ chacun. Tél: 375-2648

CLUB ÉDUCANIN, cours de groupe à Bromont. Obéissance de base I, débutant le 26 mai. Spécial: 100\$. Aussi disponible cours privés et cours à domicile. Inf: Sylvain, 263-5482

EPAGNEUL AMÉRICAIN noir, chiots de 2 mois, de race, 150\$. Inf: 379-5082

JUMENT QUARTER HORSE, 6 ans, couleur Sorel, 1,200\$. Demandez Ginette Daigle ou Michel Cordeau, 549-2369

OIES petites et grosses, 3 sortes, 5 couples Émeux, 2 ans et plus. mixer à ciment, une poche, 2 incubateurs. Lapin à chair. Sur rendez-vous. 293-4645

POULES ROUGES, poules Bendy, cailles, canards, lapins, chèvres, agneaux, pintades, dindes sauvages, veaux, etc. 293-5021

SHITZU éduquée, opérée, propre, affectueuse, idéal pour retraitée, 175\$. 777-4570

SUPERBE CHAT NOIR Bombay américain trouvé à St-Alphonse. A l'aim! 375-9326

TAUREAUX CHAROLAIS pur-sang, 14 mois, avec indice de station. Inf: 293-5960

266 ARTICLES DE SPORT

BÂTONS DE GOLF neufs, Power Built TPS, gaucher, valeur 975\$, prix demandé: 400\$. 375-1887

267 ORDINATEURS

AUBAINE! PENTIUM 200
Multi-Médias 1,795\$
Financement disponible

ANDRÉ CLOUATRE Informatique
114 Caroline, St-Alphonse - 777-3991

267 ORDINATEURS

DATA COM

Ordinateurs neufs et composantes
3408 Principale, Granby
Inf: 375-1996
Pentium 233 MMX complet
2,680\$ ou 85\$/mois.
Pentium 150 complet
1,589\$ ou 45\$/mois.
Pentium 75 complet, 1,100\$
Pentium 75, 900\$

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
VENTE et CENTRE DE SERVICE COMPLET
POUR ORDINATEURS

A votre service depuis plus de 5 ans.
Notre technicien compte 15 ans d'expérience. Votre système ne mérite-t-il pas son attention? Ouvert lundi au samedi inclus.

MATÉRIEL INFORMATIQUE: ordinateurs, écrans, claviers, fournitures, pièces détachées. Prix liquidation. 263-7404

OPC

18, rue Long, Granby

Ensemble multi-médias comprenant: mini-tour, carte maitresse, mémoire vive, clavier, souris, lecteur 1.44, modem 33.6, CD ROM, carte de son, haut-parleurs, disque dur et moniteur SVGA. Notez que la configuration varie d'une série à l'autre

Série Club Max
Gar. 1 an. (Livraison 7 jours)
Pentium 100 à 1,249\$
Pentium 133 à 1,499\$
Pentium 166 MMX à 1,599\$

Série Eclipse
Gar. 2 ans. (Livraison 3 jours)
Pentium 133 à 1,559\$
Pentium 150 à 1,599\$
Pentium 166 à 1,689\$
Pentium 166 MMX à 1,779\$

Série Batra
Gar. 3 ans à domicile. (Livraison 7 jours)<

271 DIVERS À VENDRE

AMATEURS DE VIN MAISON, caisse de bouteilles, 25, gallons 4 litres propres, tourées, cuves primaires, accessoires, etc. 2 tables de pique-nique, monture en acier, 8 pi, neuves. Bar, tables de bar et chaises, fauteuils, chaises de parterre. 378-6620

AMEUBLEMENT pour salon de coiffure, incluant: chaises, lavabo, séchoir, meubles, accessoires et produits. 777-5995

ARBRES

Épinette du Colorado, toutes les couleurs, 3' à 8', bleu, semi-bleu, vert, semi-vert, bleu intense, custer. Taillé et naturel. Livraison et plantation si désiré. Plantation garantie. 514-297-0007

ARMOIRES BONNETIÈRES, tablettes, reproductions, usagées, antiquités, cadres, horloges, canards de bois. Aussi **PASSAT GL 1992**, air, toit, 8 pneus, mags, démarreur. 375-4541 ou 263-8949

ARMOIRE 48"x 14"x 80", les 2 portes du haut vitrées et les 2 du bas solide, 120\$. **SCIE d'établi** 10", avec support, Rockwell, 145\$. Remorque 5x8, roues 3", 325\$. 36 palettes de bois franc, 100\$ nég. 777-1988, Maurice.

ATTENTION Vous rêvez d'un supplément de revenu! Nous vous offrons tout le nécessaire pour l'application de protecteur pour l'asphalte. 378-3522 Michel.

AUBAINE! poêle et frigo GE, or avec portes noires, 365\$. 375-8985, 777-5306

À VENDRE CÈDRES À HAIE

cultivés avec motte de terre, de 2 à 3 pi. à 1.75\$/ch.; De 3 à 4 pi. à 2.30\$/ch.

Inf. (819) 847-0646

À VENDRE lit simple 8 tiroirs, blanc; lit simple avec tiroir en-dessous qui fait un autre lit; mobilier de chambre 5 morceaux, Lépine, blanc. Inf. 378-2274

BAIN TOURBILLON 6 places, 500\$. Inf. 534-4805

BALCON ET PATIO en fibre de verre. Meilleur prix en région. Entreprise A & D. Cimon. 776-1490 après 16h30

CABINES en fibre de verre, pour pick-up. Neuves et usagées. "Leer, Performance, Advantage" Achat - Vente - Échange. Maurice 777-1988, pagette: 360-8080

CÈDRES POUR HAIE à vendre, semi-cultivés, garantie, livraison gratuite. 293-0019

CÈDRES POUR HAIES, de 2 à 6', possibilité de faire planter, prix spécial pour cèdres de 2'. Une remorque en métal, 6' de large par 8' de long. Tél. 293-8529

CÈDRES À HAIE DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR

SPECIAL PRINTEMPS

2 à 3 pi. à 2.75\$; 3 à 4 pi. à 3.25\$
4 à 5 pi. à 3.75\$; 5 à 6 pi. à 4.25\$
Pose et installation, 539-5227
pagette: 1-514-556-0357

CHALOUPE 12 pi en aluminium, moteur Evinrude 2 HP, 600\$. Winch électrique 12 V, 300\$. Réfrigérateur au gaz propane, env. 4 pi. cu., 450\$. 375-4793

COMPRESSEUR 5 HP Hertex, presse 50 tonnes, tour Harrison, 9 po de «swing». Inf. 375-5569

CONGÉLATEUR Wood's 1984, 20 p.c.a.; laveuse Hotpoint 7 programmes 1992, blanche; sècheuse Moffat 4 programmes, 1994, blanche. Le tout en bonne condition. 375-3802

CONTREPORTE alum. blanche, tondeuse électr. GE, évier stainless, poêle à bois, malaxeur à mortier, frigo, céramiques à comptoir, 4 roues Jetta, etc. 372-3755

CÉRAMIQUE CRUE cuite ou peinte. Disponible aussi pinceaux, peinture et outils pour la céramique. Spécial lot d'anges pour marché aux puces 150\$. Inf. 777-3175

DACTYLOS USAGÉES, format légal (grande enveloppe), plusieurs marques. Calculatrices commerciales, plusieurs marques. 378-2751

DÉCAPAGE DE MAISON. Produit enlevant facilement le noir du bois ainsi que vernis et teinture. Appliquer et laver à l'eau. Biodégradable. 514-539-3919 ou 539-0437

DRILL à batterie; Syst. de son pour auto Coustic, equalizer, 2 amplis, haut-parleurs plus 2 subs, radio laser. 378-1932

ENSEMBLE POIDS ET HALTÈRES de 280 lb, 90\$. 375-7187

ENS. DE GOLF 11 mcx, prix 175\$ nég. 469-3054 René

ENS. DE GOLF complet pour dame, excellente condition, Spalding Flying Lady, incluant bois 1 à 7, fers 4 à 9, PW, SW et sac; BOIS 1 métal, pour homme, gr. moyen, tige graphite, Founders Club. 378-9732

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, comme neuf, à vendre, prix 530\$ négociable. 263-6840, 372-1183

FILTREUR À AIR, Vandaco, pour soudure, 125\$; remorque en métal à bascule, 4' x 6' servant pour bicycle Honda, 450\$; sirop d'érable 1997, 30\$/gallon. Tél. 372-6820

GÉNÉRATRICE ONAN 120-240 volts, 15 kw, 4 cyl., à gaz, refroidi à l'air, 2,000\$. Aussi pots masson. 379-9338

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION 2x4, 2x6, 2x10, 2x12 chevrons (trust). Grandes quantités piquets de cèdres. Tôles usagées. 378-8269

271 DIVERS À VENDRE

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

MAGNIFIQUE ROBE DE MARIÉE avec crinoline, grandeur 11 ans, valeur 1,100\$, prix demandé 720\$ négociable. 539-2737

MARCHÉ-O-PUCE

Vendons, achetons, échangeons consignez venez jeter un oeil à la puce.

COUTURIÈRES

Fils, dentelle, élastique, cordon
A VOIR 336 Notre-Dame, tél.: 776-6255
OUVERT 7 JRS, BIENVENUE À LA PUCE

MINI CHAÎNE STÉRÉO à vendre, marque Sharp, 3 CD, double cassettes, haut parleurs 30 Watt chacun, télécommande à distance avec un ampli de 40 Watt, 600\$ nég. (Le radio seul: 400\$, l'ensemble 600\$) Tél: 777-1578

MÉNAGE COMPLET comprenant appareils électroménagers, mob. chambre et de salon, etc. 295-3330

MOBILIER DE CUISINE rustique, très propre avec bahut, desserte, berçante et lampadaires, 450\$. Tél. 378-5816

MOBILIER de c.c. en pin 6 morceaux, matelas neuf, grandeur Queen, 750\$ nég.; 1 TV avec base et 1 bibliothèque. 379-5855

MOBILIER de cuisine en chêne blanchi à vendre; dôme pour Freighlimer 1995. 263-3474

MOBILIER DE CUISINE couleur cerisier, super qualité, acheté juin 96, valeur 1,300\$. Toute offre raisonnable acceptée. Aquarium 10 gallons, très bien équipé, bonne condition, demande 50\$. 375-9934 avant 17h.

MOB. CUISINE noir et laiton or, sur pied, avec vitre teintée, 4 chaises, payé 1,800\$ il y a 2 ans, très propre, pour 700\$. Aussi divers outils de maison. 375-1081 ou pagette: 776-2537

MOB. DE CUISINE 1 1/2 an, à moitié prix; mob. chambre bois stratifié noir; meuble de travail et rangement; flip-flop, vêtements garçon 0 à 3 ans et accessoires de bébé. 776-6894 ou 776-5959 Geneviève.

OUVERTURE des

JARDINS et TERRASSES

de RENÉ

SPECIAL SUR ENSEMBLES PATIO

- Fleurs annuelles plus de 30 variétés
- fleurs vivaces
- arbustes
- ensembles patio
- balançoires en bois et alum.
- remises
- grandes variétés de fleurs.
- caissettes plants de tomates:

Spécial 35/caissette: comprend 12 plants
Spéciaux: ENGRAIS, 4 traitements:
80\$ tx incluses
Spéciaux: TERRE, 3 sacs:
5.75\$ tx incluses

Venez nous voir au:
325, route 137 N.
Ste-Cécile de Milton
Rés. 378-6569

PHOTOCOPIEURS Xerox, modèle 4045, (6), 200\$ chacun ainsi que 2x5009 RE à vendre. 263-7404

PNEUS USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION

Plus de 2000 paires.

Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

POÊLE et réfrigérateur couleur amande, 15 ans, 500\$ pour les deux. 776-6225

PRESSE À FOIN M.F. no 9, très propre; moulin à faux (Ford et couteau neuf), 3 ptes; scie à chaîne et chevrons. Inf. 534-4630, Monique

ROBE DE MARIÉE gr. 5-7 ans, traine cathédrale. Aussi mags Wolf, 13 po, avec barrières, en magnésium, 100\$. 375-1506

SPECIAL!

Grande vente de plantes vivaces, pot 4", 0.50\$; pot 6", 1.50\$; arbustes décoratifs, 5\$/l'unité. 514-297-0007

SUPER SPECIAL du PRINTEMPS

REMISES OLIVIER

Plancher playwood 5/8, 2x6 au 16 po
Mur aspenite 1/4, 2x4 au 16 po
Couverture aspenite 7/17, 2x4 au 24 po
Corniche aluminium soffits 4 façades
2 fenêtres "capées" aluminium
1 porte en acier
Choix de couleurs pour vinyle, bardeaux, pierres à patio, blocs de béton.
Transport et taxes, inclus
Remise: 8 x 10 à 1.475\$
Remise: 10 x 12 à 1.650\$
Remise: 12 x 16 à 2.275\$
469-4862 ou 469-4489

271 DIVERS À VENDRE

SYSTÈME de son, 260 W Technic 1 200\$; poêle auto-net. et frigo GE amande 550\$; micro-ondes 50\$; futon et fauteuil 'style suède' vert forêt 600\$; dactylo avec trait. de texte, comp. IBM 200\$; bureau en chêne 100\$; mobilier de chambre (lit simple) 75\$; commode 50\$; Tél. 777-3176

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT! Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: pneus d'hiver 14 po., mobilier de cuisine, causeuses Lazy-Boy, lampes et tables de salon, lit d'eau, bureaux, vaisselle, micro-ondes et plus encore. Les 24 et 25 mai dès 9 h. Au 114 et 124 Wolfe à Bromont. 534-1875

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

"MEUBLES DE JARDIN"

- Meubles jardin pin blanc, séché au four.
- Balançoires 4 places avec table, sur billes ou à roulettes. Avec ou sans toit.
- Banc oscillant, 1, 2 ou 3 places.

Faites vite. Quantité limitée.
En soirée et fin de semaine:
Ange-Gardien, Luc: 293-3573

* ENTRETIENS M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion
André Lacoste Paysagiste Inc., 378-3444

2 CAUSEUSES en parfait état, 325\$ chac.; CASQUE DE MOTORF-700, de marque Shoei, gr. petit, blanc, 350\$. 293-7263

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAÛNE À SUCRE mélangé, 30 po à 40\$ la corde. Inf. 379-9230

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, 16 po à 45\$ la corde livrée; 48 po à 60\$ la corde non livrée. Inf. 379-9230

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ALIBABA

A MIS TOUS SES TRÉSORS dans la FRIPERIE EL SALOON!
Vêtements, bijoux, et accessoires.
Venez voir au 151 Patrick, St-Alphonse.

ATTENTION! ATTENTION!

518 St-Jacques, coin Robinson. Nouvelle friperie "La Fripouille". Spéc. cette sem. achetez 3 mcx et obtenez un 4e à 1/2 prix. Enfants 0 à 6 ans, pour toute la famille. Acceptons aussi dons 375-8722, 378-3633

ROBE DE BAL perlée, bleu-vert, gr. 10 ans, payée 360\$, prix nég.
Info: 539-0887

286 DEMANDE À ACHETER

AAA ACHÈTERAIS CHALOUPIES, boîtes fibre verre, moteurs, remorque, canots, vieux tracteurs, articles de toute sorte.
Inf. 379-9508

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépotes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS SILOS À GRAIN de 3 à 5 tonnes, 777-4511

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèteurs ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. 534-2414

SCIE À RUBAN pour bois, genre industriel, de 14 à 20" de marque General ou équivalent, 110 ou 220 volts. Luc, 293-3573

Météo

La Voix de l'Est

MétéoMédia

Aujourd'hui

13/3

Nuageux avec percées de soleil.
Probabilité de précipitations: 30%.

Demain	Jeudi	Vendredi	Samedi
12 max 1 min	14 max 1 min	15 max 1 min	18 max 5 min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Plu	7/1
Abitibi	Plu
Bas St-Laurent	Plu
Bois-Franc	Var
Côte Nord	Plu
Gaspésie	Plu
Lac St-Jean	Plu
Mauricie	Var
Montréal	Var
Outaouais	Var
Québec	Plu
Saguenay	Plu
Sherbrooke	Ave

Au soleil

Var	32/24
Acapulco	Var
Bermudes	Enu
Cancun	Ave
Fort Lauderdale	Nua
Mexico	Nua
Montego Bay	Sol
Orlando	Nua
Varadero	Sol

Le vent

25Km/h de l'ouest

Phases de la lune



Soleil



© Infomédia/Météo 1996

Almanach local

Température Max Normale	20.0°
Température Min Normale	8.5°
Max Record	1975 30.6°
Min Record	1952 0.0°
Précipitations hier:	1.5 mm

633 Dufferin

Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

ajoute une nouvelle bannière à son magasin, soit celle de

Dumoulin

Électronique - Informatique

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI PEAVEY stéréo Chorus 212, 260w, 3 canaux (lead, crunch, clean), 10 effets Reverb, 3 delay, 3 échecs, + comm. au pied, état neuf. 600\$ nég. 514-248-2808

PIANO électrique, 'Technics', modèle PR-307, Etat neuf (1 an), 9,700\$ demande 5,600\$ (nég.). Tel. 777-3437

PIANO Willis Upwright, couleur noyer, avec banc, décapé et accordé, condition A1. 514-248-4184



La Caisse
Populaire Desjardins
de St-Paul d'Abbotsford

Guitare et amplificateur

Désignation:

1 guitare JOE PASS Epiphone avec amplificateur Fender Ultimate Chorus.

Vente par soumission:

Des soumissions cachetées, adressées à la Caisse Populaire Desjardins de St-Paul d'Abbotsford, 1 rue Codaire, St-Paul d'Abbotsford, JOE 1A0 et portant la mention: APPEL D'OFFRE avec un acompte de 10% de la soumission seront acceptées jusqu'à 14h le 23 mai 1997, date et heure auxquelles les soumissions seront ouvertes. La Caisse ne s'engage pas à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Le soumissionnaire accepté devra finaliser la transaction dans un délai de dix (10) jours à compter de la date d'acceptation de la soumission par le conseil d'administration de la Caisse. Valeur des deux est de 2 880,52 \$.

Pour tout renseignement additionnel, veuillez contacter Lucie Ouellet ou Lyse C. Lemay au 379-5771.

288-C409265

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!

Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA

Services et qualité à bon prix. Nous engageons. 372-3576

AGENCE D'ESCORTES 69

Jolies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE

Service et qualité. Granby et environs. Nous engageons. 534-0984

* SUPER SPÉCIAL *

Je reçois en privé. 372-0673

301 PERSONNEL DEMANDE

AVEZ-VOUS DES RÊVES PLUS GRANDS QUE VOS REVENUS?

Êtes-vous fatigué de votre travail? Vous pouvez améliorer tout cela! Investissement nécessaire ou expérience dans la vente est un atout. 375-2380

BISTROT DU GOURMET CUISINIER DEMANDÉ

avec expérience et formation, à temps plein. Salaire à discuter. Pour rendez-vous: 378-3220

CANTEL AT & T

Le leader en communication sans fil est à la recherche d'une personne avec les qualifications suivantes:

- Fonçuse et déterminée
- Positive et enthousiaste
- Aimant relever de nouveaux défis
- Aimant travailler avec le public
- Belle apparence soignée

A temps partiel pour débiter. Possibilité de temps plein rapidement.

Apportez votre C.V. avec photo au:

99 Bouchard, Granby,

(voisin du Garage Charland)

CLINIQUE VÉTÉRAIRE recherche un technicien(ne) en santé animale pour remplacement congé maternité, environ 15 mois, 32% hrs/sem., salaire selon expérience. Envoyer C.V. au 1515 Principale, Granby J2G 8C8. Tel. 378-7712

COIFFEUSE demandée à temps plein ou partiel chez Coiffure Figaro, 378-5844

COMMIS À LA CHARCUTERIE

demandé(e) avec expérience, pour le IGA Serge Fleurent. Demandez Benoit ou Bruno au 378-4447

Concessionnaire de véhicules neufs nord américains, suite à la progression du chiffre d'affaires est à la recherche d'un

MÉCANICIEN CLASSE B

Poste à temps plein

Faire parvenir votre C.V. à: Casier 5163, La Voix de l'Est 76 Dufferin, Granby, QC, J2G 9L4

301 PERSONNEL DEMANDE

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience possédant plain et overlock. Inf: Lise ou J. Marc, 375-8702

CUISINIÈRE-SERVEUSE demandée avec expérience, disponible du jeudi au mardi. 375-5226 ou 777-0655

GUILLAUME ET ANDRÉANNE recherchent une gentille gardienne non-fumeuse, pour garder à leur domicile. 378-8003, 372-5504

LAC BROME, RESTAURANT DES ÉRABLES recherche cuisinière de 7h à 14h pour 2 jours consécutifs

Inf. 242-8888

LOCAL À LOUER dans salon d'esthétique pour technicienne en pose d'ongles ou autres. 375-8477 ou 372-7135

MULTI-SERVICES PLUS, travail temps plein et partiel avec une équipe solide et dynamique, travail de jour et de soir, avoir de l'entrepreneur, être dynamique et posséder une auto serait un atout. Venez me rencontrer au 1008 Marcoux, local J, lun. mar. mer. de 16 h à 21 h. Claude 375-9829

RECHERCHONS UN BON PROFESSEUR de violon, pour 2 jours par semaine. École de Musique Josée Fortin, 539-2561

SERVEUSE demandée avec un minimum de 2 ans d'expérience. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Manon.

302 TRAVAIL DEMANDE

GARDIENNAGE. Jeune cégepienne aimerait prendre soin de vos enfants cet été. Disponible du 30 mai au 10 août, jour/nuit, 7/7. Annie, 372-8481

HOMME DE 28 ANS, recherche emploi sur ferme. Pour le rejoindre 776-6715

J'OFFRE MES SERVICES pour l'entretien ménager dans maisons privées et bureaux. Préparation des repas possible. 777-2384

323 COURS

AAA ANGLAIS PARLÉ

"VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE" approche unique, dynamique, personnalisée COMPAGNIES - PARTICULIERS - ADOS privé, semi-privé, petit groupe

SESSION ÉTÉ '97

petit groupe : 30 heures

SESSION ADOS POUR L'ÉTÉ

petit groupe, niveau/âge

Des le 7 juillet

Inscription/évaluation avant le 4 juin
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN, 777-3652
(répondeur lors du cours)

ANGLAIS

ADULTE, ENFANT.

Inscrivez-vous dès maintenant!
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.
372-2637

324 SANTÉ

CHERCHER-VOUS à perdre du poids avec des produits naturels? Rencontre tous les mardis à 19h30. Bienvenue! 375-2380

REIKI TRADITIONNEL avec JALAD

15 ans d'expérience. Niveau 1 à maître Équilibre - Paix - Force - Santé Accessible à tous, pratiques gratuites les lundis. Prochains cours 24-25 mai.

(Jalad) Kivil Woodward 1-514-337-6460

Ginette 539-1543, Denise 539-2303

RELATION D'AIDE

Aide psychologique Pour traiter ton anxiété, ta dépression, solutionner problèmes et insatisfaction. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience.

Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

BONJOUR, MAMAN non fumeuse, garde-rait vos bouts d'chou à domicile, collations et repas équilibrés, jeux éducatifs, ambiance familiale chaleureuse et bilingue. On t'attend, à Farnham. 293-0691

GARDERAIS, petits amis (2 à 5 ans), du lundi au vendredi, dans un climat familial et éducatif. Viens te joindre à nous, on t'attend. Tel.: 777-7866

GARDERAIS enfants à la maison, jour ou soir, 263-3474

MAMAN GARDERAIS des enfants de 0 et +. Jeux ext., sorties, temps plein ou partiel, non fumeuse, beaucoup d'amour. Vous partez en vacances ou voyages d'affaires, je peux garder. Inf: 372-7062

ST-ALPHONSE DE GRANBY: garderie, de 3 mois à 5 ans, permis de l'O.S.G.E., pré-maternelle, immersion anglaise, accessibilité pour sept. pour enfants de 4 ans. Inf: 375-2792, 777-4417

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

NACELLE de 40 pi POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysage de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC
ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète

777-7565

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.

Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ARTISAN MENUISIER ferait plafond suspendu au laser, finition de s-sol, commercial et résidentiel. 378-8677

A VOTRE SERVICE DEPUIS + DE 20 ANS, GERARD DESHAIES, paysagiste.

Fait ménage, déchaumage, aération, entretien et tonte de gazon, tourbe, ensemencement, nivellement de terrain, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur de roches, blocs ou dormants, rocaille. Ouvrage de tout genre. Estimation gratuite. 378-0930

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tous genres, pose de bardeaux d'asphalte 20 ans, à 1.25\$/pi.ca., pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca. Pierre Couture au 372-2209

CLAIRVOYANCE

avec Jeannine Vanden

Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soin en énergie.

Ex-animatrice de CHEF Radio 6 ans.

Consultation: 372-3048

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.

Massothérapie: Mario

Reflexologie: Suzanne

375-5377, St-Alphonse de Granby.

COUPE D'ARBRES

Émondage, taille de haies et arbustes. Assurance responsabilité. Estimation gratuite Serge Lauzier: 375-8457, pag.: 776-5095

COUVREUR MICHEL BOLDUC

Bardeaux d'asphalte et asphalte et gravier Goudronnage de toitures et réparation de tout genre. Estimation gratuite. Tél.: 372-0439, pag.: 1-514-554-6719

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L130496



SERVICE
C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

343-C409886

ENTREPRENEUR SPÉCIALISÉ

en réparation de fissures dans le béton, solage, plancher, etc.

Réparation à l'injection d'époxy ou polygrout.

Garantie

28 ans d'expérience

- ESTIMATION GRATUITE -

L. BLANCHETTE

375-5402

Cell. 777-9383

343 SERVICES DIVERS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations
TRAVAUX GÉNÉRAUX EXTÉRIEUR
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.
ENTREPRISES MARC AUDET, 378-2729

DÉMÉNAGEMENT Réservez tôt! 776-6325

ENLÈVE SOUCHES ET RACINES d'arbres sans endommager gazon. Estimation gratuite. Dans toutes régions. 539-0197

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choynière, peintre. Travaux de joints, peinture ext./int. plafond, stucco. 12\$/hre ou à forfait. Travail soigné. 777-3230

EXTERMINATION 7/24

GRANBY

SPÉCIAL

TRAITEMENT d'araignées, perce-oreilles, fourmis, cloportes.

Eloigne les mouches.

S'ils reviennent, nous aussi.

Et c'est garanti.

Groupe CAMERON

92 Principale, 360-0724

HOMME À TOUT FAIRE: Rép. joints, peinture, plomberie, électricité, céramique, etc.

BENOIT: 372-9568

JARDIN D'EAU

Service de finition intérieure et extérieure, toute grandeur. Le tout garanti. 1-514-297-0007

MAÎTRE PEINTRE

POUR VOS MEUBLES

DÉCAPAGE-RÉPARATION-FINITION

Résidentiel - Commercial

Meubles antiques et modernes

30 ans d'expérience.

JEAN SABOURIN, 375-1134

NOUVELLE ADRESSE:

1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ

Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage.

Transport terre et gravier. 372-4738

PASSERAIS ROTOCULTEUR dans les jardins. 777-3387

PETIT DÉMÉNAGEMENT, et petit transport. Demandez M. Roy, 776-7647

PRIX SPÉCIAL

TECHNICIEN en installation et réparation de prise téléphonique, pour le résidentiel et le commercial. 776-2368 ou 263-8646 laissez votre no. tél., le technicien vous rappellera. Granby et 50 milles à la ronde.

RAFFRAÎCHISSEMENT D'ARMOIRES DE CUISINE, meubles et rampes d'escalier en bois. Nettoyage, sablage et vernissage. Vente d'escalier et rampes de bois franc. Menuiserie St-Paul Inc. 379-9269

RECOUVREMENT DE PERRONS

En fibre de verre, couleurs au choix, garantie écrite de 10 ans, estimation gratuite sur place. Aussi remise en bon état de piscines creusées et réparation de bateaux. Inf: 546-3077

RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS, air climatisé, déshumidificateur et micro-ondes. Inf: Sylvain, 534-1062

SPÉCIALITÉ:

PROBLÈMES D'EAU,

FISSURES, DRAINAGE

ATTENTION! FAITES RÉPARER TOUTS VOS PROBLÈMES D'EAU. AUSSI RÉPARONS CHAMP D'ÉPURATION ET FOSSE À PUNIN.

Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, planchers de solage, entrées de cave brisées par la gelée, par margelles, ou châtis de cave. Aussi drainage intérieur et extérieur: outils spécialisés pour nettoyer drains de footing ou drains du fossé à la maison. Pose et réparation de "sumpump".

Garantie de 5 à 10 ans transférable

Service d'appel 777

G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE

Entrepreneur licencié et membre

de l'A.P.C.H.Q.

ESTIMATION GRATUITE

378-4426

ST-ALPHONSE DE GRANBY, 333 Principale: barres d'attache de toutes sortes, supports à vélo, mécanique générale.

375-2792 ou 777-4417

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-800-RWANDA 1

3621 rue Sherbrooke (r. Marquette) Québec H1R 1A2

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

ACTION ÉLECTRONIQUE

Réparation de toutes marques

- Téléviseur
- Vidéo
- Système audio
- Caméra
- Moniteur d'ordinateur
- Téléphone sans fil

457 Winchester

Granby

777-0833



Gilles Pelletier

24 ans d'expérience

345-C407146

370 AUTOS

CELEBRITY 86, mécanique A1, carrosserie rouillée, pour les pièces ou route, 375\$. Pièces pour Oldsmobile 84, carrosserie et mécanique, à très bon prix. 514-548-2827 ou 548-2023

CHEVROLET SPRINT 1989, aut., bonne condition, 1,500\$ nég. incluant 4 pneus d'hiver, 263-2454, Marie-Josée

CHEVY VAN GMC 1984, 6.2 diesel, avec échelle aérienne 32 pi, peut se vendre séparément. Aussi remorque 12 pi, s'élevant à 16 pi. Le tout 3,500\$. 372-3596 Claude.

CHRYSLER DYNASTY LE, 1992, V6, 3.3, blanc, équipé au complet, propre comme neuf. Inf: 378-4544

370 AUTOS

EAGLE TALON turbo TSI 1992, 3 portes, en bonne condition, 132,000 km, prix 11,000\$. 776-6657

EAGLE 2000 GTX 1992, aut., 119,000 km, ABS, susp. électro., démar. à dist., A/C, toit ouvr., 8,000\$. 263-6059

GOLF VOLKSWAGEN 2 portes, diesel, 87, toit ouvrant, 2,000\$ Inf: 378-2092

ISUZU IMPULSE 1990, transmission 5 vit., blanc, «show room». Inf: Guy, 378-4969, 776-3312

ISUZU I-MARK RS 1989, 16 valves, 127,000 km, 5 vit., propre et bonne condition, 3,400\$. 263-8118

370 AUTOS

CHRYSLER NEON 1996, noir, man., 2 ptes, aileron arrière, 28,000 km, balance de garantie 2 ans, 11,000\$. 777-3651

DODGE CORONNET R/T 1968, 440 six-pack, automatique au plancher, Match number, mauve intérieur blanc, 12,000\$. 378-2056

DODGE CORONNET Superbee, 1970, 383 magnum, 4 vit. Pistol grip, match number, bleu 85-87, 14,500\$ discutable. 378-2056

JETTA 88 4 portes, 5 vit., turbo diesel, 195,000 km, toit, gris foncé, en bon état, 3,200\$. 514-552-1148, 243-1182

MAZDA RX7 1982 rouge, 138,000km, toit ouvrant, système d'alarme, jamais sortie l'hiver, un bijou de voiture sport en excellent état, 5,400\$.

MAZDA PROTÉGÉ SE 1994 verte, 98,000km, 4 p., toit ouvr. élect., gar. prolongée, syst. anti-démarr. 10,800\$.

SUZUKI SWIFT DX 1991 noire, 118,000km, 4 p., édition spéciale, 5,200\$. Tous transmission manuelle. Lf: Gilles, 293-8547

370 AUTOS

DRIVER AUTO
1309 DENISON EST. GRANBY
Tél: 776-6758

1992 PONTIAC LEMANS, 3,495\$
1991 HYUNDAI EXCEL 4 ptes, 2,995\$
1991 PONTIAC FIREFLY 2 ptes, 2,995\$
1990 PONTIAC FIREFLY 4 ptes, aut., 2,995\$

1990 PONTIAC FIREFLY aut., 2 ptes, 2,995\$
1990 VOLKS FOLK, 2 ptes, blanc, 2,995\$
1990 VOLKS FOLK, 2 ptes, rouge, 2,995\$
1990 PONTIAC BONNEVILLE, 4,995\$

1989 PONTIAC TEMPEST, V6, 2.8, 3,495\$
1989 PONTIAC SUNBIRD, 2 ptes, aut., 3,495\$
1989 FORD TEMPO, 4 ptes, aut., 2,250\$.

1989 CHRYSLER DAYTONA, rouge, 2,495\$
1989 CHRYSLER DYNASTY, 3,495\$
1989 CHRYSLER LE BARON, 2,995\$
1989 HYUNDAI EXCEL, 2 ptes, 1,695\$
1989 MAZDA 929, noire, 4,800\$
1989 DODGE RAM, 4x4, aut., 3,995\$

1988 JEEP CHEROKEE LTD tout équipé, un seul propriétaire, 78,000 seulement, 7,495\$.

1988 TOYOTA TERCEL, aut., 2,995\$
1988 TOYOTA TERCEL familial, aut., 2,495\$.

1988 MERCURY TRACER, 4 ptes, 1,200\$
1987 DODGE VAN, 5 pass., 2,995\$
1987 FORD MUSTANG, rouge, 1,495\$
1986 FORD BRONCO, aut., 4x4, 2,800\$
1984 CHEVROLET, familiale, 1,200\$

1978 DODGE RAM, 4x4, 2,395\$
1989 FORD PROBE, tout équipé, excellente condition, 4,495\$
1988 BUICK REGAL SPORT, 2 portes, tout équipé, 3,495\$

GARANTIE DE 6 MOIS OU 12 MOIS C'EST IMPORTANT POUR VOUS!

GRANBY NISSAN
433 PRINCIPALE
GRANBY 378-9088
★ FAITES UNE OFFRE ★
TOUT DOIT SORTIR 1995

NISSAN ALTIMA EXE, autom., blanche, t. équipée.

1994 NISSAN ALTIMA SE man. ABS, mags, etc., noir, balance garantie.

NISSAN SENTRA XE, 2 portes, man., verte
PLYMOUTH ACCLAIM autom., A/C, 4 portes, beige.

1993 HONDA ACCORD EX 4 ptes, aut., tout équipé, bleu.

1992 NISSAN MAXIMA GXE, tout équipé + aileron, or.

HYUNDAI SONATA GL, 4 portes, aut., balance garantie.

PONTIAC SUNBIRD 2 ptes, autom., A/C, vert lagon

1991 NISSAN MAXIMA GXE tout équipé, grise.

1990 HONDA ACCORD EXR, 2 ptes, autom., tout équipé, noir

PONTIAC Firefly, 2 ptes, man., gris
NISSAN STANZA XE, 4 ptes, autom., très propre, bas km
NISSAN PICK-UP 4 cyl., man., vert.

1989 VOLKSWAGEN Jetta 4 ptes, man., toit ouvr., or

1988 CHRYSLER LEBARON GTS 5 ptes, aut., A/C, blanche, 96 km

NISSAN MAXIMA GXE, 4 ptes, tout équipé, toit ouvr., excellente condition.

BATEAU
1993 BOMBARDIER Sea-Doo XP, moteur 650cc, très propre

HONDA CIVIC hatchback 1989. Aussi MGB 1977, en excellente condition, prix à discuter. 375-4621

JEEP YJ WRANGLER 1990, blanc, 67,000km, 2 toits, 1 syst. d'alarme, en très bonne condition. 469-4534

JETTA 1991 4 p., turbo diesel, STD, p.b. et p.s., très bonne condition, radio am-fm cass., etc. 7,300\$ nég. 378-4981

370 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE A GRANBY
ET 560 DUFFERIN
375-3633 - 777-0211

1996 Mazda Miata, verte, 5km
1995 Cutlass Suprême SL, full, 42km
1993 Asuna Sunfire, aut., rouge

1992 Bonneville SSEI, blanche, (full gar.)
1992 Civic EX, 4 ptes, aut., full
1992 Lemans, 2 ptes, man., blanc

1992 Tracer LS, 4 ptes, 5 vit. full
1992 Dodge Caravan SE, noire, 83km, full
1992 Colt 200 GT, 5 vit.

1991 Jetta turbo diesel 4 p. 5 vit. 100km
1991 Cutlass Suprême SL 4 ptes, full, gris
1991 Sidekick JA, aut., 73km

1990 Nissan Axxess, 5 vit., 120km
1990 Mazda 323, 3 ptes, 5 vit., rouge
1990 Grand Voyageur 7 pass. full, blanc

1990 Voyageur 7 pass. 130km, blanc
1990 Swift 3 ptes, 5 vit., rouge, 122km
1989 Eagle Vista wagon, aut., full

1989 Sunbird SE, 2 ptes, aut., 125km
1989 Cadillac Fleetwood full 125km bleu
1989 Cougar LS, full, 122km, plus beau que neuf.

1989 Golf, 3 ptes, aut., blanche, 123km
1989 Grand Am, 2 ptes, aut., 97km
1988 Civic 3 ptes, 5 vit., blanche, 128km

1988 Cavalier Z24 5 vit., bleue
VENDUS PRIX SACRIFICES
1991 Sunbird LE 2 ptes, aut. air, 97km

1990 Ford Tempo 4 p. 5 vit., noir, 122km
1990 Grand Am, 4 p., bleu, 149km
1990 Grand Am LE, 4 p., aut. air, 116km

1990 Buick Lesabre LTD, 4 p., bleu, full
1989 Corsica LTZ V6, full, 123km
1989 Corolla LE, 4 ptes, 5 vit., 127km

1989 Tercel 3 ptes, 5 vit., 100km
1988 Corsica CL V6, full, 125km
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

MERCURY TOPAZ L 1990, 83,000 km, A/C, aut., excellente condition. Un seul propriétaire. 3,500\$ ferme. 777-4931 après 18h

MINI-VAN NISSAN AXCESS 90, bleu 2 tons, 1 seul proprio, 160,00km, exc. condition, miroir, verrouillage, vitres et toit ouvrant électr., freins neufs, rég. de vit., am-fm cassette stéréo, volant ajust., attache-remorque, pneus Michelin XH4, servo-freins/direction, prix à discuter. 3/5-2409

NISSAN 300 ZX 1987, man. T.Top, propre, toute équipée, 168,000 km, 2565 Principale, St-Paul. 375-3641

PONEY 1985 propre, 700\$ nég. NISSAN 200 SX 1986, peinture neuve, 1,800\$ nég. BUICK Sumner 1985, peinture neuve, 1,000\$ nég. Inf: 469-3505

PONTIAC SUNBIRD LE 1992, 5 vit., manuelle, très propre, 5,300\$ nég. Inf: 375-3282 après 17h.

PONTIAC SUNBIRD LE 1992, gris, 45,000 km, aut., serrures électr., radiocassette Am-Fm, très propre, mécanique A1. Un seul propriétaire. 372-2269

STATION RELIANT familial 86, bon état, 700\$. Si intéressé, appelez Pierre au 776-6027 ou 378-4653

SUBARY Legacy outback 96, entièrement équipé, sièges chauffants, démarreur à distance, coupe démarreur, 13,000 km. 469-1880

TOYOTA COROLLA 1988, 4 portes, aut., en parfait état, 2,900\$. 375-4535

TOYOTA PASEO 1992 104,000km, 5 vit., rouge vif, vitres teintées, buriné Sherlock, CD 6 disques, pneus d'hiver + roues, très belle voiture, 8,500\$. 776-2290

TRANSPORT 95 7 places, propre, tout équipée, 40,000 km, balance de garantie, vert jade, 469-4082 laissez message.

TRIUMPH SPIT FIRE 1969, convertible, toit rigide. Cadillac Eldorado 1976, convertible, 35,000 milles. 293-5458, Pierrette.

VAN ASTRO 86, tout équipée, A1, prendrais échange pour petite auto. 375-5726

VAN TRANSPORT 95 28,000 km, 7 places, 3.1 L, vitres teintées, démarreur à distance, 16,800\$. 375-0598 ou 375-4238.

LE TRIANON : CHEF DE FILE POUR LES VÉHICULES FAMILIAUX

SOYEZ PRÊT POUR LES VACANCES AVEC L'UNE DE CES MINI-FOURGONNETTES GM!



1996 PONTIAC TRANS SPORT SE
Tout équipée, rouge, 7 passagers, 36 000 km, balance de garantie GM

19 995\$



1996 PONTIAC TRANS SPORT SE
Blanche, climatiseur, 7 passagers, 29 000 km

18 995\$



1995 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, verrouillage électrique des portes, 61 000 km

16 495\$



1994 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers,

13 495\$



1994 CHEVROLET LUMINA APV
7 passagers, climatiseur, 52 000 km, peinture 2 tons, démarreur à distance, balance de garantie complète GM

13 995\$



1994 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers, climatiseur, 78 000 km

13 995\$

AUSSI DISPONIBLES

• **1995 BUICK PARK AVENUE**
39 000 km, entièrement équipée

• **1994 DODGE GRAND CARAVAN SE**
Tout équipé

• **1994 BUICK LE SABRE**
Blanche, 63 000 km, entièrement équipée

• **1994 PONTIAC BONNEVILLE**
23 000 km, intérieur cuir, tout

équipée, jantes en aluminium, vert polo. A qui la chance?

• **1994 OLDSMOBILE REGENCY ELITE**
74 000 km, moteur 3,8 L «supercharged», roues en aluminium 16 po

• **1993 MAZDA 626 ES**
Intérieur cuir, moteur V6, toit ouvrant électrique, entièrement équipée

Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC
922 Principale, Granby 378-9063

* VÉHICULES * USAGÉS

96 JETTA, essence, clim., démo
249 \$/mois*

96 JETTA TURBO DIESEL, clim., toit ouv.
SPÉCIAL 14 995 \$

95 JETTA, essence, 16 500 km, «mags», bal. gar.
229 \$/mois*

94 AUDI, décapotable, démo, 30 000 km, verte
559 \$/mois*

93 PONTIAC SUNBIRD, 5 vit., verte, 2 portes
7 995 \$

91 GOLF CL, 4 portes, toit ouvrant, 103 000 km
6 995 \$

90 WESTFALIA WEELENDER, essence
15 495 \$

90 JETTA FLAIR, essence
SPÉCIAL 5 395 \$

90 ACURA GS, rouge, toit ouv.
8 995 \$

88 TRANSPORTER, aut., idéal pour livraison
4 995 \$

87 AUDI 5000 CD TURBO, t. équipée
3 995 \$

* Location VCI 48 mois, 1 000 \$ comptant (5 000 \$ dans le cas de la AUDI 94) ou échange équivalent. 20 000 km/année. D'autres termes sont disponibles. Taxes en sus.

Granby Volkswagen
Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby
372-4763 L140250

SÉLECTION du MARDI

Faut voir!



93 SONATA GL, V6, tout équipée, garantie Hyundai, kilométrage illimité.



97 TIBURON SPORT, 8 000 km, 5 vit., antidémarr. chauff. moteur, tapis.



91 EXCEL SE, 4 portes, blanc, aut., Excellente condition.

4,9%
DISPONIBLE

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

4,9%
DISPONIBLE

EMPLOIS DISPONIBLES

2176976 CNP : 4214

RECHERCHISTE DE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE, PCE ST-CESAIRE

413\$ semaine, / temp. 26 semaines, temps plein. Etre prestataire d'assurance-emploi. Formation en éducation spécialisée ou équivalent. Conn. en développement des enfants. Conn. de l'informatique et traitement de texte. Créativité et sens artistique.

2177395 CNP : 9216

CONTREMAÎTRE(ESSE) DE PRODUCTION ST-CESAIRE

Salaire à discuter selon comp. permanent, 39 hrs semaine. Posséder de l'expérience dans le domaine de la couture et en supervision de personnel plus spécifiquement. Désirer s'associer à une équipe en pleine phase de croissance.

2175362 CNP : 1121

TECH. À LA PAYE ET RESSOURCES HUMAINES GRANBY

26,000\$/année ou plus selon exp. permanent, 37.5 hrs sem. D.E.C. en ressources humaines et 3 ans d'exp. avec la paye et conn. des lois du travail. Autonome. Bonne connaissance de la langue anglaise. A l'aise avec système informatique.

2176624 CNP : 2252

DESSINATEUR(TRICE) SUR AUTOCAD GRANBY

Salaire à discuter selon exp. Permanent 40 hrs semaine. Maîtriser parfaitement Autocad version 13, immersion windows. Connaissance du logiciel Excel. Exp. dans le domaine du meuble est un atout. Facilité à reproduire avec grande précision.

2169999 CNP : 7311

MÉCANICIEN(NE) INDUSTRIEL GRANBY

13,21\$/heure à l'embauche. temp. environ 3 mois, temps plein. D.E.C. en mécanique ou l'équivalent. Expérience minimum de 5 ans en hydraulique. Conn. de base en soudure et machinage. Grande autonomie.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le service de télémessage emploi qui est en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine en composant le 776-5285

Ou
Présentez-vous à l'un de nos points de service pour consulter les guichets informatisés.

L130492

370 AUTOS

ENEZ VOIR NOS VOITURES
DE TOUTES MARQUES de 1971 à 1995.

AH! OUI,

nous finançons sur place.

CONCILIANT AUTOS,

1375 Principale, Granby. 776-3303

VOLKSWAGEN JETTA 1988 2 portes, turbo diesel, en bonne condition, 3,000\$. Inf: 372-0485, 776-1556

VOLKSWAGEN PASSAT GL 1992, aut., 4 cyl., 105,000 km, tout équipé, méc. A1, 10,500\$. Soir: 293-8426

VOLKS JETTA 1987, aut., toit ouvrant, 4 portes, propre, très bonne condition, 1,800\$ ferme. Inf: 534-2384

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

CAMIONS 4X4

GRAND CHEROKEE Laredo 96, 24,000 km

SUZUKI SIDEKICK 90, 4x4, 2 ptes, 2 toits

AUTOMOBILES

CROWN VICTORIA 95, 4 ptes, tout équipé

OLDS SUPREME 94 SL noir 4 ptes t.équip.

FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.

MAZDA Cronos 626 93, argent, t.équip.

78,000 km, bal. garantie 100,000 km.

ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000 km

INTREPID 93, vert forêt, t-équipé

HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Équip.

HONDA Civic 92, man. 5 vit. 2 ptes.

ESCORT 92, 2 p. man. 5 vit. rouge.

OLDS CUTLASS Supreme 92, décapotable,

2 ptes, aut., turquoise, toit blanc

PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000 km, gar.

CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.

FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.

CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio Am-Fm

cassette, toit ouvr., comme neuve

CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.

FIREFLY 89, 2 ptes, 5 vit.

FORD ESCORT 89, 5 vit., 2 ptes

HONDA ACCORD 89

SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.

CAVALIER 88, 4 ptes, aut.

MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit.

OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes

OLDS CUTLASS Supreme 88, 2 p. t.équip

ACURA RS 87, 2 ptes, man. 5 vit., radio

Am-Fm cassette

OLDS CUTLASS Supreme 87, 2 p., aut.

PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.

CHRYSLER LASER 86, aut.

HONDA CRX 86, 2 pt., 5 vit.

OLDS Cutlass Supreme 85, 2 ptes, aut.

MAZDA RX7, 82, 2 ptes, 5 vit., équipé

CADILLAC DE VILLE 81 Limousine, aut.,

tout équipé.

BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t.équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES

EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$

BIENVENUE À TOUS!

NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:

CHRISTINE ET GÉRARD

371 MACHINERIES

SEMOIR à maïs White 4 rangs, à air, avec moniteur, 3,500\$, prêt à semer.
Info : 378-1425

TIMBERJACK 230-D, 1973, propre, bonne condition, moteur GM 353, transm. man. 4 vit., différentiel Rockwell, winch Hercule, ailes, chaînes. 539-3402 après 18h30

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!



FAITS D'HIER

Le 20 mai dans l'histoire

1990 — Ion Iliescu est élu président de Roumanie.

1989 — La Chine impose la loi martiale à Pékin.

1985 — Jérusalem libère 1150 prisonniers palestiniens et libanais en échange de trois militaires israéliens capturés au Liban, en 1982.

1980 — Défaite de l'option souveraineté-association lors d'un référendum au Québec.

1977 — Le train "Orient-Express" part pour la dernière fois de Paris vers Istanbul.

1974 — L'URSS conclut avec la Libye un accord prévoyant un accroissement des fournitures d'armes soviétiques à Tripoli.

1972 — Le président Richard Nixon part pour Moscou, devenant ainsi le premier président américain à se rendre en Union-Soviétique.

1971 — Francis Simard est condamné à la prison à vie pour le meurtre du ministre québécois du Travail, Pierre Laporte, l'année précédente. — Accusés d'une tentative de détournement d'un avion de l'Aéroflot, neuf Juifs soviétiques, en jugement à Léninegrad, sont condamnés à mort, peines qui seront commuées en 15 ans de détention.

1967 — Premier engagement entre des Mig et des avions américains dans le ciel du Nord-Vietnam: d'après les pilotes américains, cinq et peut-être six Mig

sont abattus.

1964 — Le général de Gaulle propose une conférence internationale pour rétablir la paix et la neutralité au Laos.

1961 — Ouverture de la conférence d'Evian sur l'Algérie.

1946 — Un bombardier B-25 s'écrase au 58e étage de l'Empire State, à New York.

1943 — Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne ratifient le traité supprimant les droits d'extraterritorialité en Chine.

1936 — Chute de neige mesurable la plus tardive pour Montréal, soit huit millimètres.

1932 — L'aviatrice Amelia Earhart tente la première traversée en avion de l'Atlantique par une femme.

1927 — Charles Lindbergh décolle pour tenter la première traversée de l'Atlantique en monomoteur sans escale.

1920 — Assassinat du président du Mexique.

1899 — Jacob German reçoit la première contravention de l'Histoire pour vitesse excessive; il conduisait son taxi à New York à 12 milles à l'heure.

1882 — L'Italie se joint à l'entente austro-allemande, qui devient la Triple Alliance.

1875 — Quatre cent quinze écossais d'Aberdeen fondent Scotch Colony près de Grand Sault, au Nouveau-Brunswick.

1851 — Sortie des premiers timbres postes canadiens.

1816 — Le premier bateau à vapeur fluvial, le "General Smith" quitte Saint-Jean pour Fredericton.

1293 — Un tremblement de terre fait 30 000 morts à Kamakura au Japon.

Ils sont nés un 20 mai:

— L'écrivain français Honoré de Balzac (1799-1850).

— Le Douanier Rousseau, peintre français (1844-1910).

— La femme de lettres norvégienne Sigrid Undset (1882-1949).

— Moshe Dayan, militaire et homme d'Etat israélien (1915-1981).

— L'acteur Jimmy Stewart (1908)

— L'ex-ministre fédéral Otto Jelinek (1940)

— Le chanteur Joe Cocker (1944)

— La chanteuse et actrice Cher (1946)

Ils nous ont quitté un 20 mai:

1727: Sir Isaac Newton (1642)

1506: Christophe Colomb.

La citation du jour:

Les douleurs légères s'expriment; les grandes douleurs sont muettes (Sénèque).



**Cet enfant
veut
autre chose
qu'un
jeu vidéo.**

Info-Collecte

(514) 527-1501
1 800 343-SANG

Donnez du sang.
Le plus beau des cadeaux.



Croix-Rouge
canadienne

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique
pour vous dans les

PETITES ANNONCES

CLASSÉES

de LA VOIX DE L'EST

375-8888

La Voix de l'Est



HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous voyez clair dans le jeu du voisin. Une aventure romanesque vous intéresse. L'attente vous paraît longue. Certains goûts sont discutables. Quelqu'un vous arrive. Il faut penser davantage à votre avenir.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il est question de votre avancement. Vous mettez une idée à exécution. Confidences charmantes. Vos efforts seront récompensés. Vous avez de bonnes intentions. On frappe au bon moment.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Vous avez des réflexes extraordinaires. N'essayez pas de déguiser les faits. Un nouveau rôle se dessine. On vous confie une mission. Vous excellez en beaucoup de choses. Le sexe opposé vous tourmente.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Vous parlez en connaissance de cause. Une personne vous est antipathique. Une impression est durable. Vous avez diverses réactions. L'autre sexe a le flair d'un policier. Un conseil mérite considération.

LION



du 23 juillet
au 23 août

On vous impose une condition. Vous n'aimez pas les remarques. Tout est bien clair. Vous êtes dans un cercle vicieux. L'autre sexe est rempli d'indulgence. L'amour vous stimule. Le passé survit toujours.

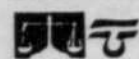
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Quelqu'un vous attend. Les événements ne sont pas favorables. Une déclaration s'impose. Rien n'est banal autour de vous. Votre imagination vous rend un grand service.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Une personne est déçue. Gardez votre confiance habituelle. Une opération s'annonce bien. Vous n'êtes pas sur la bonne piste. Une concession vous attire des faveurs. Echos d'une drôle d'aventure.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous êtes conséquent avec vous-même. Certains détours sont avantageux. Proposition douteuse. Une conversation est révélatrice. La joie revient. On vous croit sur parole. Vous répondez à un appel.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Des propos sont significatifs. Promenade imprévue. Un ami influence l'autre sexe. Vous devenez bien populaire. Il se dresse soudain un embarras. Sachez maîtriser votre caractère. Votre tour est arrivé.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Rien ne peut vous ébranler. Vos activités prennent de l'envergure. On vous contrarie quelque peu. Vos idées sont pratiques. Rencontre inoubliable. Vous devenez curieux. Qui ne dit mot consent.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

On obtient tout avec le tact. Vous jouissez d'un prestige remarquable. Un ami vient à votre rescousse. Les caractères s'entendent. Vous ne pouvez contredire des faits. En tout temps, il faut faire la part des choses.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Votre habileté vous attire des éloges. Vous acceptez un autre rôle. Vous devenez prudent. Il importe de réparer un accroc. Vous savez ce qui est bon pour vous. Une opposition se dresse.

DES PETITES ANNONCES

\$\$ PAYANTES \$\$



Changer
en \$ \$
tous ces petits
articles qui vous
encombrent

Composez le :
375-8888
pour placer votre
petite annonce
(Avant 16 h pour une parution
le lendemain et avant 16 h le jeudi
pour une parution dans LE PLUS)

La Voix de l'Est

L-140.901

MOT MYSTÈRE

6 LETTRES — LE MOT CLÉ: PEINE

accident	contrit	éploré	pitié	toucher
agit	décès	gémir	pleur	triste
aider	déçu	inonde	privé	troubler
apaiser	déluge	larme	regret	vif
avatar	dépôt	maux	remords	yeux
blessé	dépressif	saisi	repentir	
blessure	deuil	sauvé		
calmé	divisé	seul		
cesse	douleur	soin		
chiâler	paix	tombe		
compatir	paupière			
consoler	émouvant			
	émouvoir			

Solution du problème précédent: observatoire

X	P	A	I	X	P	T	N	A	V	U	O	M	E	A
D	U	A	S	T	N	E	D	I	C	C	A	D	V	P
O	E	E	U	E	F	E	U	D	E	U	E	A	U	A
U	U	C	Y	P	L	I	E	R	X	D	T	S	A	I
L	T	D	E	U	I	L	V	I	S	A	N	E	S	S
E	O	F	G	S	A	E	I	T	R	R	I	O	D	E
U	M	E	I	I	E	R	N	E	T	E	R	N	R	
R	B	L	S	S	T	B	P	E	I	N	O	D	I	I
E	E	S	A	I	S	I	L	P	L	M	I	O	I	T
H	E	L	G	C	I	E	A	E	E	O	V	E	E	A
C	S	A	A	D	R	O	R	R	S	U	S	R	P	P
U	I	O	E	I	T	D	M	P	O	S	G	N	L	M
O	V	P	I	L	H	E	E	M	E	E	U	E	O	O
T	I	R	T	N	O	C	E	L	R	D	U	R	R	C
T	D	E	T	R	O	U	B	L	E	R	I	M	E	G

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Divisions.
- Grand nombre - Ouvrage en prose regroupant des réflexions diverses.
- Se permettent de - Ils ont une truffe.
- Adj. poss. - Anneaux de cordage - Tantale.
- Comm. de Belgique (Brabant) - Rocamboles.
- Aperçu - Monter avec effort.
- Strontium - Événements.
- Mouches qui pendent près des narines des moutons - Rassasié.
- Démosthène en était un - Cité antique.
- Rêches - Amène partout avec lui.
- Départ - Habite.
- Obtenue - Inattendu.

VERTICALEMENT

- Vague - D'égale pression atmosphérique.
- Solutionner - Guère.
- Office - Espèce.
- Eau-de-vie de grain - Placer au milieu.
- Hôtel à proximité des grands itinéraires routiers - Mis de niveau.
- De là - Repentir - Indium.

LILIANE CHRÉTIEN

- Caesium - Sourire d'un jeune enfant à l'adresse de quelqu'un.
- Capitale de l'Iran - Aurochs (pl.).
- Déesse égyptienne - Perceva par les yeux.
- Scabreux - Facile, naturel - Labiée à fleurs jaunes.
- Pouvoir - Sanctionner.
- Agave du Mexique - Fouillé.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	A	I	R	S	E	M	E	P	B
2	H	O	N	T	E	U	S	E	H	I	E
3	E	T	A	G	I	T	F	I	E	L	
4	V	E	R	M	I	F	U	G	E	S	O
5	I	R	A	I	S	R	A	I	S	O	N
6	L	I	T	S	A	G	I	N	E	S	
7	L	E	U	D	E	E	N	T	R	E	S
8	E	R	O	N	E	O	E	R	U		
9	F	E	S	T	I	N	S	A	I	E	
10	T	A	R	E	D	E	S	C	O	T	
11	E	C	A	R	T	E	R	A	I	E	N
12	L	E	A	U	R	E	U	S			

NO 6

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-00026-971
Les Entreprises J.V. Whitton inc.
Partie demanderesse
-VS-
Partie défenderesse
Gilles Cloutier
AVIS PUBLIC
Le 30e jour de mai 1997 à 10 heures, au 53, rue Martin, Canton de Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Gilles Cloutier saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile de marque Plymouth Sundance 1987, série 1793948044N00687 de couleur gold, ayant 169 295 km et légèrement endommagée au pare-chocs avant gauche; 1 automobile de marque Dodge Spirit 1995, série 1B3BA46K0-530799 de couleur blanche ayant 126 250 km. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.
Information: Michel Bienville #0091 huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS
514-378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7
410-C-409697

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Sonia, Marie, Pierrette, Chouinard domiciliée au 1254, rue Sud, Cowansville (Québec) J2K 2Y8 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Sonia, Marie, Pierrette, Paré**.
Cowansville, 29 avril 1997
Sonia Chouinard

410C-409668

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-000531-972 - BREF D'EXÉCUTION, AVIS ART.
580, 1 C.P.C.
Gilles Grenier et Jean-Luc Meunier
Partie demanderesse
-VS-
Partie défenderesse
Sébastien Chabaler
AVIS PUBLIC
Le 30e jour de mai 1997 à 11 heures, au 295, rue Court, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Sébastien Chabaler, saisis en cette cause, consistant en: 1 véhicule Nissan, modèle 280 ZX, couleur rouge, 2 portes.
Conditions: Argent comptant et / ou cheque visé.
Information: Louis Martin, #721 huissier du district de Bedford
Jean-Paul Gaumond & Ass., HUISSIERS - 514-375-3615.
Téléc. 263-0516
28, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9C6
410-C-409205

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-02-000393-969 - BREF D'EXÉCUTION
Le Sous-ministre du Revenu du Québec
Partie demanderesse
-VS-
Partie défenderesse
Guy Breton
AVIS PUBLIC
Le 30e jour de mai 1997 à 11 heures, au 170, ch. Brandrick, Canton de Shefford, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de justice les biens et effets de Guy Breton, saisis en cette cause, consistant en:
1 four micro-ondes Panasonic The Genius; 1 mobilier de salle à dîner antique comprenant: 1 table rectangulaire, 6 chaises avec coussins en cuir brun, 1 vaisselier avec porte vitrée; 1 crédence à 2 tiroirs et 2 portes en bois de couleur foncé; 1 radio am-fm de marque Realistic à cassette; 1 télévision Sanyo; 1 vaisselier à 1 porte vitrée, 2 portes, 2 tiroirs antique, couleur bois foncé; 1 lampe sur pied en bois et métal foncé; 1 fauteuil en tissu fleuri bleu à oreilles; 1 globe terrestre sur pied; 1 téléviseur 20 pouces Sony; 1 divan-lit en matériel rayé; 1 meuble antique de machine à coudre et acc.; 1 lecteur-cassette Sony avec 2 coffres à cassettes; 1 petit meuble antique à 1 porte vitrée, 2 tiroirs; 1 porte bois naturel; 1 réfrigérateur de marque Westinghouse blanc; 1 cuisinière de marque Kelvinator blanc; 1 petit poêle à bois en fonte; 1 canot en fibre de verre de couleur vert.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.
Information: Robert Patenaude, #12 huissier du district de Bedford
Bienvenue, Patenaude & Associés, HUISSIERS - 514-378-1216 - 800-403-3849
135, rue St-Jacques, suite 1
Granby (Québec) J2G 9A7
410C-409701

ANNONCES PETITES

**Pour une bonne
affaire!**
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)



FÉLICITATIONS!

*55e Anniversaire
de mariage*

**Madeleine Arès et
Gérard Provost**
20 mai 1942

De la part de vos enfants, leur conjoint(e),
vos petits-enfants, vos frères et soeurs et
tous vos ami(e)s.

C410413

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour
durant 9 jours. Faites
trois souhaits,
le premier concernant
les affaires,
les deux autres
pour l'impossible.
Publiez cet article le
9e jour, vos souhaits
se réaliseront
même si vous n'y
croyez pas. Merci
mon Dieu. C'est incroyable
mais vrai.

P.T.

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour
durant 9 jours. Faites
trois souhaits,
le premier concernant
les affaires,
les deux autres
pour l'impossible.
Publiez cet article le
9e jour, vos souhaits
se réaliseront
même si vous n'y
croyez pas. Merci
mon Dieu. C'est incroyable
mais vrai.

E.D.

DÉCÈS



CHOQUETTE
Mme Lauria

Au Centre Hospitalier de Granby, le 19 mai 1997, à l'âge de 89 et 7 mois, est décédée Mme Lauria (Gloria) Choquette, née Renaud, épouse de feu Roméo Choquette, demeurant à St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu mercredi le 21 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin, Granby
tél:372-4498 téléc:372-2738

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 13h30. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles, à 11h. Des dons à la Fondation du CHG seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gabrielle (feu Lucien Niquette); Feu Lucille (Armand Niquette); Paul (Gilberte Larocque); André (Claire Paquette); Gérald (Clémence Parent); Georgette (feu Germain Niquette); Jean-Pierre (Mariette Gervais) tous de St-Paul d'Abbotsford; Paulette (Jean-Guy Patenaude) de Ste-Angele de Monnoir; Michel (Ghislaine Choinière) de Ange-Gardien. Sa belle-fille, Marielle Delorme de Granby. Ainsi que 30 petits-enfants, 29 arrière-petits-enfants et 2 arrière-arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi son frère et ses soeurs: feu Lydia (feu Sylva Fraser); Feu Angela (Armand Bédard) de Chambly; Eva (Maurice Blais) de St-Paul d'Abbotsford; Feu Édouard (Rachelle Labonté) de Granby; Gilberte (feu Paul-Émile Chauvin) de St-Paul d'Abbotsford. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Théo-dore Choquette; M.Mme Rénald Choquette; M. Paul-Denis Choquette, tous de St-Hyacinthe. Plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du 4e Est du CHG, ainsi que le Dr. François Roy, pour les bons soins prodigués à Mme Lauria Renaud Choquette lors de son séjour parmi eux.

(20-21)



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



FORTIN
M. Clément

A Granby, le 17 mai 1997 est décédé M. Clément Fortin, ex vice-président de la Klockner-Moeller au Canada et États-Unis, époux de Louise Lambert, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 21 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin, Granby
tél:372-4498 téléc:372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14h suivi de l'inhumation privée au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À noter que les heures de visites seront mardi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles, à compter de midi. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Louise, ses enfants: Hélène (John Crabb) de Ottawa; Jean (Sylvie Lecierc) de Montréal; André (Nancy Turpin) de Southboro, Mass.; Michel de Granby. Ses petits-enfants: Caroline, Julie, Stéphanie et Charles. Ses soeurs: Jacqueline Fortin-Lambert; Pauline Fortin-Girard, tous deux de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Sr.Suzanne Lambert, S.P. de Boucherville; Jean Lambert (Lucille Michaud) de Cap-de-la-Madeleine; feu Berthe Lambert (Henry Taschereau) de Ottawa; Robert Lambert (Céline Dunn) de Granby; Lucette Lambert (feu André Corriveau) de Shawinigan Sud. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille désire remercier les Dr. Roland Bonin et Christian Beauchesne, les infirmières du C.L.S.C. ainsi que le personnel du Riverain pour les bons soins prodigués à M. Clément Fortin.

(20-21)



INCINÉRATION

*L'unique four crématoire
à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes*

Dans le respect de vos attitudes... de famille à famille

Bessette & Fils
SÉVÉRITÉ FONDATION FUNÉRAIRE



FLEURISTE
Chantal Hébert

POUR CIRCONSTANCES
IMPRÉVUES, COMPOSEZ
EN TOUT TEMPS LE
777-3535

166 ST-CHARLES SUD, GRANBY • FAX (514) 378-0545

L139632



SANSFAÇON
Mme Reine-Aimée

À Granby le 18 mai 1997, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Reine-Aimée Sansfaçon née Audy, épouse de feu Maurice Sansfaçon, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 21 mai 1997. Le convoi funèbre partira du nouveau

Complexe funéraire Le Sieur
60 boul. Pie IX
Granby, QC

tél:777-1414 fax:777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11h30 suivi de l'inhumation au cimetière de Windsor. Les heures d'accueil seront mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à 9h30, mercredi, jour des funérailles. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline, C.D.N. de Montréal; Thérèse de Toronto; Pauline (Denis Mercier) de St-Hubert; Fernand (Denise) de Windsor; Gabrielle (Hertel St-Hilaire) de Granby; Aline (Marc) de Toronto. Ses 11 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs: M.Mme Raymond Audy; Soeur Georgette Audy; Soeur Marie-Claire Audy; Soeur Pauline Audy tous de Québec, ainsi que plusieurs neveux et nièces et ami(e)s.

(20-21)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

*C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR*

*Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation*

375-8030

L139490

HOCKEY



CLASSEMENT

FINALE DE CONFÉRENCE

Quatre de sept

Conférence de l'Est

Vendredi, 16 mai
Philadelphie 3 N.Y. Rangers 1
(Philadelphie mène 1-0)

Dimanche, 18 mai
x-Philadelphie 5 Philadelphie 4
(Série égale 1-1)

Mardi, 20 mai
Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h30.

Vendredi, 23 mai
Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h30.

Dimanche, 25 mai
N.Y. Rangers à Philadelphie, 14h

Mardi, 27 mai
x-Philadelphie à N.Y. Rangers, 19h30.

Vendredi, 30 mai
x-N.Y. Rangers à Philadelphie, 19h30.

Conférence de l'Ouest

Partie d'hier non comprise

Jeu, 15 mai
Colorado 2 Detroit 1
(Colorado mène 1-0)

Samedi, 17 mai
Detroit 4 Colorado 2
(Série égale 1-1)

Lundi, 19 mai
Colorado à Detroit

Jeu, 22 mai
Colorado à Detroit, 19h30.

Samedi, 17 mai
x-Detroit au Colorado, 19h30.

Lundi, 19 mai
x-Colorado à Detroit, 19h30.

Jeu, 22 mai
x-Detroit au Colorado, 20h30.

x: si nécessaire.

LES MENEURS

DES SÉRIES

Partie d'hier non comprise				
Joueur	B	P	Pts	
Lemieux, Cal	11	10	21	
Sakic, Cal	5	16	11	
Kanarsky, Cal	8	10	18	
Lindros, Phi	6	11	17	
Forsberg, Cal	5	12	17	
Gretzky, NYR	9	6	15	
Ozalinski, Cal	4	11	15	
Brind Amour, Phi	7	6	13	
Kariya, Ana	7	6	13	
LeClair, Phi	6	7	13	
Shonahan, Det	5	6	11	
Messier, NYR	3	8	11	
Weight, Edm	3	8	11	
Mironov, Ana	1	10	11	
Salanne, Ana	7	3	10	
Smyth, Edm	5	5	10	
Plante, Buf	4	6	10	
Mironov, Edm	2	8	10	
Tikkanen, NYR	7	2	9	
Audette, Buf	4	5	9	
MacLean, NJ	4	5	9	
Renberg, Phi	4	5	9	
Robitaille, NYR	4	5	9	
Yerman, Det	4	5	9	
Arnott, Edm	3	6	9	
Fedorov, Det	3	6	9	
Daigneault, Ana	2	7	9	
Hull, StL	2	7	9	
Leach, NYR	1	8	9	
Jagr, Pgh	4	4	8	
Larionov, Det	2	6	8	

COUPE MEMORIAL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	3	2	1	0	22	12	4
Lethbridge	3	2	1	0	12	10	4
Oshawa	3	2	1	0	7	12	4
Chicoutimi	3	0	3	0	10	17	0

Samedi, 17 mai
Demi-finale
Lethbridge 5 Oshawa 4 (P)

Dimanche, 18 mai
Finale
Hull 5 Lethbridge 1

LES ÉTOILES DE LA COUPE MEMORIAL

Gardien de la Coupe Memorial:
Christian Bronsard, Hull.

Défenseurs:
Chris Phillips, Lethbridge, et Jan Snopek Oshawa.

Centre:
Christian Dubé, Hull.

Attaque gauche:
Byron Ritchie, Lethbridge.

Attaque droite:
Martin Ménard, Hull.

Joueur par excellence:
Christian Dubé, Hull.

Esprit sportif:
Radoslaw Suchy, Chicoutimi.

Meilleur marqueur:
Christian Dubé, Hull, (13 points).

LIGUE INTERNATIONALE

Partie d'hier non comprise

Finales de conférences

Jeu, 15 mai
Houston 4 Long Beach 1
(Houston mène 1-0)

Vendredi, 16 mai
Detroit 4 Cleveland 2
(Detroit mène 1-0)

Dimanche, 18 mai
Detroit 4 Cleveland 1
(Detroit mène 2-0)

Long Beach 5 Houston 3
(Série égale 1-1)

Lundi, 19 mai
Houston à Long Beach, 22h.

Mardi, 20 mai
Detroit à Houston

Jeu, 22 mai
Detroit à Cleveland, 19h.

Long Beach à Houston

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	29	13	690	—
Florida	26	16	619	3
Montreal	24	17	585	4½
New York	23	20	535	6½
Philadelphia	16	25	390	12½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	22	21	512	—
Pittsburgh	21	21	500	½
St. Louis	17	24	415	4
Chicago	15	27	357	6½
Cincinnati	13	29	310	8½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	24	17	585	—
Los Angeles	23	19	548	1½
Colorado	23	19	548	1½
San Diego	16	25	390	8

Samedi, 17 mai
San Diego 6 Cincinnati 2
N.Y. Mets 3 Colorado 1
Florida 11 Pittsburgh 1
Philadelphia 4 Houston 2
Atlanta 11 St. Louis 6
Los Angeles 8 Montréal 3
San Francisco 4 ChiCubs 1

Dimanche, 18 mai
Philadelphia 5 Houston 3
Montréal 7 Los Angeles 4
Florida 5 Pittsburgh 3 (10 m)
N.Y. Mets 10 Colorado 4
ChiCubs 5 San Francisco 3
Cincinnati 5 San Diego 0
Atlanta 5 St. Louis 1

Lundi, 19 mai
San Diego 13 Cincinnati 6
Los Angeles 1 Montréal 2
Colorado 3 N.Y. Mets 4
San Francisco 4 Chicago 15
Houston à Philadelphia
St. Louis à Atlanta

Mardi, 20 mai
N.Y. Mets en Floride, 19h05.
Montréal à Atlanta, 19h40.
Philadelphia à Chicago, 20h05.
Pittsburgh à St. Louis, 20h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.
Colorado à San Francisco, 22h05.

Mercredi, 21 mai
Montréal à Atlanta, 13h10.
Pittsburgh à St. Louis, 13h35.
Philadelphia à Cubs de Chicago, 14h20.
Colorado à San Francisco, 15h35.
N.Y. Mets en Floride, 19h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Los Angeles à San Diego, 22h35.

Jeu, 22 mai
Colorado à San Francisco, 15h35.
Los Angeles à San Diego, 17h05.
N.Y. Mets à Philadelphia, 19h05.
Pittsburgh à Montréal, 19h35.

Vendredi, 23 mai
N.Y. Mets à Philadelphia, 19h05.
Pittsburgh à Montréal, 19h35.
Cubs de Chicago à Cincinnati, 19h35.
Houston au Colorado, 21h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h05.
Florida à San Diego, 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	40	156	42	64	410
Blaser Atl	42	131	27	52	397
Gwynn SD	40	159	21	60	377
Lofton Atl	42	183	35	66	361
EcYoung Col	41	167	32	59	353
HRodriguez Mon	39	151	27	52	344
Olerud NYM	41	154	29	53	344
Tucker Atl	38	143	23	49	343
McGrath ChC	32	118	20	40	339
Galarraga Col	37	143	34	48	336

Points — LWalker, Colorado, 42; Lofton, Atlanta, 35; Galarraga, Colorado, 34; EcYoung, Colorado, 32; Biggio, Houston, 31; Lansing, Montréal, 29; Alou, Floride, 29; Olerud, New York, 29.

Points produits — LWalker, Colorado, 43; Bagwell, Houston, 39; Alou, Floride, 39; Kent, San Francisco, 37; Galarraga, Colorado, 37; Bichette, Colorado, 35; Hundley, New York, 34.

Coups sûrs — Lofton, Atlanta, 66; LWalker, Colorado, 64; Gwynn, San Diego, 60; EcYoung, Colorado, 59; DSanders, Cincinnati, 56; Olerud, New York, 53; Grudzielanek, Montréal, 52; HRodriguez, Montréal, 52; Blaser, Atlanta, 52.

Doubles — Brogna, Philadelphie, 16; HRodriguez, Montréal, 16; Clayton, St. Louis, 16; Grudzielanek, Montréal, 15; Bonilla, Floride, 15; EcYoung, Colorado, 14; Lansing, Montréal, 13; Kent, San Francisco, 13; LWalker, Colorado, 13.

Triples — WGuerrero, Los Angeles, 6; DSanders, Cincinnati, 5; Wornack, Pittsburgh, 4; McRae, Chicago, 4; DeShields, St. Louis, 4; Klesko, Atlanta, 3; Alou, Floride, 3; Blaser, Atlanta, 3; Bonds, San Francisco, 3.

Circuits — LWalker, Colorado, 14; Bagwell, Houston, 12; Castilla, Colorado, 11; Hundley, New York, 10; JLopez, Atlanta, 9; HRodriguez, Montréal, 9; Kent, San Francisco, 9; Sosa, Chicago, 9; Galarraga, Colorado, 9.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 25; Wornack, Pittsburgh, 14; Lofton, Atlanta, 14; LCastillo, Floride, 12; Clayton, St. Louis, 12; Grudzielanek, Montréal, 10; EcYoung, Colorado, 10; Morandini, Philadelphie, 10; LWalker, Colorado, 10.

Lanceurs (6 décisions) — PJMartinez, Montréal, 7-0, 1.000, 1.20; Neagle, Atlanta, 6-0, 1.000, 3.51; Gardner, San Francisco, 5-1, .833, 3.07; BJJones, New York, 7-2, .778, 2.48; Estes, San Francisco, 5-2, .714, 3.28; Nomo, Los Angeles, 5-2, .714, 2.88; Glavine, Atlanta, 5-2, .714, 2.08.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 79; Nomo, Los Angeles, 66; AlBenes, St. Louis, 63; Reynolds, Houston, 61; KJBrown, Floride, 61; Smoltz, Atlanta, 58; PJMartinez, Montréal, 56.

Victoires protégées — Beck, San Francisco, 14; ToWorrell, Los Angeles, 12; JoFranco, New York, 12; Nen, Floride, 11; Bottalico, Philadelphie, 10; BWagner, Houston, 9; Wohlers, Atlanta, 9.



CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	28	13	683	—
New York	25	18	581	4
Toronto	21	19	525	6½
Detroit	19	23	452	9½
Boston	16	24	400	11½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	20	20	500	—
Cleveland	20	20	500	—
Milwaukee	19	20	487	½
Chicago	18	22	450	2
Minnesota	17	26	395	4½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Texas	23	17	575	—
Seattle	23	19	548	1
Anaheim	21	19	525	2
Oakland	17	27	386	8

Samedi, 17 mai
Cleveland 8 Toronto 1
Chicago 7 Oakland 6
Boston 4 Minnesota 0
Detroit 9 Kansas City 2
N.Y. Yankees 11 Texas 5
Anaheim 6 Milwaukee 5
Baltimore 4 Seattle 3

Dimanche, 18 mai
Cleveland 8 Toronto 6
Minnesota 7 Boston 5
Detroit 6 Kansas City 5
Texas 4 N.Y. Yankees 2
Anaheim 5 Milwaukee 4
Chicago 10 Oakland 4
Baltimore 8 Seattle 7

Lundi, 19 mai
Seattle à Anaheim

Mardi, 20 mai
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Toronto à N.Y. Yankees, 19h35.
Detroit à Baltimore, 19h35.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Boston à Chicago, 20h05.
Oakland au Texas, 20h35.
Seattle à Anaheim, 22h05.

Mercredi, 21 mai
Minnesota à Milwaukee, 13h15.
Detroit à Baltimore, 15h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Toronto à N.Y. Yankees, 19h35.
Boston à Chicago, 20h05.
Oakland au Texas, 20h35.
Seattle à Anaheim, 22h35.

Jeu, 22 mai
Boston à N.Y. Yankees, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Oakland au Texas, 14h35.

Vendredi, 23 mai
Texas à Detroit, 19h05.
Baltimore à Cleveland, 19h05.
Boston à N.Y. Yankees, 19h35.
Anaheim à Toronto, 19h35.
Milwaukee à Chicago, 20h05.
Oakland au Minnesota, 20h05.
Seattle à Kansas City, 20h05.

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

LIGUE AMÉRICAINNE

Joueur	Mj	AB	P	CS	Moy.
FThomas CHW	40	143	31	53	371
Justin Cl	38	133	26	49	368
Roberts KC	36	127	17	46	362
BeWilliams NYY	43	174	40	62	356
HRodriguez Tex	38	160	24	57	356
Surhoff Bal	33	121	19	43	355
JuFranco Cle	36	130	22	46	354
GAnderman Ana	39	159	22	56	352
TMartinez NYY	43	177	35	60	339
Griffey Jr Sea	41	165	36	56	339
Salomir Cle	31	115	20	39	339

Points — BeWilliams, New York, 40; ARodriguez, Seattle, 38; Griffey Jr, Seattle, 36; ToClark, Detroit, 35; TMartinez, New York, 35; Jeter, New York, 35; Griffey Jr, Seattle, 35; ToClark, Detroit, 46; MaWilliams, Cleveland, 36; Crispken, Baltimore, 36; BeWilliams, New York, 34; Justice, Cleveland, 33; JBelk, Kansas City, 33; O'Neill, New York, 33.

Coups sûrs — BeWilliams, New York, 62; TMartinez, New York, 60; ARodriguez, Seattle, 59; IRodriguez, Texas, 57; GAnderman, Anaheim, 56; Griffey Jr, Seattle, 56; FThomas, Chicago, 53.

Doubles — Sprague, Toronto, 19; O'Neill, New York, 15; Spiezo, Oakland, 14; Lawton, Minnesota, 14; ARodriguez, Seattle, 14; BeWilliams, New York, 14; Cirillo, Milwaukee, 13.

Triples — Garciaparra, Boston, 3; Jeter, New York, 3; Knoblauch, Minnesota, 3; Offerman, Kansas City, 3; Vizquel, Cleveland, 3; Alica, Anaheim, 3; ByAnderson, Baltimore, 3; Surhoff, Baltimore, 3.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 19; TMartinez, New York, 17; ToClark, Detroit, 16; McGwire, Oakland, 14; MaWilliams, Cleveland, 13; Justice, Cleveland, 12; 6 à égalité à 9.

Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 19; BLHunter, Detroit, 18; Nixon, Toronto, 18; TGoodwin, Kansas City, 15; Easley, Detroit, 12; Vizquel, Cleveland, 12; Durham, Chicago, 11; Buford, Texas, 11.

Lanceurs (6 décisions) — Key, Baltimore, 8-0, 1.000, 1.80; Clemens, Toronto, 7-0, 1.000, 1.96; Witt, Texas, 6-0, 1.000, 2.92; Erickson, Baltimore, 7-1, .875, 2.55; Dickson, Anaheim, 6-1, .857, 3.19; Pettitte, New York, 6-1, .857, 2.67; Mussina, Baltimore, 5-1, .833, 4.31; RaJohnson, Seattle, 5-1, .833, 3.15.

Retraits — Cone, New York, 78; RaJohnson, Seattle, 71; Appier, Kansas City, 57; Clemens, Toronto, 57; Alvarez, Chicago, 55; Nagy, Cleveland, 51; Hentgen, Toronto, 49.

Victoires protégées — MRivera, New York, 14; RaMyers, Baltimore, 13; Wetteland, Texas, 10; Charton, Seattle, 10; RHernandez, Chicago, 9; DoJones, Milwaukee, 9; Taylor, Oakland, 8.



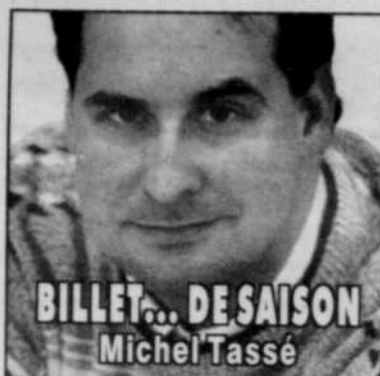
RENDMENT DES EXPOS

Au bâton

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrew Shane	64	10	13	9	4	0	203
Fletcher Darrin	93	15	27	22	6	0	290
Grudzielanek Mark	169	26	52	16	1	10	308
Guerrens Vladimir	49	11	16	7	1	0	327
Lansing Mike	145	29	43	19	5	4	297
Obando Sherman	20	1	3	6	1	0	159
Orsak Joe	43	3	12	3	0	0	270
Rodriguez Henry	151	27	52	31	9	2	344
Santangelo F.P.	81	20	22	10	1	1	272
Segui David	139	28	45	22	5	1	323
Stankiewicz Andy	30	3	9	1	0	0	300
Strange Doug	81	10	29	16	3	0	358
White Rondell	165	25	51	28	8	5	309
Widger Chris	64	9	18	16	3	1	281

Au monticule

Joueur	G	P	VP	ML	BB	BBPM	
Bullinger Jim	2	4	0	44.1	28	26	7.92
Cormier Rhéal	0	1	0	1.1	1	0	0.3375
Dool Omar	1	0	1	19.0	8	6	7.58
Hermanson D.	1	2	1	31.2	14	34	3.13
Juden Jeff	3	0	0	39.1	23	22	4.58
Martinez Pedro	7	0	0	52.1	11	56	1.20
Perez Carlos	4	3	0	50.0	12	20	4.32
Smith Lee	0	1	3	13.1	1	0	0.3375
Snell Everett	0	1	0	3.1	1	0	0.3375
Telford A.	1	0	0	22.2	0	0	0.0000
Torres Solomon	0	0	0	6.1	0	0	0.0000
Urbina Ugoeth	2	2	4	28.0	10	10	3.0000
Valdes Marr	1	2	1	21.8	10	10	3.0000
Veras Dave	1	0	1	23.2	10	10	3.0000



BILLET... DE SAISON
Michel Tassé

Comme perdre un ami

C'est maintenant officiel: les Prédateurs ont été vendus et ils déménageront à Sydney, en Nouvelle-Écosse. Dans les rues de Granby, en fin de semaine, c'était le sujet de conversation numéro un.

Non, personne n'a été surpris. Ce n'était qu'une question de temps depuis un bon moment. Personne n'a été surpris, mais tout le monde trouve ça triste. Les Bisons, les Prédateurs, c'était quelque chose de gros à Granby et dans la région.

Personnellement, j'ai appris la nouvelle vendredi, sur l'heure du midi, de la bouche du confrère Gaétan Roy. «C'est fait», m'a simplement dit Gaétan, qui a couvert les Bisons, puis les Prédateurs, pendant 16 ans.

Depuis deux ans, j'ai eu maintes fois l'occasion de couvrir les Prédateurs en remplacement de Gaétan. Quand j'ai appris que les Preds avaient été vendus, j'ai eu un peu l'impression de perdre un ami.

Pourtant, en raison de certains textes que j'ai écrits, mes relations avec Michel Therrien et avec les frères Morissette n'ont pas toujours été harmonieuses.

En février 1996, à la suite d'une défaite à Sherbrooke, Michel Therrien, furieux, m'avait dit que son fils de deux ans et demi possédait plus de caractère que ses joueurs. Les gars n'avaient pas aimé et Daniel Gouneau, se faisant le porte-parole de ses coéquipiers, avait répliqué à Therrien dans La Voix de l'Est.

Therrien n'avait pas apprécié l'article en question et me l'avait fait savoir, disons, assez clairement! Même chose pour Jean-Claude Morissette!

Quand on est journaliste, c'est le genre de choses qui arrivent. Ça fait partie de la game, comme dirait l'autre.

A l'opposé, les Prédateurs m'ont fait vivre de grands moments. Comme lorsque que 25 000 personnes ont envahi les rues de Granby, il y a un an, à l'occasion de la parade des champions.

J'avais couvert l'événement avec Martin Landreville. Martin et moi, on avait les yeux aussi grands que les joueurs des Prédateurs! Autant de monde dans les rues de Granby, on n'en revenait pas.

Ce jour-là (c'était le 25 mai), je n'aurais jamais pensé que, moins d'un an plus tard, Granby allait perdre son équipe de la LHJMQ. Jamais. Xavier Delisle me disait la même chose vendredi.

Ça fait mal au cœur, mais c'est comme ça.

Salut, les Preds! Merci pour les souvenirs.

Lyne Bessette remporte trois des quatre étapes à la sélection québécoise de cyclisme

Michel Tassé

BROMONT

Exceptionnelle! En un mot, voilà comment on peut résumer la performance de Lyne Bessette à l'occasion de la sélection québécoise de cyclisme en vue des Jeux du Canada.

L'athlète de Lac Brome, qui a évidemment mérité un laissez-passer pour Brandon au Manitoba, s'est payée le luxe de remporter trois des quatre étapes prévues au calendrier de l'événement: la course sur route, le contre-la-montre et le critérium. Elle s'est finalement «contentée» d'une deuxième place, hier au Mont Soleil, lors de l'épreuve de cross-country.

Au classement général, Bessette, qui porte les couleurs du Club Médico-Sportif, a facilement devancé Mélanie Dorion, qui a enlevé la course de cross-country. Bessette a obtenu 96 points contre 76 pour Dorion.

«Faut croire que c'était ma fin de semaine!», a indiqué Bessette, très calme dans les circonstances. Mon seul objectif, en fin de semaine, était de me tailler une place sur l'équipe du Québec. Je ne m'attendais absolument pas à obtenir de tels résultats.

«J'ai très hâte aux Jeux du Canada! Je n'ai encore jamais participé à une compétition aussi importante. Pour moi, il s'agit d'une belle occasion de démontrer ce que je sais faire.»

Les succès de Lyne Bessette, 22 ans, étonnent un peu. Après tout, elle pédale depuis trois ans seulement. Avant, elle pratiquait la course à pied.

«C'est la première fois que je travaille avec un entraîneur, a-t-elle souligné. Cet été, ça va être le cyclisme à temps plein.»

Pascal Choquette, d'Action Vélo Plus, se qualifie

Chez les garçons, le Maskoutain Pascal Choquette, qui porte les couleurs d'Action Vélo Plus, a également réussi à se qualifier en vue des Jeux du Canada.

Choquette, 18 ans, a remporté le contre-la-montre, a terminé sixième lors de la course sur route, s'est classé cinquième lors du critérium et a fini 20e lors du cross-country.

À PROPOS

Des inversions ont été commises dans l'identification de certaines photos publiées en page 92 de l'édition de samedi. Ainsi, sous la photo du centre, rangée du haut, on aurait dû lire Marie-Claude Lafond. La photo de droite était celle de Lyne Bessette alors que la photo de gauche, rangée du bas, représentait Pascal Choquette.

«Faut croire que c'était ma fin de semaine!»



Une dizaine de coureuses ont pris le départ du cross-country féminin, hier, épreuve où la championne de la fin de semaine, Lyne Bessette (en médaillon) a terminé deuxième.



Malgré le temps maussade et la rivalité entre les participantes, la bonne humeur était de mise à la ligne de départ du cross-country.

photos Richard Chagnon

Au classement général, il a terminé quatrième, à 19 points de Charles Dionne, qui a fini premier.

«Je visais la victoire lors du contre-la-montre et j'ai atteint mon objectif, a mentionné Choquette. À ma première saison chez les seniors, les Jeux du Canada consti-

Les autres qualifiés

Pour se qualifier automatiquement en vue des Jeux du Canada, qui auront lieu du 17 au 23 août, il

fallait remporter le contre-la-montre ou le cross-country, ou terminer premier ou deuxième au classement général. Le cinquième coureur, tant que les garçons que chez les filles, est un choix du comité de sélection de la formation québécoise.

C'est ainsi que, chez les filles, Mélanie Dorion et Sophie St-Jacques, du Club Élite, Mélanie Nadeau, du Club Sherbrooke, et Marie-Hélène Prémont, du Club Mont Vélo, accompagneront Lyne Bessette à Brandon. Chez les garçons, Martin Nuckle, du Club Newcourt de Vinci, Charles Dionne, du Club Beauport, Alexandre Bernard, du Club Excellence Sports, et Martin Daviault, du Club Optimum, seront du même voyage que Pascal Choquette.

Quatre réservistes (deux chez les garçons, deux chez les filles) compléteront l'équipe du Québec.

Les Falcons ne peuvent s'envoler

Michel Tassé

GRANBY

La présence de trois nouveaux joueurs n'a certes pas eu l'effet escompté chez les Falcons, qui se sont lamentablement inclinés 41-6, dimanche au parc Dubuc, devant les Bucks de Victoriaville.

«On en a mangé toute une!», a avoué l'entraîneur du nouveau club de football de Granby, Claude Lessard. Le pire, c'est que les Bucks avaient seulement 14 joueurs en uniforme, comparativement à 21 pour nous. C'est gênant!»

Richard Gomeau, sur une pas-

se d'une vingtaine de verges du quart Éric Tremblay, a inscrit le seul touché des Falcons. La transformation a ensuite été ratée.

«Encore une fois, nous avons très mal amorcé le match, a mentionné Lessard. Après la première demie, c'était déjà 22-0 en faveur des Bucks.»

Lessard a noté que, en deuxième demie, l'attaque des Falcons s'est retrouvée à 15 verges ou moins de la ligne des buts à sept reprises. Une seule fois (le touché de Gomeau), elle a capitalisé.

Lessard a enfin parlé de l'expérience de ses protégés.

«C'est clair, plusieurs de nos gars n'ont pas assez de football dans le corps, a-t-il souligné. Dimanche, nous avons été battus par des joueurs d'expérience. Il faudra être patient et espérer que nos joueurs apprennent de leurs erreurs.»

Les Falcons disputeront leur prochain match dimanche, alors qu'ils recevront les Broncs de St-Jean, une puissance de la Ligue senior du Québec.

«Ça ne sera pas facile, a dit Lessard. Mais comme il existe une forte rivalité entre les deux clubs, je pense que nos joueurs seront prêts dès le départ.»

DANS LE MONDE DU SPORT

Le Russe Tonkov en rose

SAINT-MARIN (AP) — Le Russe Pavel Tonkov a fait coup double, hier, dans le Giro: le vainqueur de l'édition 1996 a remporté la troisième étape du Tour cycliste d'Italie et enlevé du même coup le maillot rose de leader à l'Italien Mario Cipollini.

Impressionnant de puissance, le Russe de l'équipe Mapei a couru les 18km de contre-la-montre individuel en côte qui se disputaient entre Sant'Arcangelo et Saint-Marin, en 31 minutes et 41 secondes.

Son compatriote Evgueni Berzin (Batik), le vainqueur de l'édition 1994, et spécialiste du contre-la-montre, s'est classé deuxième, à 21 secondes. Ce qui laisse augurer un beau duel dans les 22 étapes du Tour d'Italie, Berzin pointant à une seconde de Tonkov au classement général.

La troisième place est revenue, hier, à l'Italien Roberto Petito, à 32 secondes de Tonkov. Du même coup, Petito s'empare de la troisième place au général.

Son compatriote Cipollini qui portait jusqu'à hier matin le maillot rose, après deux victoires en deux étapes, a eu moins de succès: il a dû se contenter de la 40e place (34:29).

La quatrième étape, longue de 156km, se disputera aujourd'hui entre Saint-Marin et Arezzo, en Italie.



Le Russe Pavel Tonkov a pris possession du maillot rose du Tour d'Italie, hier.

photo Associated Press

Prolongation de contrat pour Hitchcock

DALLAS (PC) — Ken Hitchcock, finaliste pour l'obtention du trophée Jack Adams remis à l'entraîneur par excellence de la LNH, s'est vu accorder une prolongation de contrat d'un an avec les Stars de Dallas.

Hitchcock, âgé de 45 ans, est maintenant sous contrat avec l'équipe jusqu'à la fin de la saison 1998-99.

Les Stars ont également prolongé les contrats des adjoints Doug Jarvis et Ron Wilson pour la même durée.

Hitchcock, à sa première saison complète comme entraîneur-chef de l'équipe, a guidé les Stars au championnat de la section Centrale avec une fiche de 48-26-8. Les Stars ont établi un record d'équipe pour le nombre de victoires en une saison et le nombre de points.

«Nous sommes très heureux du travail effectué par Ken, Doug et Rick», a mentionné le directeur général Bob Gainey, «et ils ont grandement contribué à l'amélioration de l'équipe cette saison.»

Sosa et Edmonds à l'honneur

NEW YORK (AP) — Sammy Sosa des Cubs de Chicago a été choisi à titre de joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball pour la dernière semaine et Jim Edmonds des Angels de Anaheim a reçu le même honneur dans la Ligue américaine.

Sosa a conservé une moyenne de .348 (8-en-23) avec quatre circuits, 12 points produits et six points marqués.

Mike Lansing et Pedro Martinez, des Expos, ont été considérés pour la récompense hebdomadaire.

Où s'arrêtera Tiger?

IRVING, Tex.
Associated Press

Retour gagnant pour l'Américain Tiger Woods. Après les quatre semaines de repos qui avaient suivi sa victoire au tournoi des Maîtres, le jeune phénomène a remporté la classique Byron Nelson, dimanche, où il a devancé avec son total de 263 de deux coups son compatriote Lee Rinker.

«Il va jouer en dessous de 60 un de ces jours sur le circuit. Il est impressionnant», a déclaré avec admiration Rinker, qui a espéré un moment (jusqu'au 15e trou où il a concédé un bogey) accomplir l'exploit du jour: battre le champion.

«Si j'avais gagné, on en aurait parlé pendant longtemps. Mais finalement, je ne suis pas mécontent de cette deuxième place, j'en avais besoin», a-t-il ajouté, lui qui n'a jamais encore gagné depuis 14 ans qu'il est professionnel mais à qui cette deuxième place offre la garantie de jouer encore sur le circuit l'an prochain.

«Et puis», ajoute-t-il, «c'est une bonne expérience après avoir bien joué dans de telles conditions, je peux jouer maintenant n'importe où.»

C'était effectivement la folie sur les parcours texans. Plus de 100 000 personnes formaient une haie triomphale et bruyante autour des deux derniers trous. L'ambiance y était plus proche de celle d'un stade de football américain que celle qu'on rencontre habituellement sur les allées. Cela n'a pas semblé troubler un Tiger Woods, sûr de sa victoire après son birdie au 16e.

«Je n'étais pas à mon meilleur niveau. Mais, je viens de montrer qu'il suffit d'une bonne tête et



Tiger Woods étreint son père après avoir signé, hier, une lucrative entente avec American Express.

photo Associated Press

d'un bon petit jeu pour gagner», a constaté Woods, effectivement peu à l'aise dans le grand jeu.

«Je l'ai vu à la télé et constaté que jamais son élan n'avait été aussi mauvais», a expliqué Butch Harmon, l'entraîneur de Tiger, qui avait pris la route pour donner une leçon dimanche matin à son poulain.

Woods, âgé de 21 ans, a ainsi signé sa cinquième victoire en 16 tournois sur le circuit américain (un record), sa sixième depuis qu'il est passé professionnel en août dernier.

Seul jusqu'ici Horton Smith, le champion des années 20, a fait mieux avec sept victoires avant d'atteindre ses 21 ans. Les Améri-

cains, friands de statistiques, font déjà entrer leur héros dans l'histoire du golf aux côtés de Jack Nicklaus, Jimmy Demaret ou Ben Hogan.

Woods est, en tous cas, en train de crever tous les plafonds financiers. Ses gains en tournoi dépassent déjà les deux millions \$ US en 10 mois de carrière et atteignent pour la seule saison 1997, avec le chèque de 324 000 \$ de la victoire de dimanche, 1,294 millions \$. Et ce n'est qu'une paille à côté des contrats publicitaires signés par le jeune champion: lundi, il en a signé un de plus à Londres avec une carte de crédit pour 63 millions \$ qui se sont ajoutés aux 60 millions \$ des marques Nike et Titleist.

95 NEON
4 portes, clim.,
aut., fraise,
radiocassette

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

GRANBY

**MINI EXCAVATION
ALAIN BROSEAU INC.**

- Minipelle
- Minichargeur
- Marteau hydraulique
- Sciage de béton (murs et planchers)
- Perceuse à colonne «carotte»

TRANSPORT EN PETITE QUANTITÉ
Sable - Gravier - Terre
Idéal pour travaux extérieurs

479 Winchester, Granby 375-0323

67 JOURS

POUR PRENDRE
L'HABITUDE DE
DIRE *Bonjour*
RENDEZ-VOUS
AU RESTAURANT
CHEZ TRUDEAU
LE 30 MAI
de 6 h à 9 h

JEAN COUTU

168, rue Principale
Granby 372-6666

751, rue Principale
Granby 375-5596

**GARAGE
23 INC.**

Vente
automobile

Voiture
de
courtoisie

D. GÉNÉREUX

ALIGNEMENT
SUSPENSION

- Redressement de châssis (frame)
- Freins
- Pneus

PARE-BRISE
ANTIROUILLE

23, rue Rainville
Granby

378-9400
Téléc.: 777-2323

**SEXE
— NOUVEAU —
DANSEUSES
DANSEUSES
DANSEUSES**

*maintenant
au sous-sol*

Bar
Le Palais

635 Cowie, Granby 375-7951
Entrée par le côté

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

Les propriétaires des Prédateurs, les frères Morrissette et Michel Trudel, avaient laissé 24 heures à la Ville de Granby pour évaluer l'offre d'achat de Harold MacKay. Ce délai prenait samedi après-midi et, tel que le maire Duchesneau l'avait mentionné, la Ville n'a aucunement réagi.

«Je n'ai pas été surpris, a mentionné Georges Morrissette, hier, lorsque joint à son chalet des Laurentides. Dans ce dossier-là, la Ville de Granby n'était pas intéressée à sauver les Prédateurs, mais à bien à faire de l'argent.»

Georges Morrissette n'a pas été tendre envers la Ville de Granby au cours des semaines qui ont précédé la vente des Prédateurs et, par conséquent, la mort du hockey junior majeur à Granby. Et ce n'est pas aujourd'hui, alors que la transaction avec Harold MacKay est conclue, qu'il va se retenir.

«Je ne sais pas si la Ville va revenir à la charge avec son histoire

Georges Morrissette pas surpris du mutisme de la Ville de Granby



La Ville n'obtiendra pas cinq cents de la vente des Prédateurs, assure Georges Morrissette.

photo d'archives

de compensation mais, à l'avance, je peux vous garantir qu'elle n'obtiendra pas cinq cents si elle le fait, a lancé Morrissette. Récemment, nous avons proposé de remettre 50% de l'excédent de un million \$ provenant de la vente de l'équipe à la Ville à titre de compensation. Le maire a refusé car, ce qu'il voulait, c'est 100 000 \$, point. Aujourd'hui, il est trop tard pour négocier.»

«Il faut tourner la page»

Morrissette a admis que ses sentiments étaient partagés à la suite de la vente de l'équipe.

«Je suis un peu nostalgique, mais je suis heureux que la trans-

action soit conclue, que ce soit terminé, a-t-il dit. Dans la vie, il faut savoir tourner la page.»

La page n'est pas tout à fait tournée pour Georges Morrissette, qui agira à titre de gouverneur de la future équipe de Sydney la saison prochaine. Entretemps, il se rendra à Sydney, en compagnie des autres membres du comité d'expansion du circuit.

«Gilles Courteau va prendre rendez-vous avec Harold MacKay et nous devrions nous rendre à Sydney d'ici à dix jours», a indiqué Morrissette.

Outre Morrissette et Gilles Courteau, on retrouve Conrad Chapdelaine, de Sherbrooke, et Marcel Robert, de Beauport, sur le comité d'expansion. A propos, Georges Morrissette ne voit pas de problème à ce qu'il siège sur le comité qui aura comme tâche de recommander ou non la vente des

Prédateurs à Harold MacKay.

«Soyez assuré que je vais faire les bonnes recommandations, que je vais simplement témoigner de ce que je vais avoir vu», a-t-il souligné.

«Une question de temps»

A l'instar de bien des observateurs, Georges Morrissette est d'avis que les équipes comme Sherbrooke, Drummondville, Victoriaville et Shawinigan auront peine à survivre dans la «nouvelle» LHJMQ, celle qui compte la moitié de ses équipes en régions dites éloignées.

«C'est une question de temps avant que disparaissent les Faucons, les Voltigeurs, les Tigres et les Cataractes, a-t-il averti. Il va falloir que le circuit réoriente son tir, que les riches aident les pauvres. La situation est urgente.»

Des éloges pour les Olympiques

Michel Tassé

GRANBY

Les Prédateurs et les Olympiques, on s'en souviendra, ne s'aimaient pas d'un amour tendre. Mais Georges Morrissette, hier, a encensé les Hullois, nouveaux champions de la coupe Memorial.

«La meilleure équipe a gagné, a dit Morrissette. Même si Lethbridge avait battu les Olympiques plus

tôt dans la semaine, j'étais convaincu que Hull remporterait le match ultime.»

Un an plus tôt, ce sont les Prédateurs qui buvaient dans la fameuse coupe Memorial.

«Il y a un an, les Prédateurs ont éliminé les complexes qu'avait la LHJMQ depuis si longtemps. Nous avons fait bien plus que gagner la coupe, nous avons tracé la voie.»

Morrissette a raconté qu'il avait revécu de grandes émotions devant son appareil de télévision, dimanche.

«Je suis heureux pour les Olympiques et pour la LHJMQ. Déjà, la Ligue de l'Ontario et la Ligue de l'Ouest pleurnichent et affirment que Granby, l'an dernier, et Hull, cette année, ont acheté la coupe Memorial. On a enfin acquis leur respect», a-t-il terminé.

Plus question de s'en départir

HULL
Presse canadienne

Il a fallu attendre 25 ans avant de revoir la coupe Memorial au Québec et désormais la Belle Province ne veut plus s'en départir.

Après le triomphe des Prédateurs de Granby l'an dernier — le premier depuis celui de Guy Lafleur et des Remparts de Québec en 1971 —, les Olympiques ont réussi l'ultime exploit, dimanche, en gardant la coupe au Québec grâce à une victoire de 5-1 sur les Hurricanes de Lethbridge.

«Nous avons commencé à bâtir notre équipe il y a trois ans, a dit le gouverneur des Olympiques Charlie Henry. Il fallait devenir compétitif.

«Nous avons connu des hauts et des bas, mais nous avons démontré cette semaine que nous avons atteint notre objectif.»

Les Olympiques et leur puis-

sante offensive ont dominé la LHJMQ en saison régulière et ils ont encore démontré leur efficacité en séries.

«Nous avons pris le bon élan au bon moment», a commenté l'entraîneur Claude Julien.

Hull a été accusé d'avoir acheté le championnat de la LHJMQ après avoir acquis — chèrement — le contrat du joueur de centre Christian Dubé, des Faucons de Sherbrooke, après sa rétrogradation par les Rangers de New York.

Les Olympiques ont aussi versé une somme non confirmée d'environ 20 000 \$ au joueur de centre de 21 ans Martin Ménard afin qu'il ne se joigne pas à la Ligue internationale.

Mais c'est quand même un joueur de souche, le gardien-recrue Christian Bronsard, qui a volé le spectacle en finale de la coupe Memorial.

Bronsard a fermé la porte aux Hurricanes sur de nombreuses

échappées et il a repoussé 26 des 27 tirs dirigés contre lui.

«Je me sentais tout simplement très fort», a déclaré Bronsard qui est originaire d'Ottawa.

«Il a été incroyable», a commenté le défenseur des Hurricanes Chris Phillips.

Bronsard a cédé une seule fois, en première période, face à Travis Bigley.

Ménard et Donald MacLean, avec deux buts chacun, et Jonathan Delisle ont marqué pour Hull.

Les Olympiques ont inscrit 27 buts au total durant le tournoi, soit une moyenne d'environ sept par rencontre. Le record offensif du tournoi appartient aux Raiders de Prince Albert qui ont marqué 29 buts en cinq parties en 1985.

«Je me sens mal à l'aise pour mes joueurs, a déclaré l'entraîneur des Hurricanes Parry Shockey. Ils ont travaillé fort durant toute la saison et ils méritaient un meilleur résultat.»

Les Guerriers juniors ne veulent rien savoir

Michel Tassé

GRANBY

Les Guerriers juniors n'ont toujours pas subi la défaite cette saison.

À Drummondville, dimanche, les Guerriers ont aisément triomphé des Olympiques de Drummondville 13-2. La formation granbyenne montre un dossier de trois victoires en autant de matchs.

«Nous avons clairement profité de la faiblesse des lanceurs des Olympiques, a indiqué le gérant des Guerriers, Richard Gariépy. Nous avons obtenu huit buts sur balles. Tout de même, nous avons frappé la balle d'aplomb.»

Pour marquer leurs 13 points, les Guerriers n'ont eu besoin que de six coups sûrs. Pendant que les lanceurs des Olympiques distribuaient les passes gratuites, la défensive commettait quatre erreurs. À noter que le match a été arrêté après six manches en raison de la trop grande différence de points.

Benoît Désautels et Karl Lagacé ont produit deux points chacun. Quant à Mathieu St-Amour, il a marqué quatre points et ce,

même s'il n'a frappé aucun coup sûr! Il a obtenu trois buts sur balles et a été atteint une fois.

Pascal Duhamel a été le lanceur gagnant. Il a oeuvré pendant les six manches du match.

Les Guerriers affrontent ce soir les Royals de Windsor, au stade Napoléon-Fontaine. Martin Plante entamera la rencontre au monticule.

Quant aux Guerriers seniors, ils ont divisé les honneurs de leurs deux premiers matchs de la saison.

À Victoriaville, vendredi, les Guerriers l'ont emporté 8-4. Au stade Napoléon-Fontaine, dimanche, ils ont essuyé un cinglant revers de 16-8.

«L'attaque fonctionne à plein régime, mais le travail de mes lanceurs laisse à désirer, a indiqué Matt Alston. Dimanche, Richard Edwards, Yvon April et Bruno Chouinard en ont arraché tous les trois.»

Frédéric Parent et Patrick Gaudreau ont frappé des circuits en solo dimanche. Des joueurs dont Matt Alston s'attend à beaucoup.

Les Guerriers reprendront l'action vendredi, à Victoriaville.

ACCENT L
5 vitesses



5 ans / 100 000 km
garantie

Assistance
routière

24 H

Location
Hyundai

HYUNDAI, UNE ÈRE NOUVELLE

* Location 48 mois. 850 \$ comptant ou échange équivalent. Taxes, transport et préparation en sus. Les véhicules peuvent différer de ceux illustrés.

à partir
de

158\$

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

DÉTROIT
Associated Press

Vyacheslav Kozlov a enfilé les deux buts des siens et les Red Wings de Détroit ont disposé de l'Avalanche du Colorado 2-1, hier, pour s'emparer d'une avance de 2-1 dans la série finale de la conférence de l'Ouest.

Colorado n'avait pas subi deux revers de suite dans sa conquête de la Coupe Stanley l'an dernier, mais la version 1996-97 des séries éliminatoires est une histoire bien différente.

L'Avalanche a perdu les troisième et quatrième parties contre les Blackhawks de Chicago en première ronde et les champions en titre de la Coupe viennent de s'incliner deux fois face à Détroit.

Le quatrième match de la série sera disputé jeudi soir au Joe Louis Arena.

Les Red Wings n'ont pas remporté la Coupe Stanley depuis 42 ans.

Le deuxième but de Kozlov, son septième des séries, a été marqué d'un solide tir des poignets qui

Kozlov place Détroit en avant



Le gardien Mike Vernon a connu un fort match devant la cage des Red Wings de Détroit. Il stoppe ici, avec son masque, un autre dangereux tir de Claude Lemieux de l'Avalanche du Colorado. Les Red Wings ont gagné 2-1 et mènent la finale de conférence 2-1.

photo Associated Press

a déjoué le gardien Patrick Roy à 8:20 de la troisième période.

Joe Sakic (6e) avait créé l'égalité 1-1 à 14:47 du deuxième engagement pendant un avantage nu-

mérique de l'Avalanche.

Kozlov a inscrit le premier but du match à 1:12 avec l'aide de Sergei Federov qui s'est aussi fait complice du but vainqueur.

Le gardien des Red Wings Mike Vernon a offert une performance magistrale en repoussant 26 des 27 lancers dirigés contre lui.

Patrick Roy a fait face à 28 lancers.

SOMMAIRE

AVALANCHE 1 RED WINGS 2

Première période

1. Détroit, Kozlov 6 (Federov) 1:12
Pénalités — Lapointe Det 9:22, Lapointe Det 12:15, McCarty Det 14:59, Deadmarsh Col 17:31

Deuxième période

2. Colorado, Sakic 6 (Ozolinsh, Kamensky) 14:47
Pénalités — Forsberg Col 4:28, Lapointe Det, Foote Col 6:28, Rouse Det 10:28, Kamensky Col 10:36, Kocur Det 14:35, Messier Col 19:26, Foote Col, Murphy Det 20:00

Troisième période

3. Détroit, Kozlov 7 (Federov, Brown) 8:20
Pénalité — Forsberg Col 13:03

Tirs au but Colorado 13 8 7-28

Détroit 7 8 13-28

Gardiens — Colorado: Roy (P.9-5); Détroit: Vernon (G.10-3)

Avantages numériques — Colorado 1-5, Détroit 0-5

Arbitre — Kerry Fraser Juges de lignes — Gord Broseker, Brian Murphy

Assistance 19,983

Les Expos continuent de péter le feu

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Dollard aurait été fier de lui. C'est sûrement à lui qu'il demanderait de lancer son baril de poudre.

Même s'il a joué avec le feu, Jeff Juden ne s'est pas brûlé hier après-midi et les Expos ont continué de péter le feu en l'emportant 2-1 contre les Dodgers devant 24 569 personnes.

Ils ont remporté une septième victoire à leurs huit derniers matchs et au Stade olympique, ils affichent un dossier de 15-4, la deuxième meilleure fiche à domicile dans les ligues majeures - après les Marlins de la Floride (17-5).

Juden (4-0) n'a donné que sept coups sûrs en huit manches et le seul point des Dodgers inscrit contre lui a été le résultat d'un circuit en solo de Todd Zeile pour amor-

cer la neuvième.

Il a permis aux Dodgers d'avoir au moins un coureur par manche dans les six premières manches mais il a toujours trouvé le moyen de s'en tirer avec des coureurs en position de compter alors qu'on craignait une explosion à tout moment.

Ugueth Urbina a pris la relève de Juden à la neuvième pour enregistrer son sixième sauvetage.

Les deux points des Expos ont été des points manufacturés contre Ramon Martinez (3-3) et le grand Juden a lui-même contribué au premier point. A la cinquième, il a frappé un roulant du côté droit de l'avant-champ pour pousser Doug Strange au troisième coussin. Une balle passée du receveur Mike Piazza a ensuite permis à Strange de marquer.

A la sixième, un ballon-sacrifice de Henry Rodriguez a produit le deuxième point mais c'est Rondell White qui a mis la table. Après

avoir frappé un double, il a volé le troisième but pour faciliter le travail de Rodriguez.

En six manches, Martinez a donné cinq coups sûrs, un but sur balles et deux points pour subir sa première défaite contre les Expos à ses huit derniers départs contre eux (6-1).

Vladimir Guerrero a été retiré du match à la sixième. Il a subi une légère elongation musculaire à la jambe droite en filant vers le premier but.

Son frère, Wilton, a réussi trois coups sûrs mais il a aussi été impliqué dans un double-jeu coûteux à la première. Il a perdu la balle de vue en plongeant au deuxième but lors d'une tentative de vol au moment où Todd Hollandsworth frappait un long ballon au champ droit.

SOMMAIRE

DODGERS 1 EXPOS 2

Dodgers	ab	p	c	pp	Expos	ab	p	c	pp
WGrera 2b	4	0	3	0	Griffin	4	0	2	0
Hindley cf	3	0	0	0	Losing 2b	4	0	0	0
Kirby ss	1	0	0	0	RWhite ss	4	1	2	0
Piazza r	4	0	0	0	Sagui 1b	3	0	1	0
Karras 1b	4	0	2	0	Hildreth 3b	3	0	1	1
Molera cf	4	0	0	0	Orsola 3b	0	0	0	0
Zeile 3b	4	1	2	1	VGrera cf	3	0	0	0
Anthony 2b	2	0	0	0	Sagui 1b	0	0	0	0
Gagne ss	4	0	0	0	Strange 3b	3	1	1	0
Klitzsch l	2	0	0	0	Wilder r	3	0	0	0
Uriano fr	1	0	0	0	Juden l	3	0	0	0
Oswen l	0	0	0	0	Urbina l	0	0	0	0
Ashley fr	1	0	0	0					
Totals	34	1	7	1	Totals	30	2	7	1

Los Angeles 000 000001 — 1

Montreal 000 01100x — 2

E — Zeile (9); Grudzielanek (11); DJ — Montréal 1, L5B — Los Angeles 8, Montréal 6, 2B — Zeile (6); Grudzielanek (16); RWhite 2 (9); HRodriguez (17); C — Zeile (6); BV — WGuerrero (3); Karras (5); RWhite (6); Santangelo (2); RTV — Grudzielanek (2); BS — HRodriguez

LOS ANGELES

Joueur ML CS P PM BB RB

RMartinez P,3-3 6 5 2 2 1 3

Oswen 2 2 0 0 0 4

MONTREAL

Juden G,4-0 8 7 1 1 2 7

Urbino VP,6 1 0 0 0 0 2

Juden a lancé à un frappeur en 9e.

BP — Piazza

Arbitres — Marble, Gorman; 1er but, Tata; 2e but, Davis; 3e but, Rapano

Durée 2:35

Assistance 24,569 (46,500)

MONCTON
Presse canadienne

L'hémorragie de transferts de concessions dans la LHJMQ pourrait se poursuivre, aujourd'hui, avec la possibilité que le Titan du Collège Français de Laval se retrouve à Charlottetown.

Désabusé par les relations houleuses entre son club et la ville de Laval, le propriétaire du Titan, Léo-Guy Morrissette, offrira officiellement son équipe aux édiles municipaux de la capitale insulaire ce midi.

«C'est terminé avec la ville de Laval. On nous a traités trop longtemps comme des citoyens de deuxième classe et je regarde maintenant ailleurs. Je discuterai avec les autorités de Charlottetown pour analyser les possibilités de transfert de mon club là-bas.

Morrissette prêt à déménager le Titan à Charlottetown

«Ce ne serait qu'un transfert, je le répète. Je demeurerais le dg et verrais aux opérations quotidiennes du club», a précisé Morrissette.

L'arrivée de Morrissette à Charlottetown tombe à point. Échaudée par la vente des Prédateurs à Sydney, la ville dispose de peu d'argent pour acheter une concession (850 000 \$) au maximum. Comme Morrissette entend seulement déménager son club, les instances locales n'auraient qu'à lui fournir le Centre civique et des conditions monétaires intéressantes pour qu'il passe

aux actes.

«A Laval, nous avons conservé le meilleur dossier de tous les clubs depuis 10 ans, sans recevoir notre dû de la ville. Ailleurs, les autres formations ont des redevances publicitaires de 200 000 \$ à 300 000 \$ de leur ville, ou encore des conditions monétaires secondaires intéressantes. Ici, nous avons fait nos classes, mais on se paie encore notre tête», s'est-il plaint.

L'atmosphère est à ce point polluée entre Morrissette et la ville de Laval qu'un entretien de dernier recours entre le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, et

le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, se fera ce matin sans même que Morrissette n'ait été invité.

«Même convoqué par Vaillancourt, je n'y serais pas allé, point à la ligne! J'ai assez perdu de temps avec lui. J'ai d'autres villes à contacter maintenant.»

Outre Charlottetown, les villes d'Alma, de Lewiston (Etats-Unis) et de Bathurst (Nouveau-Brunswick) figurent à l'agenda de négociations de Morrissette, qui devra toutefois se méfier de ses pairs du bureau des gouverneurs.

Au petit écran

Mardi, 20 mai
GOLF
Championnat du monde de golf
15h30, RDS
HOCKEY
Ligue nationale
Philadelphie à New York,
19h30, SRC, CBC
BASEBALL
Ligue nationale
Montréal à Atlanta, 19h40,
RDS

À surveiller

Mardi, 20 mai
BASEBALL
Ligue junior Estrie
Windsor à Granby, 19h30

LA VOIX DE L'EST — mardi 20 mai 1997

39

Festival du printemps

chez **CHARLAND**

ENCORE #1 ET TOUJOURS

MALIBU

19 997\$*



Moteur L4 Twin Cam de 2,4 litres • climatiseur • deux (2) coussins gonflables • freins assistés • chauffe-moteur • système antivol PASSLock • vitres teintées Soft-Ray • radio AM/FM stéréocassette avec antivol TheftLock • et plus

METRO

Moteur 4 cylindres



11 997\$*

Moteur 4 cylindres de 1,3 litres • boîte manuelle 5 rapports • deux (2) coussins gonflables • suspension indépendante aux 4 roues • dégivreur électrique arrière • vitres teintées • rétroviseurs sport • et plus

CAVALIER Z-22

159\$/mois*



Moteur 2,2 litres développant 120 chevaux • boîte manuelle à 5 rapports • aileron • moulures latérales • deux (2) coussins gonflables • boîte manuelle 5 rapports • freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • ouvre-coffre mécanique • aileron arrière • et plus

VENTURE 97

277\$/mois*



Moteur V6 de 3,4 litres • boîte automatique 4 rapports surmultipliés • espace 7 passagers • climatiseur • miroirs et serrures électriques • volant ajustable • deux (2) coussins gonflables • et plus. 1SA

CAVALIER 97

177\$/mois*



Version 4 portes avec moteur 2,2 litres développant 120 chevaux • boîte manuelle 5 vitesses • 2 coussins gonflables • moulures latérales • ouvre-coffre mécanique • système antivol "Passlock" • freins antiblocage (ABS) aux 4 roues • et plus

PICK-UP W/T

239\$/mois*



0\$ comptant

Moteur V6 4,3 Litres Vortec 200 chevaux • boîte manuelle 5 rapports • chauffe-moteur • freins antiblocage (ABS) • pare-choc arrière • marche-pied • radio AM/FM stéréo • boîte 8 pieds • essuie-glace à balayage intermittent • et plus. 1SH

CADILLAC DE VILLE

499\$/mois*



Moteur Northstar de 300 chevaux • système sonore Bose avec cassette et lecteur CD • aucune mise-au-point avant 160 000 km • système d'alarme intégré • et plus

ASTRO

357\$/mois*



0\$ comptant

Moteur V6 Vortec 4,3 litres • espace 8 passagers • coussins gonflables • climatiseur • verrouillage sécurité de la porte latérale coulissante • radio AM/FM stéréo • vitres teintées Solar-Ray • et plus. 1SB

NOS VOITURES D'EXPÉRIENCE

SUPER CHOIX DE CAMION

CORSICA 1992

Moteur 3,1 litres, bleu, 87 000 km 8 900\$

CAVALIER 1995

Climatiseur, 72 000 km 11 900\$

LUMINA Z34 1993

77 000 km 13 250\$

INTREPID 95

Balance de garantie, 43 000 km 17 200\$

CAVALIER Z24 92 DÉCAPOTABLE

98 000 km 13 200\$

TRANS SPORT 1995

93 000 km 15 900\$



CHARLAND

#1

Centre agréé

DE VÉHICULES COMMERCIAUX

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

*Mensualités basées sur utilisation 36 mois avec comptant (ou échange équivalent) de 0\$ (Astro, Pick-up), 2000\$ (Cavalier, Venture), 5500\$ (Cadillac De Ville). Préparation et 60 000 km inclus, 8¢ du km excédentaire. Taxes, transport et immatriculation en sus. Valeur résiduelle garantie. Un dépôt de sécurité peut être exigible sur les locations. Ces offres ont une durée limitée, le financement est sujet à approbation et les photos sont à titre indicatif. Pour plus de détails voyez votre conseiller Charland Chevrolet: un gars tellement... Charland!